



Pôvodný návod na použitie

Plynový vysokozdvižný vozík

RCG40
RCG50



4234 4236

60118011622 SK - 09/2020

first in intralogistics

Adresa výrobcu a kontaktné údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Nemecko
Telefón: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová lokalita: <http://www.still.de>
Vyrába sa v Číne pre spoločnosť STILL



Pravidlá pre prevádzkovateľa priemyselných vozíkov

Okrem tohto návodu na obsluhu sú k dispozícii aj zásady postupov obsahujúce ďalšie informácie pre prevádzkovateľov priemyselných vozíkov.

Táto príručka poskytuje informácie týkajúce sa manipulácie s priemyselnými vozíkmi:

- Informácie o výbere vhodných priemyselných vozíkov na konkrétny spôsob použitia
- Podmienky bezpečnej prevádzky priemyselných vozíkov
- Informácie týkajúce sa používania priemyselných vozíkov
- Informácie o doprave, prvom uvedení do prevádzky a uskladnení priemyselných vozíkov

Internetová adresa a kód QR

K informáciám je možné kedykoľvek získať prístup zadaním adresy <https://m.still.de/vdma> do webového prehliadača alebo naskenovaním kódu QR.



1 Úvod

Údaje o vozíku	2
Určený účel	3
Nepripustné používanie	4
Opis použitia a klimatických podmienok	5
Úpravy vozíka	5
Použité symboly	5
Označenie CE	6
EMC – Elektromagnetická kompatibilita	7
Vyhľásenie o zhode ES podľa smernice pre strojné zariadenia	8

2 Bezpečnosť

Definícia zodpovedných osôb	10
Prevádzkovateľ	10
Odborník	10
Odborne spôsobilá osoba	10
Vodič	10
Bezpečnostné predpisy	12
Bezpečnostné pokyny	12
Výfukové emisie	13
Povrch vhodný na používanie vozíka	14
Bezpečnostné predpisy pre obsluhu vysokozdvížného vozíka	14
Zostatkové nebezpečenstvá, zostatkové riziká	15
Bezpečnostné predpisy pri riadení	16
Bezpečnostné pokyny pre prípad náhodného prevrátenia sa na bok	17
Uvedenie vysokozdvížných vozíkov poháňaných palivom LPG do prevádzky	17
Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre skvapalnený plyn	18
Bezpečnosť pri manipulácii s pneumatickými pružinami a tlakovými nádobami	20
Bezpečnostné predpisy pre zaobchádzanie so spotrebňím materiálom.	21
Prípustný spotrebny materiál	21
Oleje	21
Hydraulická kvapalina	22
Akumulátorová kyselina	23
Likvidácia spotrebenného materiálu	23

Vplyv na životné prostredie	24
Likvidácia súčasti a batérií	24
Balenie	25
Bezpečnostné pokyny k systému LPG	25
Bezpečnostné informácie o systéme LPG	26
Emisie	26
Bezpečnostné testy	28
Pravidelné bezpečnostné prehliadky systému LPG	28
3 Informácie o vozíku	
Celkový pohľad na vysokozdvižný vozík	32
Celkový pohľad spredu	32
Celkový pohľad zozadu	33
Prístrojové vybavenie a ovládacie prvky	34
Prehľad priestoru vodiča	34
Zobrazovacie zariadenie	35
Identifikácia vozíka	36
Číslo karosérie	36
Výrobne číslo	36
Výrobný štítok	37
Štítok motoru	38
Umiestnenie štítkov	40
4 Prevádzka a ovládanie	
Preprava vozíka a zdvihanie	44
Na prepravu vysokozdvižného vozíka používajte nákladné vozidlo alebo príves s nízkou ložnou plochou	44
Požiadavky na prostredie počas prepravy a skladovania	45
Nakladanie a vykladanie vozíka	45
Uvedenie vozíka do prevádzky	47
Udržiavanie pripravenosti na prevádzku	48
Kontroly pred zmenou	48
Kontrola uzáveru vysokotlakového pretlakovového ventilu na vonkajšej strane systému LPG	48
Denné kontroly pred začiatkom používania	48
Kontroly stavu a funkcie bezpečnostného pásu	50
Kontrola stavu pneumatík	51
Kontrola správnosti stavu matíc kolies	52

Kontrola stavu a upevnenia reťaze	53
Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny	54
Kontrola hladiny motorového oleja	56
Postup pri kontrole hladiny prevodového oleja	57
Kontrola prevodového oleja v hnacej náprave	58
Kontrola hladiny hydraulického oleja	58
Výmena nádrže na LPG	59
Naplnenie nádrže na LPG*	62
Špecifikácie paliva	64
Chladiaca kvapalina motora – Technické údaje	64
Používanie vozíka	66
Otvorenie uzáveru plynovej flaše alebo plynovej nádrže	66
Otvorenie uzaváracacieho ventilu plynovej tlakovej nádoby alebo nádrže na LPG*	66
Nastupovanie a vystupovanie z vozíka	67
Nastavenie sedadla vodiča	67
Zapnutie bezpečnostného pásu	69
Nastavenie polohy volantu	71
Zapaľovacie zariadenie	72
Osvetlenie a spínač smeroviek	73
Klaksón	74
Páčka výberu smeru jazdy	75
Naštartujte motor	75
Jazda	76
Dopredu	78
Cúvanie	78
Spínač rýchlosťi	79
Zmena smeru jazdy	79
Pedál pracovnej brzdy a pedál mikropojazdu	80
Ovládanie pracovnej brzdy	81
Parkovacia brzda	82
Zatvorenie uzaváracacieho ventilu plynového valca alebo nádrže na LPG*	83
Zdvíhač systém a nástavce	84
Obsluha zdvíhacieho zariadenia	84
Ovládanie nástavcov	85
Manipulácia s nákladom	87
Bezpečnostné predpisy pre manipuláciu s nákladom	87
Vzdialenosť ťažiska nákladu a nosnosť	87
Výkonový štítok	88
Pred zdvívaniem nákladu	89
Preprava paliet	89

Nebezpečná oblast'	89
Preprava zavesených nákladov.	90
Nastavenie vzdialenosť ramien vidlíc	92
Zdvíhanie nákladu	93
Preprava nákladu	97
Jazda po stúpajúcich a klesajúcich svahoch.	98
Jazda výťahmi	99
Jazda po nakladacích mostoch	100
Skladanie nákladu	101
Ťahanie nákladu	103
Ťahanie vysokozdvížného vozíka	104
Opúšťanie vozíka	104
Čistenie	106
Čistenie vozíka	106
Čistenie elektrického systému	108
Premazanie zdvíhacieho stožiara a reťazí sprejom na reťaz	109
Po umytí	110
Vyradenie z prevádzky	111
Všeobecné informácie	111
Nevyhnutné opatrenia pred odstavením	111
Opäťovné uvedenie do prevádzky po dlhodobej odstávke	112
Trvalé vyradenie z prevádzky (likvidácia)	113

5 Údržba

Všeobecné informácie	116
Kvalifikačné požiadavky na personál	117
Úkony predchádzajúce údržbe	117
Plánovaná údržba vozíka	119
Údržba – každých 500 hodín.	119
Údržba – každých 1000 hodín/raz za rok	121
Údržba – každých 3000 hodín	124
Tabuľka dávkovania	127

Prístup k bodom údržby	128
Otvorenie kapoty motora	128
Zatvorenie kapoty motora	129
Inštalácia a demontáž podlahovej dosky	130
Údržba a servis	132
Výmena motorového oleja	132
Výmena filtra motorového oleja	135
Výmena chladiacej kvapaliny	135
Čistenie chladiča, kontrola tesnosti	139
Čistenie vzduchového filtra	139
Výmena vzduchového filtra	140
Kontrola napnutia remeňa	141
Výmena hrubého olejového filtra hydraulickej prevodovky	142
Výmena jemného filtra hydraulického oleja prevodovky	143
Výmena oleja v hydraulickej prevodovke	144
Kontrola prevodového oleja v hnacej náprave	145
Postup pri výmene kolies	145
Výmena brzdovej kvapaliny	147
Dopĺňanie hydraulického oleja	147
Kontrola hladiny hydraulického oleja	148
Výmena sacieho filtra a spätného filtra	148
Výmena odvzdušňovacieho filtra	149
6 Technický katalógový list	
Rozmery	152
Katalógový list VDI pre RCG40	153
Katalógový list VDI pre RCG50	155
Technické údaje stožiara	158
Príloha	
7 Obvodové schémy	
Elektrická schéma pre motor Doosan P34 – s funkciou ISO3691	170
Schéma hydrauliky	171

1

Úvod

Údaje o vozíku

Údaje o vozíku

Odporučame zaznamenávať všetky základné údaje o vysokozdvížnom vozíku do nasledujúcich tabuľky, aby boli k dispozícii, ak ich bude potrebovať zástupca obchodnej siete alebo autorizovaného servisného strediska.

Model	
Sériové číslo	
Termín dodania	

Určený účel

Priemyselný vozík sa smie používať iba na určený účel.

Tento priemyselný vozík slúži na premostňovanie a zdvívanie nákladov s hmotnosťami vyznačenými na výkonovom štítku.

Poškodenia a nedostatky

Poškodenia a iné nedostatky na priemyselných vozíkoch alebo nástavcoch je potrebné bez meškania nahlásiť nadriadenému pracovníkovi. Priemyselné vozíky a nástavce, ktorých prevádzka nie je bezpečná, je zakázané používať až do úplného odstránenia problému.

Je zakázané demontovať a vyradzovať z činnosti bezpečnostné zariadenia a spínače. Predpísané nastavenia je dovolené meniť len so súhlasom výrobcu.

Nebezpečné zóny

Nebezpečnou zónou sa rozumie taký priestor, v ktorom sú osoby ohrozené pohybmi priemyselných vozíkov, ich pracovného príslušenstva, ich zariadení na dvíhanie nákladu (napr. nástavcov) alebo samotného zdvihaného nákladu. Patrí sem aj priestor, ktorý môže byť zasiahnutý padajúcim nákladom alebo spúšťaným či padajúcim pracovným príslušenstvom a vybavením.

V nebezpečnej oblasti okolo priemyselného vozíka nesmú stáť žiadne osoby.

Pracoviská

Na prepravu nákladu je dovolené používať iba priestory vyhradené na tento účel prevádzkovateľom alebo jeho zástupcom. Ukladať a uskladňovať náklad je dovolené iba na vyhradených miestach.

Vzhľadom na nepriaznivé podmienky nie je možné v prevádzkových priestoroch s magnetickými poľami s hustotou magnetického toku presahujúcou 5 mT úplne vylúčiť náhodné pohyby vozíka a zdvíhacieho stožiara. Musia sa

použiť sučiastky vyvinuté špeciálne na používanie v takýchto prevádzkových priestoroch.

Jazdné trasy

Jazdné trasy musia byť dostatočne pevné, rovné a bez prekážok. Odvodňovacie kanály, prejazdy kolajnicami a pod. je potrebné zarovaňať a v prípade potreby prekryť rampami tak, aby nimi bolo možné prechádzať bez zbytočných otriasov.

Priemyselné vozíky je dovolené používať iba na jazdných trasách bez ostrých zákrut, strmých svahov a príliš nízkych alebo úzkych prechodov.

Svahy, po ktorých priemyselné vozíky jazdia, nesmú prekračovať výrobcom stanovené limity a musia mať primerane drsný povrch. Kvôli ochrane pred kontaktom nákladu s vozovkou a poškodením podvozka musia byť prechody na hornom aj dolnom konci rovné a plynulé.

Nie je dovolené prekračovať plošné ani bodové zaťaženie vozoviek a jazdných trás. Medzi najvyšším bodom priemyselných vozíkov alebo nákladu a pevnými objektmi v okolitej priestore musí existovať dostatočná vzdialenosť.

Je potrebné dodržiavať nariadenia smernice EÚ 89/654/EHS (Minimálne požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku). V krajinách mimo EÚ je potrebné dodržiavať príslušné národné predpisy.

Nebezpečné miesta na jazdných trasách alebo vozovkách je potrebné zabezpečiť alebo označiť bežnými dopravnými značkami a v prípade potreby aj dodatočnými výstražnými značkami.

Pri jazde po verejných komunikáciách je potrebné dodržiavať príslušné predpisy. Dodržiavať musíte aj miestne predpisy pre jazdu na vozovkách v zimnom období.

Neprípustné používanie

Protipožiarna ochrana

Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť prime- ranú protipožiaru ochranu v okolí priemysel- ného vozíka. V závislosti od spôsobu použitia vozíka je povinný zabezpečiť aj doplnkovú protipožiaru ochranu vozíka. V prípade po- chybnosti je potrebné obrátiť sa na zodpoved- ný dozorný orgán.

Nástavce

Nástavce je dovolené používať iba na určený účel. Vodič musí byť zaškolený v obsluhe ná- stavcov.

K vozíkom, ktoré sú z výrobného závodu ex- pedované s nástavcom, je priložený aj návod na obsluhu daného nástavca. Pred uvedením vozíka s nástavcom do prevádzky sa uistite, že je náklad bezpečne upevnený. V závislosti od druhu nástavca môže byť potrebné vyko- nať niekoľko nastavení, napr. nastavenia tla- ku, dorazov a prevádzkovej rýchlosťi. Dodržia- vajte príslušné pokyny podľa návodu na obslu- hu daného nástavca.

Ak nástavce nie sú súčasťou dodávky priemy- selného vozíka, je potrebné dodržiavať špeci- fikácie výrobcu vozíka aj výrobcu nástavcov.

Pripojenie nástavcov a prívodu napájania (na napájaných nástavcoch) smú vykonávať iba

odborní technici v súlade so špecifikáciami vý- robcu. Po každej inštalácii je pred prvým pou- žitím potrebné overiť "funkčnosť" nástavcov.

Dovolenú nosnosť nástavcov a zaťaženie kombinácie priemyselného vozíka a nástavcov (nosnosť a záťažový moment) nie je dovolené prekračovať. Orientujte sa podľa prídavného výkonomového štítku.

Bez schválenia výrobcom nie je dovolené vy- konávať na priemyselnom vozíku žiadne úpra- vy, predovšetkým nie nadstavby ani prestav- by.

Prívesy

Priemyselné vozíky je dovolené používať na vlečenie prívesov iba vtedy, ak sú na tento účel určené výrobcom a vybavené vhodným spriahadlom. Nie je dovolené prekračovať ma- ximálne vlečené zaťaženie pre nebrzdené aj brzdené prívesy špecifikované v návode na obsluhu.

S vlečným priemyselným vozíkom je potrebné jazdiť tak, aby za každých okolností bolo za- bezpečené spoločlivé riadenie a brzdenie vle- čeného vozidla.

Neprípustné používanie

Za riziká vyplývajúce z nesprávneho používa- nia nezodpovedá výrobca, ale prevádzkovateľ alebo vodič.

UPOZORNENIE

Riadte sa definíciou nasledujúcich zodpoved- ných osôb: "prevádzkovateľ" a "vodič".

Používanie na iné účely, ako sú účely uvede- né v tomto návode na obsluhu, je zakázané.



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri vypadnutí osôb z pohybujúceho sa vozíka hrozí nebezpečenstvo smrteľného zranenia!

- Preprava osôb na vozíku je zakázaná.

Vozík sa nesmie používať na miestach s nebezpečenstvom požiaru, výbuchu alebo korózie ani na miestach s vysokou prašnosťou.

Nakladanie a skladanie nákladu na naklonejších povrchoch alebo rampách je zakázané.

Opis použitia a klimatických podmienok

Normálne použitie

- Použitie v interiéri a exteriéri.
- Teplota okolia v tropických a severských oblastiach v rozsahu od -20 °C do +40 °C.
- Použitie v nadmorskej výške do 2 000 metrov nad morom.

Špeciálne typy použitia (platí pre vozíky so špeciálnym vybavením)

- Teplota okolia v tropických oblastiach do +40 °C.
- Verzia pre chladiarne do -32 °C

Úpravy vozíka

Neoprávnené úpravy vozíka nie sú povolené.

Iba v prípade, že výrobca vozíka už neprevádzkuje svoj podnik ani nemá nástupcu v podnikaní, môže si používateľ zariadiť úpravu alebo zmenu na mobilnom priemyselnom vozíku, avšak za predpokladu, že používateľ

- zabezpečí, že úpravu alebo zmenu navrhne, preskúša a vykoná technik (technici) s odbornými znalosťami v oblasti priemyselných vozíkov a ich bezpečnosti,

- uchová trvalý záznam o návrhu, preskúšaní a vykonaní danej úpravy alebo zmeny,
- schváli a vykoná náležité zmeny na výkono-vých a iných štítkoch, značkách a v používatelskej príručke, a
- připevní na vozík trvalý a ľahko viditeľný štítok s informáciami o spôsobe úpravy alebo zmeny vykonanej na vozíku spolu s dátumom úpravy alebo zmeny a názvom a adresou organizácie, ktorá tieto práce vykonalá.

Použité symboly

V tomto návode na obsluhu sa používajú výrazy NEBEZPEČENSTVO, VÝSTRAHA, POZOR, UPOZORNENIE a ENVIRONMENTÁLNE UPOZORNENIE. Ich úlohou je upriamtiť pozornosť na špecifické nebezpečenstvá alebo nezvyčajné informácie, ktoré je potrebné zdôrazniť:

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Znamená, že pri nedodržaní hrozí ohrozenie života iných osôb alebo rozsiahle poškodenie zariadenia.

Označenie CE

⚠ VAROVANIE

Znamená, že pri nedodržaní hrozí vážne fyzické poškodenie alebo rozsiahle poškodenie zariadenia.

⚠ POZOR

Znamená, že pri nedodržaní hrozí rozsiahle poškodenie až zničenie zariadenia.

i UPOZORNENIE

To znamená, že konkrétnemu technickému významu treba venovať zvýšenú pozornosť, pretože nemusí byť zrejmý ani odbornému technikovi.

Označenie CE

Výrobca používa označenie CE, aby preukázal zhodu vozíka s normami a predpismi platnými v čase predaja. Túto skutočnosť potvrdzuje vydané Vyhlásenie o zhode CE. Symbol CE sa nachádza na výrobnom štítku.

Svojvoľné zásahy do konštrukcie vozíka alebo nadstavby naň môžu ohrozit bezpečnosť. Po-rušujú preto platnosť Vyhlásenia o zhode CE.

Vyhľásenie o zhode CE musí byť starostlivo uložené a dostupné pre zodpovedné orgány.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pokyny uvedené v tomto návode musia byť dodržiavané. V opačnom prípade hrozí poškozenie životného prostredia.

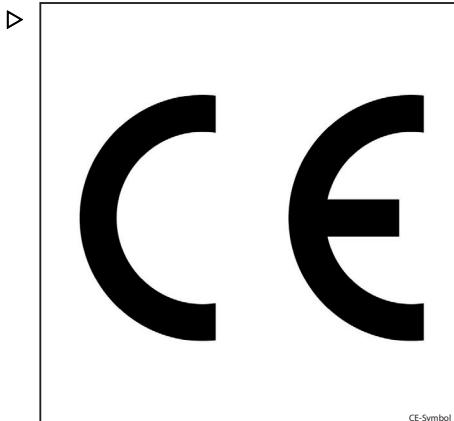


⚠ POZOR

Táto nálepka na vozíku označuje miesta, kde musí obsluha postupovať zvlášť opatrné a pozorne.

Prečítajte si príslušnú časť v tomto návode na obsluhu.

Pre vašu bezpečnosť sú použité aj iné symboly. Berte tieto rôzne symboly na vedomie.



CE-Symbol

EMC – Elektromagnetická kompatibilita

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) je základná charakteristika kvality vozíka.

EMC zahŕňa:

- obmedzenie emisií elektromagnetického rušenia na úroveň, ktorá zaručuje bezproblémovú prevádzku iných zariadení v daných priestoroch,
- zabezpečenie dostatočnej odolnosti voči vonkajšiemu elektromagnetickému rušeniu tak, aby sa zaručila správna prevádzka na mieste plánovaného používania v podmienkach elektromagnetického rušenia, ktoré sa tam očakávajú.

Test EMC teda najskôr zmeria elektromagnetické rušenie generované vozíkom a potom

skontroluje jeho dostatočnú odolnosť voči elektromagnetickému rušeniu s ohľadom na miesto plánovaného používania. Je priatých niekoľko opatrení súvisiacich s elektrickým systémom, aby sa zabezpečila elektromagnetická kompatibilita vozíka.

⚠ POZOR

Musia sa dodržiavať nariadenia EMC.

Po výmene komponentov vozíka je potrebné znova nainštalovať a pripojiť ochranné komponenty podľa nariadení EMC.

Vyhľásenie o zhode ES podľa smernice pre strojné zariadenia

Vyhľásenie o zhode ES/EÚ

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg

Týmto vyhlasujeme, že zariadenie

Model priemyselného vozíka:

Vysokozdvížný vozík

Model:

Pozrite si Vyhľásenie o zhode ES

Sériové číslo:

Pozrite si Vyhľásenie o zhode ES

vyhovuje ustanoveniam najnovšej platnej verzie smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES a smernice EMC 2014/30/EÚ podľa špecifikácie pre priemyselné vozíky stanovenej v harmonizovanej norme EN 12895:2015. Okrem toho vyhlasujeme, že rádiové zariadenie, ak je k dispozícii, nainštalované v tomto stroji, je v súlade s najnovším znením smernice o rádiových zariadeniach (RED) 2014/53/EÚ.

Toto vyhľásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie v súlade s uvedenými smernicami:

Pozrite si Vyhľásenie o zhode ES

Okrem toho, týmto vyhlasujeme, že vybavenie splňa požiadavky smernice upravujúcej emisie hľuku 2000/14/ES. Zhoda bola overená postupom posúdenia zhody uvedeným v prílohe V.

Nameraná hodnota hladiny akustického výkonu LWA: dB

Zaručená hodnota hladiny akustického výkonu LWA: dB

Hamburg, (dátum)

Pozrite si Vyhľásenie o zhode ES

Pozrite si Vyhľásenie o zhode ES

Manažér oddelenia výskumu a vývoja

Riaditeľ pre kvalitu

2

Bezpečnosť

Definícia zodpovedných osôb

Definícia zodpovedných osôb

Prevádzkovateľ

Prevádzkovateľ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá prevádzkuje vozík, alebo na ktorej zodpovednosť sa vozík používa.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby bol vysokozdvížný vozík používaný len na jeho vyhradený účel a v súlade s bezpečnostnými predpismi stanovenými v tomto návode na obsluhu.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby si všetci používatelia prečítali bezpečnostné informácie a porozumeli im.

Prevádzkovateľ zodpovedá za časový rozvrh a správne vykonanie pravidelných bezpečnostných kontrol.

Odporučame, aby sa dodržiavalí národné prevádzkové špecifikácie.

Odborník

Kvalifikovaný odborník je definovaný ako mechanik alebo osoba, ktorá spĺňa nasledujúce požiadavky:

- Ukončená odborná pracovná kvalifikácia, ktorá dokážete potvrdiť ich odborné znalosti. Potvrdenie o vzdelení musí pozostávať z vyučného listu alebo podobného dokumentu.
- Odborná prax dokazujúca, že odborník získal praktické skúsenosti s priemyselnými vozíkmi počas potvrdeného obdobia jeho odbornej praxe. Za dané obdobie sa táto osoba oboznámila s celou škálou príznakov, ktoré vyžadujú vykonanie prehliadok,

napríklad na základe výsledkov posúdenia možných rizík alebo každodenných prehliadok.

- Najdôležitejšie sú aktuálna profesionálna prax v oblasti uvedených testov priemyselných vozíkov a primeraná ďalšia odborná kvalifikácia. Kvalifikovaný odborník musí mať skúsenosti s vykonávaním uvedených testov alebo podobných testov. Okrem toho musí kvalifikovaný odborník sledovať aktuálny technologický vývoj vo vzťahu k testovanému priemyselnému vozíku a posudzovaným rizikám.

Odborne spôsobilá osoba

Odborne spôsobilá osoba je odborník v danej oblasti priemyselných vozíkov, ktorý:

- Úspešne absolvoval školenie, minimálne ako servisný technik pre priemyselné vozíky
- Má mnoho rokov profesionálnych skúseností s priemyselnými vozíkmi

- Pozná predpisy na predchádzanie úrazom
- Pozná platné národné technické predpisy

Odborne spôsobilá osoba dokáže používať priemyselné vozíky s ohľadom na ochranu zdravia a dodržiavanie bezpečnosti.

Vodiči

Tento priemyselný vozík smie riadiť iba spôsobilá osoba, ktorá dosiahla vek minimálne 18 rokov, získala vodičské oprávnenie, preukázala svoje skúsenosti v riadení a zaobchádzaní s nákladom prevádzkovateľovi alebo autorizovanému zástupcovi a absolvovala špeciálne školenie o riadení vozíka. Vyžadujú sa tiež osobit-

né znalosti o príslušnom vysokozdvížnom vozíku.

Požiadavky na zaštolenie podľa §3 Zákona o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci a §9

Vyhľášky o bezpečnosti na pracovisku sú splnené, ak bol vodič vyškolený podľa požiadaviek BGG 925 (Všeobecné nariadenie asociácie poistenia zákonnej zodpovednosti zamestnávateľov). Riadte sa predpismi platnými vo vašej krajine.

Práva, povinnosti a pracovné predpisy vodiča

Vodič musí byť poučený o svojich právach a povinnostach.

Musia byť zabezpečené príslušné práva vodiča.

Vodič musí používať ochranné prostriedky (ochranné oblečenie, bezpečnostnú obuv, bezpečnostnú prilbu, ochranné okuliare, rukavice) ako si to vyžadujú podmienky, úlohy a náklad, s ktorým pracuje. Na zaistenie bezpečného riadenia a brzdenia je potrebné nosiť pevnú obuv.

Vodič musí byť oboznámený s návodom na obsluhu, ktorý musí mať kedykoľvek k dispozícii.

Vodič je povinný:

- prečítať si a porozumieť návod na obsluhu
- oboznámiť sa s bezpečnou prevádzkou vozíka,
- byť psychicky a mentálne spôsobilý bezpečne viesť vozík.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Spôsobilosť viesť vozík môže byť znížená užitím drog, alkoholu alebo liekov, ktoré ovplyvňujú reakcie človeka!

Osoby pod vplyvom vyššie uvedených látok nesmú vykonávať žiadnu činnosť na vozíku ani s vozíkom.

Zákaz používania neoprávnenými osobami

Počas pracovného času je vodič za vozík zodpovedný. Nesmie dovoliť, aby vozík používali neoprávnené osoby.

Ked' vodič opúšťa vozík, je povinný zabezpečiť ho proti neoprávnenému použitiu, napr. vytiahnutím klúča.

Bezpečnostné predpisy

Bezpečnostné pokyny

Je nevyhnutné, aby obsluha a servisný personál dodržiaval "pravidlá správneho používania priemyselných vozíkov", priložené k tomuto návodu na obsluhu.

Medzi uvedené patria:

- Obsluha priemyselných vozíkov
- Vodičský preukaz
- Vozovky a pracoviská
- Práva, povinnosti a režim práce vodiča
- Špeciálne pracoviská
- Informácie o rozbehu, jazde a brzdení
- Informácie o údržbe a opravách
- Pravidelné kontroly
- Likvidácia mazív, olejov a batérií

Prevádzkovateľ, prípadne poverená osoba, musí zabezpečiť, aby vodič porozumel všetkým bezpečnostným informáciám a aby boli dodržiavané všetky bezpečnostné pokyny a smernice.

Počas výcviku sa vodič musí oboznámiť s:

- Prevádzkovými podmienkami na pracovisku
- Špecifickými technickými vlastnosťami priemyselného vozíka
- Obsluhou nástavcov

Praktickou jazdou, ovládaním a riadením vozíka bez nákladu, kým sa ho nenaučí úplne ovládať. Až potom je možné pristúpiť k cvičnému jazdám s nákladom.

Bezpečnostné informácie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Priemyselný vozík smú používať iba oprávnené osoby.

Priestup k priemyselnému vozíku smú mať iba zaškolené osoby a osoby oprávnené na jeho použitie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Bezpečnostné systémy (napr. sedadlový spínač) slúžia na zabezpečenie bezpečnej prevádzky.

Bezpečnostné systémy – akéhokoľvek druhu – je zakázané vyradovať z prevádzky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Akékoľvek ďalšie otvory alebo zvary na ochranej streche narúšia jej pevnú konštrukciu.

Je preto prisne zakázané vítať otvory do ochranej strechy a zvárať na nej.

⚠ POZOR

Zváranie na ostatných dieloch vozíka môže spôsobiť poškodenie elektroniky.

Pred akýmkoľvek zváraním je preto vždy potrebné odpojiť batériu a všetky prípojky k elektronickým riadiacim jednotkám.

⚠ POZOR

Rôzne funkcie sú posilnené pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny sú vystavené veľkému vnútornému tlaku, až 300 bar.

Pneumatické pružiny je dovolené demontovať, len keď nie sú stlačené. Nie je dovolené otvárať ich bez príkazu. Za každých okolností je potrebné predchádzať akémukoľvek poškodeniu, priečnym silám, ohýbaniu, teplotám nad 80 °C a silnému znečisteniu.

Poškodené alebo nefunkčné pneumatické pružiny je potrebné okamžite vymeniť.

Obráťte sa na svojho servisného partnera.

⚠ VAROVANIE

Na vozíkoch s tlakovou nádobou môže pri nesprávnom zaobchádzaní s tlakovou nádobou dôjsť k väzonym úrazom.

Pred začiatkom práce na tlakovej nádobe je potrebné uvoľniť z nej tlak.

Obráťte sa na svojho servisného partnera.



⚠ VAROVANIE

V závislosti od doby používania a pre-vádzkového času sa môžu byť súčasti, ktoré prichádzajú do styku s výfukovými plynnimi a odpadovým vzduchom, veľmi zahriat.

Používajte preto ochranné pomôcky.

⚠ VAROVANIE

Oblasti, kde sa vozík používa, musia byť adekvátnie osvetlené.

Ak je pracovisko nedostatočne osvetlené, je potrebné nainštalovať pracovné svetlomety na zaistenie dobrej viditeľnosti pre vodiča.

⚠ VAROVANIE

Ohozenie zdravia neionizujúcim žiareniom z dodatočne namontovaných zaradení (napr. rádiový vysielač).

Vždy dbajte na to, aby boli dodržané pokyny výrobcu a aby neboli ohozené osoby s implantovanými aktívnymi aj neaktívnymi zdravotnými pomôckami.

Ak je prítomné neionizujúce žiarenie, pripomnite výstražnú značku do zorného pola vodiča.

⚠ POZOR

Ak vodič používajú aktívne lekárské pomôcky, napr. kardiosimulátory alebo načúvacie prístroje, môže dôjsť k ovplyvneniu ich funkcie.

Overte si u lekára alebo u výrobcu zdravotníckej pomôcky, či je dostatočne chránená proti elektromagnetickému rušeniu.

**UPOZORNENIE**

Ak je váš vozík vybavený hasiacim prístrojom, pre prípad nebezpečenstva sa oboznámte s jeho používaním. Pokyny na manipuláciu sú uvedené na hasiacom prístroji.

⚠ POZOR

Rôzne kusy špeciálneho vybavenia sú pripojené k špeciálnej funkcií "redukcia rýchlosť". Ide iba o pomocnú funkciu, na ktorú sa vodič pri prevádzke nesmie výhradne spoliehať.

Za bezpečnosť prevádzky vždy zodpovedá vodič.

Výfukové emisie

⚠ POZOR

Ohozenie zdravia výfukovými plynnmi! Výfukové plyny z motorov s vnútorným spalovaním sú zdraviu škodlivé. Rakovinotvorné sú najmä časticie sadzí vo výfukových plynoch naftových motorov. Ak ponecháte spalovací motor pracovať na voľnobeh, hrozí nebezpečenstvo otravy zložkami CO, CH a NO_x z výfukových plynov.

Moderné systémy spracovania výfukových plynov (napr. katalyzátory, filtre pevných častic a podobné systémy) dokážu vycistiť výfukové plyny tak, že sa počas prevádzky vozíka zníži zdravotné riziko aj nebezpečenstvo otravy.

- Počas používania vozíkov so spalovacími motormi v uzavretých alebo čiastočne uzavretých pracovných priestoroch dodržiavajte vnútroštátne zákony a predpisy.
- Vždy zabezpečte dostatočné vetranie.

Povrch vhodný na používanie vozíka

Povrch vhodný na používanie vozíka

Povrch vhodný na používanie vozíka musí mať nasledujúce vlastnosti:

- pravidelný a rovný,
- tvrdý,
- odolný,
- bez prekážok,
- správne pripravený na daný účel.

Bezpečnostné predpisy pre obsluhu vysokozdvížného vozíka

- Operátor sa musí dôkladne oboznámiť s vysokozdvížným vozíkom, aby vedel lepšie opísat' prípadné poruchy a pomôcť tak servisnému personálu. Operátor, vyškolený a oprávnený na obsluhu vysokozdvížného vozíka, musí byť oboznámený s jeho ovládaním a výkonom.
- Akékoľvek poruchy (vŕzganie, úniky a pod.) treba okamžite nahlásiť, napokoľko pri zanedbaní môžu spôsobiť vázne poškodenie/poruchu.
- Vykonávajte kontroly podľa kapitoly „Denné kontroly“.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Nahláste akýkoľvek únik oleja alebo akumulátorovej kvapaliny: sú nebezpečné a vysoko kontaminujúce.



POZOR

Ak cípite zápach horenia, zastavte vysokozdvížný vozík a vypnite motor, potom odpojte batériu.

Zostatkové nebezpečenstvá, zostatkové riziká

Ani napriek opatrnej činnosti a dodržiavaniu nariem a predpisov nemožno pri používaní vozíka úplne vylúčiť výskyt všetkých rizík.

Komponenty vozíka ako aj celého systému vyzovujú súčasným bezpečnostným požiadavkám. Napriek používaniu vozíka vyhradne na určený účel a pri dodržiavaní všetkých inštrukcií, určité zostávajúce riziko nemožno vylúčiť.

Dokonca aj mimo úzke rizikové oblasti v blízkosti vozíka nemožno vylúčiť určité zvyškové riziká. Osoby nachádzajúce sa v blízkosti vozíka musia byť mimoriadne ostrážité, aby mohli okamžite reagovať v prípade poruchy, nehody, havárie a pod.

VAROVANIE

Všetky osoby nachádzajúce sa v blízkosti vozíka musia byť poučené o rizikach vyplývajúcich z jeho používania.

Navyše treba upriamiť pozornosť na bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu.

Medzi riziká môže patríť:

- Únik prevádzkových tekutín spôsobený trhlinami, prasknutím potrubia alebo nádrží a pod.
- Riziko nehody pri jazde cez náročný terén alebo povrch, ako sú svahy, hladké alebo nerovné povrhy, prípadne pri zlej viditeľnosti a pod.
- Pád, zakopnutie a pod. pri nasadaní do vozíka, najmä v mokrom počasí, pri unikajúcich pracovných kvapalinách alebo na zládovatených povrchoch
- Riziko požiaru a explózie spôsobené batériami a elektrickým napäťím
- Ľudská chyba ako následok nedodržania bezpečnostných predpisov,
- Neodstránené poškodenia alebo chybne a opotrebované súčasti,
- Nedostatočná údržba a kontrola
- Použitie nesprávnych spotrebnych materiálov
- Nedodržanie kontrolných intervalov

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody s účasťou vozíka, ku ktorým došlo nedodržaním týchto pokynov prevádzkovateľom – či už úmyselným, alebo z nedbanlivosti.

Stabilita

Stabilita vozíka bola testovaná podľa najnovších technologických nariem a je zaručená za predpokladu, že sa vozík používa správne a v medziach stanoveného účelu. Tieto normy však berú do úvahy iba také statické a dynamické odstredivé sily, ktoré sa môžu prejavíť počas špecifického použitia v súlade s prevádzkovými pravidlami a v súlade so stanoveným účelom. Napriek tomu nebezpečenstvo prekročenia únosného rozloženia síl spôsobené nevhodným používaním alebo prevádzkou a stratu stability nemožno nikdy vylúčiť.

Strate stability je možné predchádzať alebo minimalizovať ju nasledujúcimi spôsobmi:

- Vždy zabezpečte náklad proti zošmyknutiu, napr. priviazaním.
- Vždy prepravujte nestabilný náklad vo vhodných nádobách.
- Pri zatáčaní vždy jazdite pomaly.
- Jazdite so spusteným nákladom.
- Náklad zarovnajte aj s bočnými posuvmi čo najviac na stred vozíka a prepravujte ho v tejto polohe.
- Snažte sa vynhnúť otáčaniu a diagonálnej jazde na svahoch a na šikmých plochách.
- Nikdy nejazdite na svahoch a na šikmých plochách s nákladom smerujúcim z kopca.
- Zdvihajte iba náklad, ktorý má schválenú šírku.
- Pri preprave zavesených nákladov budte obzvlášť opatrní.
- Nejazdite po okrajoch rámp ani po schodoch.

Bezpečnostné predpisy pri riadení

Správanie pri riadení

Aj pri vnútropodnikovej doprave sa vodič musí riadiť pravidlami verejnej cestnej premávky.

Rýchlosť musí byť prispôsobená miestnym podmienkam.

Napríklad, vodič musí jazdiť pomaly v zákrutách, v úzkych prejazdoch, pri prechode cez kričkové dvere, cez neprehľadné oblasti alebo pri jazde po nerovných povrchoch.

Vodič vždy musí dodržiavať bezpečnú brzdnú vzdialenosť od pred ním idúcich vozidiel a osôb a vždy musí mať vozík pod kontrolou. Náhle zastavovanie, rýchle otáčanie a prejazd nebezpečnými alebo neprehľadnými oblastami sú zakázané.

- Jazdu s vozíkom je potrebné natrénovať na otvorenom priestranstve alebo na práznej ceste.

Počas jazdy sú zakázané nasledovné činnosti:

- Vystrkovanie rúk a nôh z vozíka
- Nakládanie sa cez vonkajší okraj vozíka
- Vystupovanie z vozíka
- Posunutie sedadla vodiča
- Prispôsobenie stípika riadenia
- Odopínanie bezpečnostného pásu
- Deaktivácia zaistovacieho systému
- Zdvívanie nákladu do výšky viac ako 300 mm nad zemou (s výnimkou manévrovania pri ukladaní nákladu do stohu alebo vyberaní nákladu zo stohu)
- Používanie elektronických zariadení, napríklad rádia, mobilných telefónov a pod.

⚠ VAROVANIE

V oblastiach, kde je zakázané používanie mobilných telefónov, je použitie mobilných telefónov a rádiotelefónov všeobecne zakázané.

- Vypnite tieto zariadenia.

Viditeľnosť počas jazdy

Vodič musí sledovať smer jazdy a mať dostatočný výhľad na cestu.

Hlavne pri jazde dozadu sa vodič musí uištiť, že je cesta priechodná.

Pri preprave nákladu, ktorý obmedzuje výhľad, musí vodič jazdiť spiatočkou.

Ak to nie je možné, pred vozíkom musí byť iná osoba v úlohe sprievodcu.

V takom prípade musí vodič jazdiť krokom a s maximálnou opatrnosťou. V okamihu straty očného kontaktu so sprievodcom musí vozík zastaviť.

Zadné spätné zrkadlá možno používať len na sledovanie priestoru za vozíkom, nie na cúvanie. Ak sú vizuálne pomôcky (zrkadlo, monitor) nevyhnutné na dosiahnutie dostatočnej viditeľnosti, ich použitie musí byť dôkladne odskúšané. Osobitnú pozornosť treba venovať cúvaniu s použitím vizuálnych pomôcok.

Pri použíti nástavcov platia osobitné predpisy. Pozrite si kapitolu s názvom "Pripojenie nástavcov".

Všetky okenné sklá (špeciálne vybavenie, napr. čelné sklo) a zrkadlá musia byť vždy čisté a bez námraz.

⚠ VAROVANIE

Používanie multimedziálnych a komunikačných zariadení ako aj ich počúvanie pri nadmernej hlasitosti počas prepravy alebo manipulácie s nákladom môže ovplyvniť pozornosť operátora. Nebezpečenstvo nehody!

- Nepoužívajte zariadenia počas jazdy ani počas manipulácie s nákladom.
- Nastavte hlasitosť tak, aby boli výstražné signály jasne počuteľné.

Bezpečnostné pokyny pre prípad náhodného prevrátenia sa na bok

Ak sa v dôsledku nesprávneho manévrovania začne vozík prevracať nabok, postupujte pre-sne podľa týchto pokynov:

- a) Neopúšťajte vysokozvižný vozík.
- b) Skloňte hlavu dopredu a pohybujte telom v opačnom smere, ako padá vozík.

c) Zostaňte pevne sediet', zovrite volant a zaprieť sa päťami. Kým opustíte vysokozvižný vozík, počkajte, kým si vozík nájde stabilnú polohu.

Uvedenie vysokozvižných vozíkov poháňaných palivom LPG do prevádzky

A – Ak sa používa „pevná fľaša“, ktorú môže plniť používateľ

Aby boli splnené bezpečnostné požiadavky normy ISO 3691, fľaša musí byť vybavená aspoň nasledujúcimi prvkami:

- manuálnym uzáverom,
- ventilom (2), ako je uvedené v predchádzajúcom bode,
- pretlakovým ventilom,
- zariadením, ktoré indikuje maximálnu hladinu,

a musí byť podrobenná testom podľa predpisov platných v krajine, v ktorej sa vozík používa.

Toto špeciálne vyhotovenie je potrebné vyžiadať od výrobcu pri objednávaní vozíka. Pri do-datočnej montáži je potom nevyhnutné použiť originálnu súpravu a montáž vykonať podľa pokynov výrobcu.

B – Ak sa používa „demontovateľná fľaša“

Táto fľaša:

- musí splňať požiadavky normy ISO 3691 (ventil (2), ako bolo uvedené v predchádzajúcej časti, manuálny uzáver);
- musí byť vhodná na bezpečné používanie na vozidlách upravených, ako je uvedené vyššie,
- musí zodpovedať požiadavkám na vysokotlakové nádoby platných v krajine, v ktorej sa vozík používa,

- musí sa podrobniť všetkým testom podľa požiadaviek uvedených vyššie,
- musí mať priložený príslušný štítok s osvedčením o pôvode.

Pri príprave skontrolujte kompatibilitu armatúr potrubia a fľaše a v prípade potreby použite vhodné adaptéry.



UPOZORNENIE

Osoba vykonávajúca uvedenie do prevádzky plne zodpovedá za dodržanie požiadaviek uvedených v bodoch A a B vyššie. V tejto súvislosti sa odporúča konzultovať všetky otázky s odborníkmi na schválenie zariadenia. Odporúča sa používať demontovateľnú fľašu vybavenú pretlakovým ventilom.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za:

- používanie nevyhovujúcich nádrží,
- nesprávnu inštaláciu nádrží,
- uvedenie vysokozvižného vozíka do prevádzky bez splnenia bezpečnostných predpisov a zákonov platných v krajine, v ktorej sa vozík používa.

NEBEZPEČENSTVO

Unikajúci skvapalnený plyn môže spôsobiť popáleniny mrazom a výbuch. Toto nebezpečenstvo hrozí najmä v prípade úniku plynu zo systému alebo v prípade, keď sa motor nedá naštartovať alebo keď sa pri štarte vyskytnú problémy. Ak sa vyskytnú takéto neobvyklé situácie, je prísně zakázané vykonávať akékoľvek práce na plynovom systéme a je prísně zakázané používať vysokozvižný vozík.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre skvapalnený plyn

⚠ NEBEZPEČENSTVO

LPG je veľmi horľavá látka, pretože je veľmi prchavá. Okrem toho, pretože hustota LPG je väčšia ako hustota vzduchu (pričom dvojnásobne), unikajúci

plyn sa hromadí v blízkosti zeme/podlahy a nebezpečenstvo sa zvyšuje. Zakazuje sa parkovať alebo opustiť vysokozdvížný vozík v uzavorených a podzemných priestoroch.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre skvapalnený plyn

Termínom „skvapalnený plyn“ sa označuje BUTÁN alebo PROPÁN alebo zmes BUTÁNU a PROPÁNU, ktoré sa dodávajú vo fľašiach alebo špeciálnych nádobách a používajú sa na pohon motorov s vnútorným spaľovaním.

Kvalita LPG musí zodpovedať minimálne požiadavkám normy **DIN 51622**. Optimálne by kvalita LPG mala zodpovedať požiadavkám normy **EN 589** (plynové palivá pre automobily).

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu! Plyn LPG je ľahší ako vzduch a rozptyluje sa pri zemi na veľkom priestore.

- Vozíky so systémami LPG musia byť zaparkované len v dobre vetraných priestoroch, ktoré nie sú v podzemí.
- Nemožno ich parkovať blízko vstupov do podzemných priestorov.
- Okolo zaparkovaných vozíkov je potrebné nechať dostatočný priestor. Nesmú sa v ňom nachádzať otvory ani prístupové body vedúce do piwníc, jamy ani podobné priečlniny, odvody bez sifónových uzáverov, ventilačné šachty a svetelné šachty ani horľavé materiály.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru! Pri úniku sa LPG okamžite mení na plyn a tým vytvára potenciálne výbušné prostredie. Výparы sú ľahšie ako vzduch a rozptylujú sa pri zemi. Výparы sa rozptylujú na veľkom priestore a môžu spôsobiť požiar alebo vznietenie materiálov.

Vozíky na LPG a nádoby s LPG možno používať, parkovať alebo skladovať len v dobre vetraných priestoroch.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

- Počas údržby systémov LPG nikdy nefajčíte a v okolí nepoužívajte otvorený plameň, piecky, lampáše ani podobné predmety.
- Používajte len nástroje s antistatickou úpravou, ktoré nevytvárajú iskry.
- Odporúča sa používať antistatické oblečenie a obuv.

Stav nádob s LPG

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Tlakové nádoby s LPG nesmú prečnievať cez obrys vozíka, pretože pri kolízii s prekážkami alebo inými vozíkmi by mohlo dojst' k ich poškodeniu. Nebezpečenstvo výbuchu!

- Používajte iba nádoby s LPG schválené pre použitie so systémom LPG.

Povinnosti zamestnávateľa a pracovníka

Zamestnávateľ alebo vedúci pracovník záodu, v ktorom sa používajú priemyselné vozíky s pohonom na skvapalnený plyn, musí zabezpečiť, aby tieto vozíky používal a ich údržbu sa staral len primerane vyškolený personál. Vozík s pohonom na skvapalnený plyn sa môže uviesť do prevádzky len po skontrolovaní, či je v dobrom stave.

Zamestnávateľ musí vydať vnútorné predpisy spoločnosti pre používané priemyselné vozíky napísané jednoduchým štýlom a v zrozumiteľnej štruktúre, ktoré obsahujú všetky informácie potrebné na bezpečné používanie vozíkov v rámci činnosti spoločnosti. Všetci operátori a personál údržby sa musí zoznať s týmito predpismi. Predpisy musia byť vždy dostupné a na pracovisku sa musia prísne dodržiavať.

A – Pri používaní

- Pred uvoľnením armatúr potrubia alebo hadic sa vozík musí vypnúť a uzáver flaše sa musí uzavoriť. Matice uzáverov na flašiach sa musia uvoľňovať pomaly a najprv len čiastočne. V opačnom prípade môže plyn pod tlakom z potrubí prudko uniknúť.

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo zranenia spôsobeného omrzlinami!
Skvapalnený plyn pri styku s pokožkou spôsobuje popáleniny mrazom!

- Pri inštalovaní sa vymeniteľná plynová flaša (t. j. plynová bomba) musí najprv zostaviť na vozíku vo vodorovnej polohe s armatúrou uzáveru so závitom otočenou smerom nadol. Pri montáži a demontáži uzavorte uzáver príslušnou zátkou so závitom (dodáva sa s flašou). Pred pripojením plynovej flaše skontrolujte, či sú armatúry kompatibilné s potrubím. Po demontáži práznej flaše sa zátku so závitom (dodáva sa s flašou) musí naskrutkovať naspať.
- Uzáver sa musí otvárať pomaly! Pri otváraní a zatváraní uzáveru sa nesmú používať žiadne nástroje, aby sa predišlo riziku výbuchu spôsobeného iskrami.

⚠ POZOR

V prípade požiaru, pri ktorom horí aj skvapalnený plyn, sa môžu používať len hasiacie prístroje so suchým alebo plynným oxidom uhličitým!

- Plynové flaše, ktoré nie sú hermeticky utesnené, sa nesmú používať a musia sa ihneď vyprázdniiť na vonku na otvorenom priestore reza dodržania všetkých bezpečnostných opatrení a potom sa musia označiť nápisom "**CHYBNÁ**". V prípade dodania poškodenej flaše ihneď informujte dodávateľa alebo jeho zástupcu (predajcu atď.) o poškodení, podľa možnosti písomnou formou. Poškodenú flašu v žiadnom prípade nikdy nepoužívajte.
- Celý systém skvapalneného plynu sa musí často kontrolovať, aby sa zaručilo, že pracuje bezpečne. Mimoriadna pozornosť sa musí venovať tesnosti všetkých súčastí. Je zakázané používať vozík, ak systém skvapalneného plynu nie je hermeticky tesný.

Pri kontrole tesnosti systému používajte mydlovú vodu, roztok Nekal alebo iné penetrívne činidlá. Je zakázané kontrolovať systém skvapalneného plynu pomocou otvoreného plameňa.

- Skontrolujte, či je motor nastavený tak, aby vznikalo len minimálne množstvo škodlivých výfukových plynov.
- Na rozmrazenie zamrznutých súčasťí systému sa môže používať len horúca voda, vrecká s horúcim pieskom a podobné prostriedky. Otvorený plameň, žeravé predmety a pod. môžu spôsobiť výbuch.
- Pri výmene ktorejkoľvek časti systému sa musia dodržiavať inštalačné pokyny výrobcu. Pri výmene musí byť uzáver flaše uzavretý.
- Sústavne sa musí sledovať stav elektrických systémov vozíkov s pohonom na skvapalnený plyn. V prípade úniku v častiach systému, ktoré vedú plyn, môžu iskry spôsobiť výbuch. Ak je vozík s pohonom na skvapalnený plyn dlhšiu dobu odstavený, pred náštartovaním vozíka alebo spustením elektrického systému sa musí garáž dôkladne vyvetrať.
- Vozíky s motormi na LPG sa môžu používať v uzavretých alebo čiastočne uzavretých priestoroch až po tom, čo bola zabezpečená dosťatočná ventilácia daného priestoru. Zabráni sa tým nahromadeniu nebezpečných koncentrácií škodlivých plynov.
- Vysokozdvížné vozíky s pohonom na skvapalnený plyn môžu parkovať len v dobre vetraných nadzemných garážach. Nesmú parkovať v blízkosti vchodov do pivnic, priekop alebo podobných vyhľbeníani v blízkosti otvorennej kanalizácie, schodiskových šácht a miest, v ktorých je uskladnený horľavý materiál.
- Počas práce v opravárenských dielňach sa uzáver flaše musí zatvoriť a plynové flaše sa musia zabezpečiť pred pôsobením tepla. Práce, pri ktorých sa používa plameň, najmä zváranie a rezanie, sa nesmú vykonávať v blízkosti plynových flaší. Plynové flaše, a to ani prázne, sa nesmú uskladňovať v dielňach.
- V prípade výbuchu, a to aj v prípade, ak nespôsobí žiadne úrazy, informujte príslušné úrady podla požiadaviek platných v krajinе, v ktorej sa vozík používa.
- Plynové nádoby sa môžu vymieňať (výmena prázdnych flaší za plné) v garážach, len

Bezpečnosť pri manipulácii s pneumatickými pružinami a tlakovými nádobami

ak je zaručené dostatočné vetranie (zabráňujúce vzniku nebezpečnej koncentrácie výbušných plynov).

B – skladovanie nádob s plynom

- Pozrite si všetky štátne a miestne požiadavky a predpisy týkajúce sa manipulácie a uskladnenia plných, prenosných a uzavorených nádob na stlačené, skvapalnené a rozpustené plyny pod tlakom. Je napríklad zakázané uskladňovať tlakové nádoby v podzemných priestoroch, priechodoch a vestibuloch. Predovšetkým sa nesmú uskladňovať v uzavorených priestoroch, dvoroch, priechodoch ani v ich blízkosti, v únikových východoch, v garázach, v pracovných priestoroch. Dodržiavajte všeobecné podmienky používania a skladovania tlakových nádob, ktoré sú stanovené platnými zákonomi.
- Elektrické prenosné lampy používané v týchto priestoroch musia byť vybavené

Bezpečnosť pri manipulácii s pneumatickými pružinami a tlakovými nádobami

▲ VAROVANIE

Pneumatické pružiny sú pod vysokým tlakom. Pri nesprávnej demontáži hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu.

Na zjednodušenie ovládania môžu byť rôzne funkcie vozítká posilnené pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny sú zložité komponenty, ktoré sú vystavené vysokému vnútornému tlaku (až do 300 bar). Nesmú sa za žiadnych okolností otvárať, ak na to nie je udelený pokyn, a smú sa inštalovať len v prípade, ak nie sú pod tlakom. V prípade potreby pracovník autorizovaného servisného strediska pred demontážou zniží tlak vo vzduchovej pružine podľa platných predpisov. Pred recykláciou je potrebné z pneumatických pružín uvoľniť tlak.

- Chráňte pneumatické pružiny pred poškodením, bočným zaťažením, deformáciami, teplotami nad 80 °C a silným znečistením.
- Poškodené alebo nefunkčné pneumatické pružiny je potrebné okamžite vymeniť.
- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

vzduchotesným puzdrom a pevnou ochranou mriežkou.

- Garáže, sklady a oprávňenské dielne sa musia dobre vetrat'. Treba si uvedomiť, že skvapalnené plyny sú ľahšie ako vzduch a hromadia sa pri zemi, v montážnych jamách a iných priečinách v podlahe, kde môže vzniknúť výbušná zmes plynu a vzduchu.
- Nádoby umiestnite mimo zdrojov vznenietenia a tepla.
- Nádoby chráňte pred slnečným svetlom.
- Uložené kontajnery uzamknite a udržujte ich mimo dosahu detí.

▲ VAROVANIE

Tlakové nádoby sú pod vysokým tlakom. Nesprávne nainštalovaná tlaková nádoba zvyšuje nebezpečenstvo úrazu.

Pred začiatkom práce na tlakovej nádobe je potrebné uvoľniť z nej tlak.

- Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Bezpečnostné predpisy pre zaobchádzanie so spotrebným materiálom

Prípustný spotrebný materiál

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov vzťahujúcich sa na spotrebný materiál hrozí nebezpečenstvo zranenia, smrti alebo poškodenia životného prostredia.

- Pri manipulácii s týmito materiálmi dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

Spotrebný materiál, ktorý je pri prevádzke povolené používať, nájdete v tabuľke zásob v kapitole "Údržba".

Oleje



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Oleje sú horľavé!

- Riadte sa zákonnými predpismi.
- Dávajte pozor, aby sa oleje nedostali do styku s horúcimi časťami motoru.
- Zákaz fajčenia a prístupu s ohňom alebo otvoreným plameňom!



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Oleje sú toxické!

- Zabráňte kontaktu a požitiu.
- Ak dôjde k vdýchnutiu pára alebo výparov, okamžite prejdite na čerstvý vzduch.
- Ak dôjde ku kontaktu s očami, oči dôkladne vypláchnite vodou (najmenej 10 minút) a potom navštívte očného lekára.
- V prípade požitia nevyvolávajte zvracanie. Okamžite vyhľadajte pomoc lekára.



⚠ VAROVANIE

Dlhodobý intenzívny kontakt s pokožkou môže spôsobiť jej vysúšanie a podráždenie!

- Zabráňte kontaktu a požitiu.
- Používajte ochranné rukavice.
- Ak sa pokožka dostane do kontaktu s látkou, umyte ju mydлом a vodou a potom aplikujte prostriedky starostlivosti o pokožku.
- Zasiahanutý odev a obuv okamžite vymenite.

⚠ VAROVANIE

Hrozí riziko pošmyknutia na rozliatom oleji, obzvlášť v kombinácii s vodou!

- Rozliatý olej je potrebné ihneď odstrániť pomocou prostriedkov absorbujúcich olej a zlikvidovať podla predpisov.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Olej je látka znečistujúca vodu!

- Oleje skladujte vždy v nádobách, ktoré vyhovujú príslušným zákonným predpisom.
- Predchádzajte rozliatiu oleja.
- Rozliaty olej je potrebné ihned odstrániť pomocou prostriedkov absorbujúcich olej a zlikvidovať podľa predpisov.
- Staré oleje likvidujte v súlade s príslušnými nariadeniami.

Hydraulická kvapalina



⚠ VAROVANIE

Tieto kvapaliny sú pri prevádzke vozíka vystavené vysokému tlaku a predstavujú možné ohrozenie zdravia.

- Dávajte pozor, aby ste kvapaliny nezrásievali.
- Riadte sa zákonnými predpismi.
- Zabráňte kontaktu týchto kvapalín s horúcimi časťami motoru.



⚠ VAROVANIE

Tieto kvapaliny sú pri prevádzke vozíka vystavené vysokému tlaku a predstavujú možné ohrozenie zdravia.

- Zabráňte kontaktu týchto kvapalín s pokožkou.
- Nevdychujte rozprášenú kvapalinu.
- Prienik stlačených kvapalín unikajúcich pod vysokým tlakom cez netesnosti v hydraulickom systéme je mimoriadne nebezpečný. V prípade takého zranenia je nevyhnutné okamžite vyhľadať lekárske ošetrenie.
- Abyste predišli porananiu, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (napr. ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochranu pokožky a prostriedky na ošetrenie pokožky).



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Hydraulická kvapalina je látka znečistujúca vodu.

- Hydraulickú kvapalinu vždy skladujte v nádobách, ktoré vyhovujú predpisom
- Zabráňte rozliatiu kvapaliny
- Rozliatu hydraulickú kvapalinu je potrebné ihned odstrániť pomocou prostriedkov absorbujúcich olej a zlikvidovať podľa predpisov
- Starú hydraulickú kvapalinu zlikvidujte podľa predpisov

Akumulátorová kyselina



VAROVANIE

Batériová kyselina obsahuje zriedenú kyselinu sírovú. Táto kyselina je jedovatá.

- Za žiadnych okolnosti sa nedotýkajte ani neprehľtajte akumulátorovú kyselinu.
- V prípade zranenia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.



VAROVANIE

Batériová kyselina obsahuje zriedenú kyselinu sírovú. Táto kyselina je leptajúca.

- Pri práci s akumulátorovou kyselinou používajte vhodné PSA (gumové rukavice, zásterka, ochranné okuliare).
- Pri práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabráňte kontaktu kyseliny s oblečením, pokožkou alebo očami. Ak dôjde ku kontaktu, okamžite oplachujte zasiahnuté miesto veľkým množstvom čistej vody.
- V prípade zranenia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Vyliatu batériovú kyselinu okamžite zmyte veľkým množstvom vody.
- Riadte sa zákonnými predpismi.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREĐIA

- Zlikvidujte použitú batériovú kyselinu v súlade s platnými predpismi.

Likvidácia spotrebenného materiálu



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREĐIA

Materiály, ktoré sa nahromadia počas opravy, údržby a čistenia, je potrebné správne zachytíť a zlikvidovať v súlade s národnými predpismi krajiny, v ktorej sa vozík používa. Takéto práce sa smú vykonávať iba v priestoroch na určených. V maximálnej možnej mieri treba minimalizovať akékoľvek negatívne dopady na životné prostredie.

– Všetky vyliate kvapaliny, ako napríklad hydraulický olej, brzdomu kvapalinu alebo prevodový olej, zachyťte absorpcným prípravkom viažucim oleje.

- Rozliatu akumulátorovú kyselinu okamžite neutralizujte.
- Vždy dodržiavajte vnútrostátne predpisy týkajúce sa likvidácie použitého oleja.

Vplyv na životné prostredie

Vplyv na životné prostredie

Likvidácia súčasti a batérií

Vozík sa skladá z rôznych materiálov. Ak je potrebné vymeniť a zlikvidovať súčasti alebo batérie, musia sa:

- zlikvidovať,
- zaobchádzať s ním alebo
- recyklovať ho v súlade s regionálnymi a štátnymi smernicami.



UPOZORNENIE

Pri likvidácii batérií sa musíte riadiť pokynmi podľa návodu na obsluhu od výrobcu batérie.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pri likvidácii odporúčame spolupracovať so spoločnosťou zaoberajúcou sa riadením likvidácie odpadu.

Balenie

Na zvýšenie ochrany sú počas prepravy niektoré časti vysokozdvížného vozíka zabalené. Toto balenie musí byť kompletne odstránené pred prvým uvedením do prevádzky.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Po dodaní vozíka treba obalový materiál vhodným spôsobom zlikvidovať.

Bezpečnostné pokyny k systému LPG

Chceme, aby ste svoj vozík na LPG používali s maximálnou bezpečnosťou.

VAROVANIE

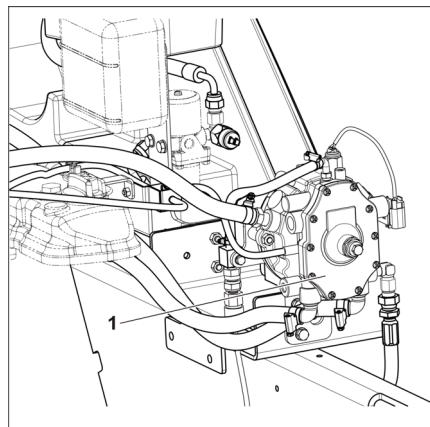
Ak dôjde k úniku plynu LPG, hrozí bezprostredné nebezpečenstvo výbuchu a z neho vyplývajúce riziko popálenia.

Platí to najmä v prípade, ak:

- na systéme LPG dochádza k únikom,
- motor nenaštartuje alebo naštartuje zle.

Z tohto dôvodu je prísne:

- zakázané demontovať uzáver výparníka (1) a ak chýba, nechajte uzáver (1) namontoval kvalifikovaným personálom predajcu,
- zakázané manipulovať so systémom LPG akýmkoľvek spôsobom, ak sa vyskytne porucha,
- zakázané v prípade poruchy pokračovať v prevádzke vozíka.



Bezpečnostné informácie o systéme LPG



⚠ NEBEZPEČENSTVO

V prípade úniku LPG hrozí kedykoľvek nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Ak plyn LPG začne unikať a motor nenaštartuje alebo dôjde k poruche štartovania, nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru je mimoriadne vysoké.

V prípade poruchy je zakázané vykonávať akékoľvek zásahy do systému LPG alebo pokračovať v obsluhe vysokozdvižného vozíka.



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri používaní dvojitých nádob na LPG hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

V prípade, že je namontovaný prídavný poistný ventil, používajte len náhradné nádoby z hliníka alebo zmesi materiálov.

Emisie

Uvedené hodnoty platia pre štandardný vozík (porovnajte špecifikácie v kapitole „Katalógový list VDI“). Pri použití iných pneumatík, zdvíhacích stožiarov, prídavných jednotiek a pod. sa tieto hodnoty môžu zmeniť.

Emisie hluku

Hodnoty boli stanovené na základe meraní podľa normy EN 12053 „Bezpečnosť“ priemyselných vozíkov. Skúšobné metódy na meranie emisií hluku“ na základe normy EN12001 a EN ISO 3744 a požiadaviek normy EN ISO 4871.

Tento stroj vytvára nasledujúcu hladinu akustického tlaku:

**Hladina nepretržitého akustického tlaku
v priestore pre vodiča**

	LpAZ	Meranie odchýlka KpA
RCG50	86 dB	2,4 dB

Hodnoty sa určujú testovacím cyklom na identickom stroji podľa hodnôt nameraných v prevádzkových stavoch a počas voľnobehu.

Uvádzané hodnoty hluku vo vozíku nie sú použiteľné na stanovenie emisií hluku na pracovisku podľa poslednej verzie smernice 2003/10/ES (denné vystavenie osôb emisiám hluku). V prípade potreby musí prevádzkovateľ stanoviť tieto hodnoty emisií hluku priamo

na pracovisku v skutočných podmienkach (ďalšie zdroje hluku, špecifické podmienky používania, zvukové odrazy).



UPOZORNENIE

Pozrite si definíciu prevádzkovateľa ako zodpovednej osoby!

Vibrácie

Vibrácie stroja boli stanovené na identickom stroji v súlade s normou DIN EN 13059 „Bezpečnosť priemyselných vozíkov – skúšobné metódy na meranie vibrácií“ a normou DIN EN 12096 „Mechanické vibrácie – deklarácia a overenie hodnôt emisií vibrácií“.

Efektívna hodnota zrýchlenia na sedadle vážená frekvenciou

Táto hodnota platí pre všetky modely vozíka:

	Sedadlo vodiča	Meranie odchýlka
RCG50	1,66 m/s ²	0,3 m/s ²

Testy preukázali, že amplitúda vibrácií rúk a ramien na volante alebo ovládaciach prvkoch vozíka je nižšia ako 2,5 m/s². Pre tieto mera-nia preto neexistuje žiadny predpis pre mera-nie.

Prevádzkovateľ je povinný stanoviť mieru vy-stavenia vodiča vibráčnému zaťaženiu v prie-behu pracovného dňa v súlade so smernicou 2002/44/ES na konkrétnom mieste používa-nia, aby bolo možné zohľadniť všetky ďalšie vplyvy, ako napr. trasu jazdy, intenzitu pre-vádzky a pod.



UPOZORNENIE

Pozrite si definíciu prevádzkovateľa ako zodpovednej osoby!

Bezpečnostné testy

Bezpečnostné testy

Pravidelné bezpečnostné prehliadky systému LPG

Bezpečnostné technické prehliadky LPG systému

Kontrolou systému LPG musí prevádzkovateľ poveriť oprávnenú osobu. Dodržiavajte predpisy platné v príslušnej krajine! V Nemecku sa kontroly systému musia vykonávať podľa § 37 vyhlášky asociácií poistenia zodpovednosti zamestnávateľa BGV D34 "Predchádzanie nehodám pri práci s LPG".

UPOZORNENIE

Riadte sa definíciou nasledujúcich zodpovedných osôb: "prevádzkovateľ" a "oprávnená osoba".

Systém LPG sa musí kontrolovať:

- periodicky v pravidelných intervaloch, ale najmenej raz ročne
- po oprave, ktorá mohla ovplyvniť prevádzkovú bezpečnosť
- po úpravách, ktoré mohli ovplyvniť prevádzkovú bezpečnosť
- po vyradení z prevádzky na dlhšie ako jeden rok.

Kontrolovať je potrebné tieto skutočnosti: nálezitý stav, možné úniky, funkčnosť, inštaláciu a funkčnosť bezpečnostných zariadení.

Výsledky prehliadky musia byť zaznamenané v revíznej správe podľa vyhlášky BGG 936 (dodržiavajte platné vnútrosťatné predpisy). Výsledky je potrebné uchovať do nasledujúcej prehliadky. Revízne správy musia byť kedykoľvek k dispozícii kompetentným orgánom.

Typ a rozsah prehliadky sa môže lísiť podľa krajiny, v ktorej sa prehliadka vykonáva. Pri používaní vozíkov so systémom LPG je potrebné dodržiavať všetky odlišné legislatívne nariadenia platné v krajine, kde sa vozík používa.

Prevádzkovateľ je zodpovedný za zabezpečenie bezodkladnej opravy akýchkoľvek porúch.

V prípade poruchy kontaktujte autorizované servisné stredisko.

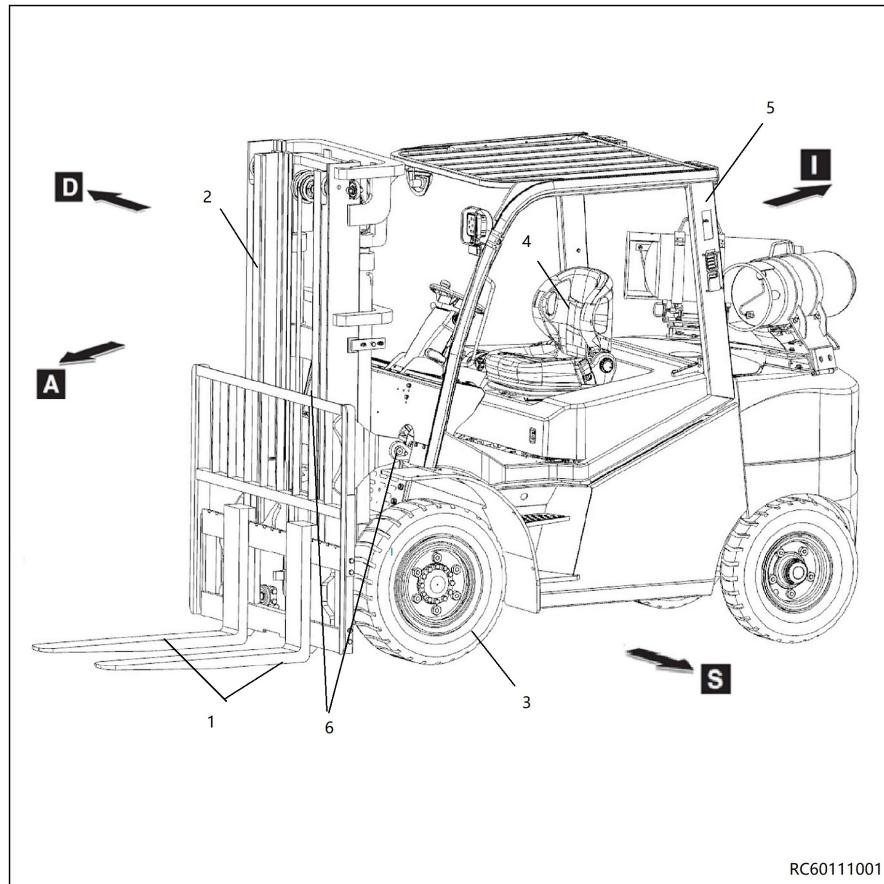
3

Informácie o vozíku

Celkový pohľad na vysokozdvižný vozík

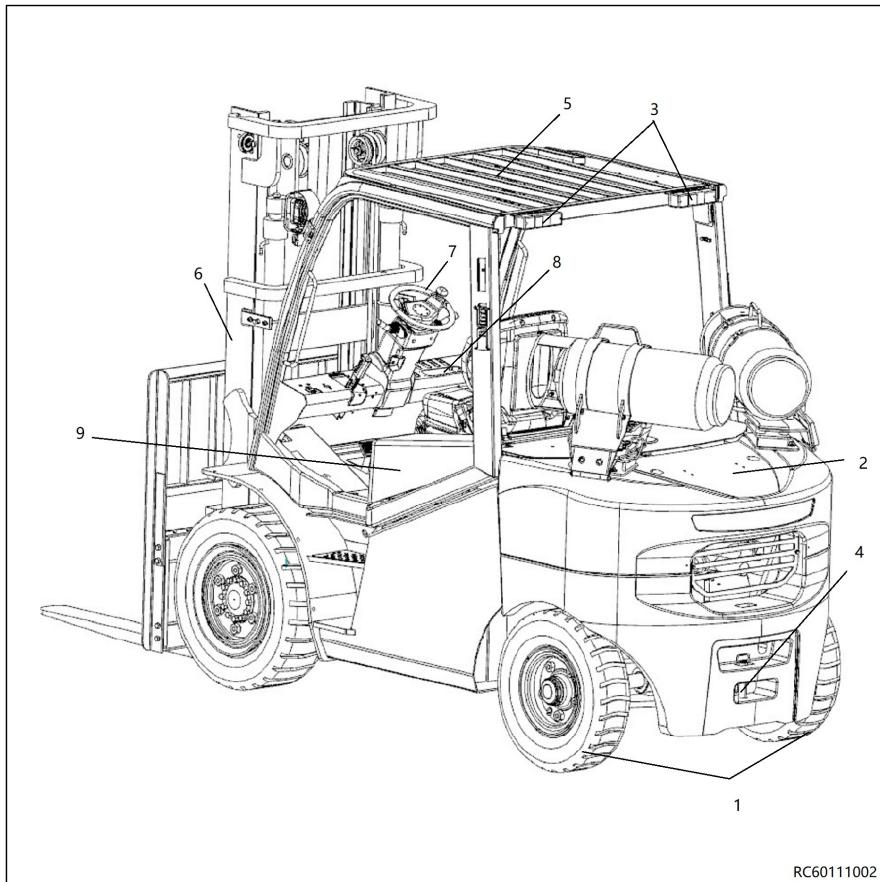
Celkový pohľad na vysokozdvižný vozík

Celkový pohľad spredu



RC60111001

- | | | | |
|----|------------------|----|-----------------|
| 1- | Ramenná vidlica | 6- | Naklápací valec |
| 2- | Stožiar | A- | Dopredu |
| 3- | Predné kolesá | D- | Vpravo |
| 4- | Sedadlo vodiča | I- | Dozadu |
| 5- | Ochranná strecha | S- | Vľavo |

Celkový pohľad zozadu

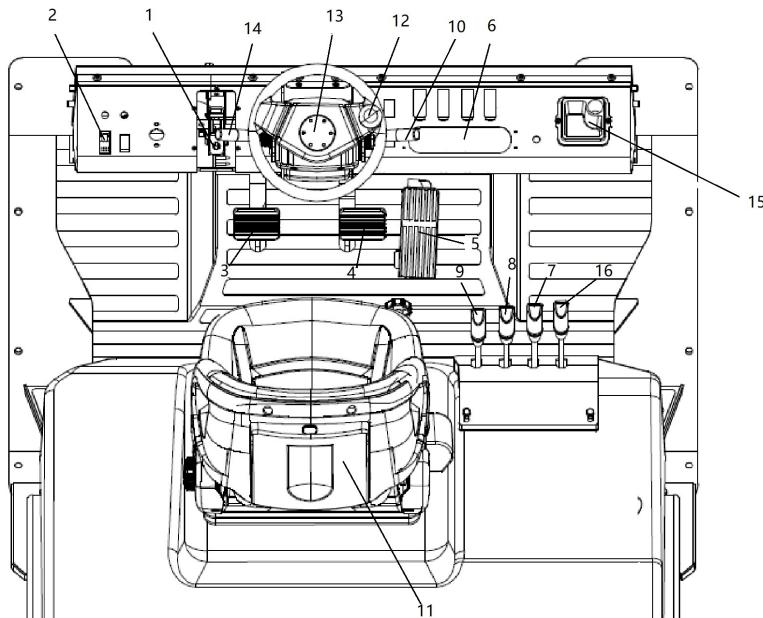
- 1- Zadné kolesá
2- Zadné závažie
3- Zadné svetlomety
4- Spriahadlo prívesu
5- Ochranná strecha

- 6- Stožiar
7- Volant
8- Ovládací panel
9- Kapota motora

Prístrojové vybavenie a ovládacie prvky

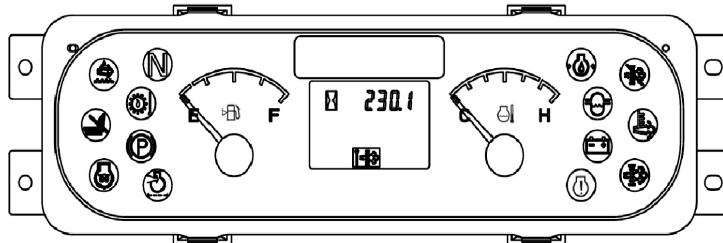
Prístrojové vybavenie a ovládacie prvky

Prehľad priestoru vodiča



RC60111010

1	Parkovacia brzda	9	Prevádzková páka na zdvihanie a spúšťanie
2	Spínač rýchlosťi	10	Spínač osvetlenia a smeroviek
3	Pedál mikropojazdu	11	Sedadlo vodiča
4	Brzdový pedál	12	Volant
5	Plynový pedál	13	Tlačidlo klaksóna
6	Zobrazovacie zariadenie/Ovládací panel	14	Páčka výberu smeru jazdy
7	Ovládacia páka bočného posuvu	15	Držiak nápojov
8	Prevádzková páka na náklon dopredu a dozadu	16	Ovládacia páka zariadení

Zobrazovacie zariadenie

RC60100021

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Svetelný indikátor „chyba SCR“ (nepoužíva sa na vozíku na LPG) | 10 | Svetelný indikátor „regenerácia filtra pevných častic (DPF) vypnutá“ (červená kontrolka) (nepoužíva sa na vozíku na LPG) |
| 2 | Kontrolka sedadla | 11 | Svetelný Indikátor „nabíjania batérie“ |
| 3 | Svetelný indikátor „predhrievania žeravícich sviečok“ (nepoužíva sa na vozíku na LPG) | 12 | Svetelný indikátor – kontrolka chyby motora (červená kontrolka) |
| 4 | Kontrolka neutrálnej polohy | 13 | Svetelný indikátor regenerácie filtra pevných častic (DPF)/výstražné svetlo teploty výfukových plynov (žltá kontrolka) (nepoužíva sa na vozíku na LPG) |
| 5 | Svetelný indikátor „teploty oleja meniča krútiaceho momentu“ | 14 | Svetelný indikátor „požiadavka o regeneráciu filtra pevných častic“ (žltá kontrolka) (nepoužíva sa na vozíku na LPG) |
| 6 | Svetelný indikátor „parkovacej brzdy“ | | |
| 7 | Svetelný indikátor „zaneseného vzduchového filtra“ | | |
| 8 | Svetelný indikátor „tlaku motorového oleja“ | | |
| 9 | Svetelný indikátor „kontrolka odlučovača vody“ (nepoužíva sa na vozíku na LPG) | | |

Identifikácia vozíka

Identifikácia vozíka

Číslo karosérie

Výrobné číslo vozíka je vyrazené na spodnom priečniku podvozka pri nástupnom schodíku vodiča

Výrobné číslo

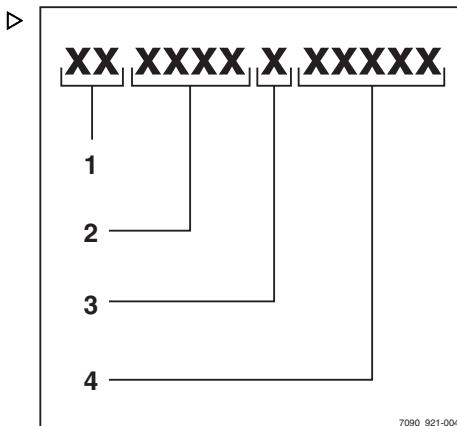


UPOZORNENIE

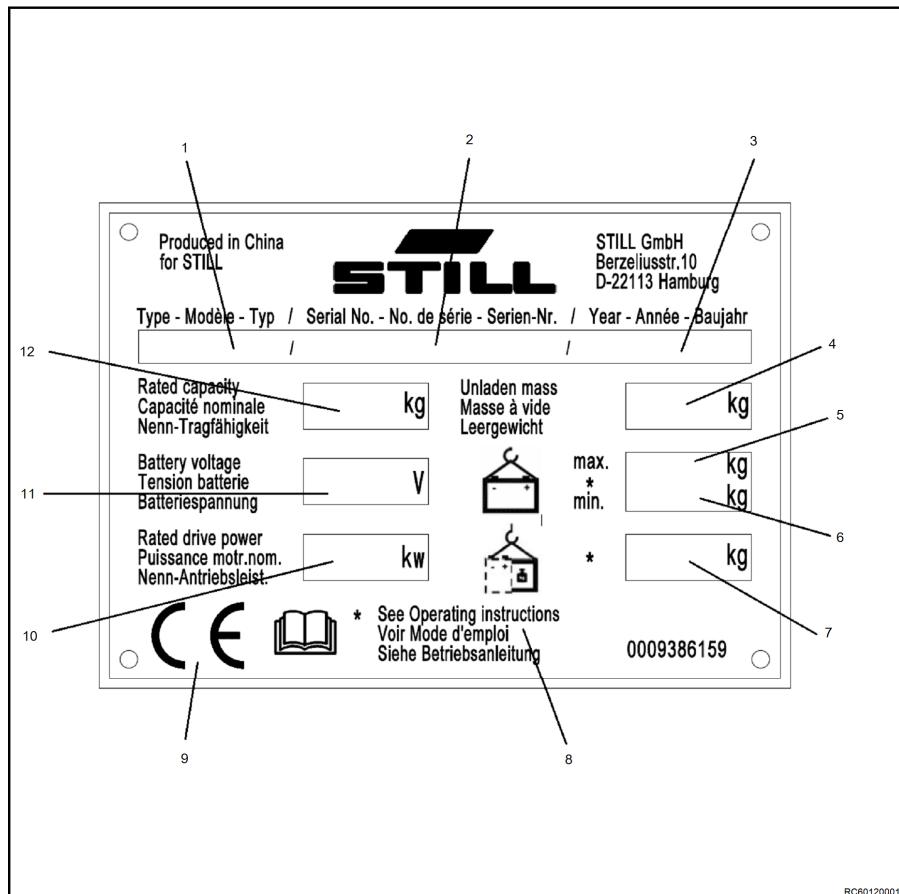
Výrobné číslo slúži na identifikáciu vozíka. Nachádza sa na výrobnom štítku a je potrebné uvádzáť ho pri všetkých technických otázkach.

Výrobné číslo obsahuje zakódované tieto informácie:

- (1) Miesto výroby
- (2) Model
- (3) Rok výroby
- (4) Sériové číslo



Výrobný štítok



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Typ | 7 | Dodatočné závažie v kg (len pre elektrické vysokozdvižné vozíky) |
| 2 | Výrobne číslo | 8 | Podrobnejšie informácie nájdete v technickej údajoch v tomto návode na obsluhu |
| 3 | Rok výroby | 9 | Označenie CE |
| 4 | Vlastná hmotnosť v kg | 10 | Mennovitý výkon pohonu v kW |
| 5 | Max. povolená hmotnosť batérie v kg (len pre elektrické vozíky) | 11 | Napätie batérie vo V |
| 6 | Min. povolená hmotnosť batérie v kg (len pre elektrické vozíky) | 12 | Mennovitá nosnosť v kg |

Vozík je identifikovateľný prostredníctvom informácií na výrobnom štítku.

Identifikácia vozíka

Údaje o hmotnosti batérie (5 , 6) a hmotnosti dodatočného závažia (7) sa týkajú iba elektrických vozíkov.

Štítok motora

Štítok s názvom modelu motora a číslom

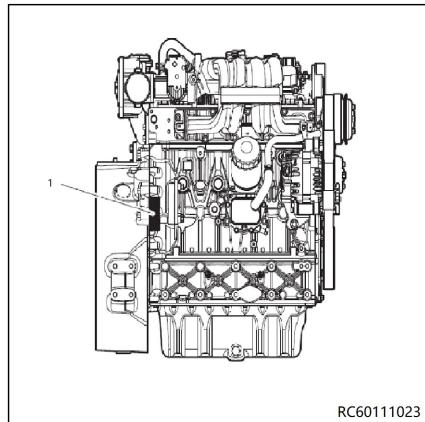
Názov modelu motora a číslo kódu motora sú uvedené na tomto štítku(1).



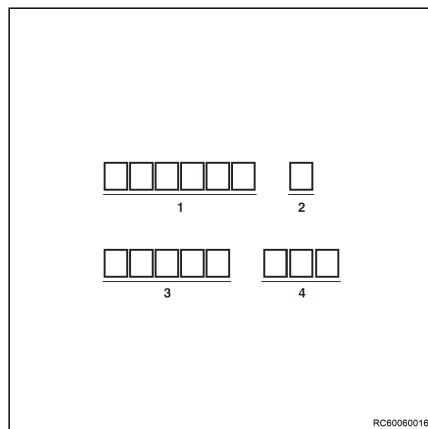
RC60111029

Výrobné číslo motoru

Kód motora a výrobné číslo sú vyryté na mieste (1). Tieto čísla sú potrebné na zaistenie kvality alebo na objednávanie dielov.



RC60111023

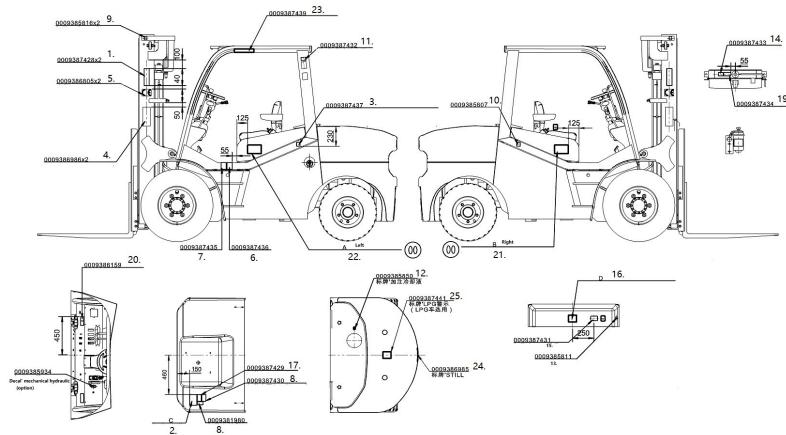


RC80060016

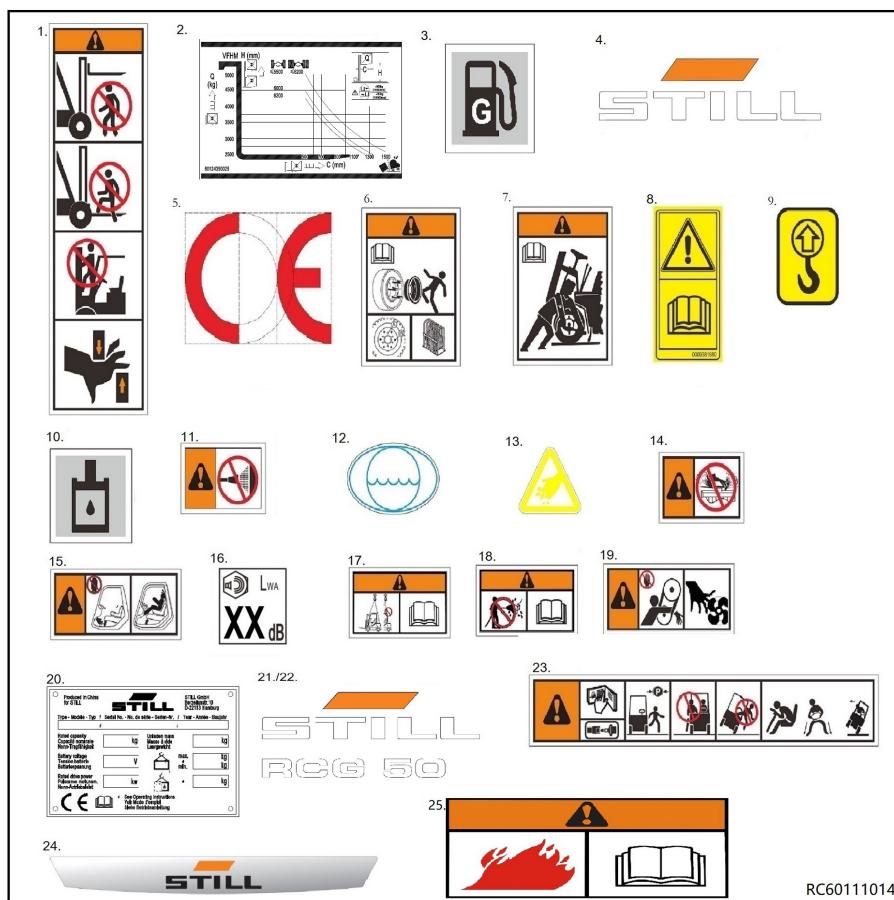
- | | |
|---|--|
| 1 | Názov produktu |
| 2 | Rok výroby |
| 3 | Výrobné číslo |
| 4 | Po novej reprezentatívnej špecifikácii |

Umiestnenie štítkov

Umiestnenie štítkov



RC60111013



- 1 Výstražná značka: Bezpečnostná výstraha stožiara
2 Informačný štítok: Štítok nosnosti
3 Informačný štítok: Plnenie benzínu (voliteľné vybavenie)
4 Názov výrobcu
5 Štítok CE
6 Informačný štítok: Upozornenie: Koleso demontujte podľa pokynov
7 Informačný štítok: Upozornenie: Pokyn na upevnenie kolesa
8 Informačný štítok: Upozornenie: Prečítajte si návod na obsluhu
9 Informačný štítok: Signalizácia zavesenia
10 Informačný štítok: Nádrž hydraulického oleja
11 Informačný štítok: Upozornenie: Žiadna voda
12 Informačný štítok: Pridanie chladiacej kvapaliny
13 Výstražná značka: Výstraha spustenia kapoty na ruky
14 Výstražná značka: Nebezpečenstvo v dôsledku prehriatia chladiča
15 Výstražná značka: Nebezpečenstvo v dôsledku pricvaknutia/nebezpečenstvo poranenia hlavy vodiča, keď kapota motora nie je úplne zatvorená.
16 Hladina akustického tlaku
17 Výstražná značka: Prečítajte si návod na obsluhu pre zdvívahacie zariadenia
18 Výstražná značka: Zabráňte prenikaniu vody do elektrických súčasťí
19 Výstražná značka: Výstraha prepichnutia rúk
20 Výstražná značka: Výstraha prepichnutia rúk

Umiestnenie štítkov

21/22 Informácie o modeli
23 Informačný štítok: Výstraha jazdy

24 Názov výrobcu
25 Výstraha LPG

4

Prevádzka a ovládanie

Preprava vozíka a zdvívanie

Preprava vozíka a zdvívanie

Na prepravu vysokozdvížného vozíka používajte nákladné vozidlo alebo príves s nízkou ložnou plochou

Vozík sa zvyčajne prepravuje po cestných komunikáciach a železnici v kompletnom stave aj so zdvíhacím stožiarom. Ak rozmery vozíka prekračujú maximálnu povolenú výšku, preváža sa so stožiarom v demontovanom stave.

Počas prepravy musí byť vozík pripojený k dopravnému prostriedku pomocou vhodných upevňovacích systémov.

- Zdvívací stožiar úplne spusťte.
- Zdvívací stožiar nakloňte dopredu.

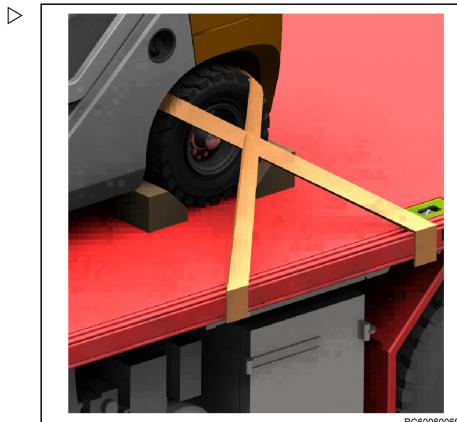
UPOZORNENIE

Ramená vidlíc musia ležať na zemi.

- Aktivujte parkovaciu brzdu podľa popisu v kapitole s názvom "Parkovacia brzda".
- Každé z predných aj zadných kolies vozíka zablokujte dvoma klinmi proti rozbehnutiu.
- Na zaistenie vysokozdvížného vozíka na nákladom vozidle používajte laná.

POZOR

Ak sa má stožiar prepravovať v demontovanom stave, na zaistenie stožiara takisto použite laná.



RC60060069

Požiadavky na prostredie počas prepravy a skladovania

Počas prepravy a skladovania musí byť vysokozdvížný vozík chránený pred vplyvmi počasia. V slanom prostredí je nutné zabezpečiť náležitú ochranu.

Nakladanie a vykladanie vozíka

Pri nakladaní a vykladaní vozíka používajte naklonenú rovinu alebo mobilnú rampu. Vozík, ktorý nie je schopný prevádzky, zdvívajte podľa nižšie uvedeného postupu.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Používajte žeriav s kapacitou zdvihu zodpovedajúcou hmotnosti vozíka uvedenej na jeho typovom štítku. Zdvívanie smie vykonávať iba vyškolený personál. NEZDRŽIAVÁJTE S AVE dosahu žeriava ani pod zdvihnutým vozíkom. Používajte NEKOVOVÉ popruhy. Uistite sa, že nosnosť popruhov zodpovedá hmotnosti vozíka.

Pri zdvívani vozíka sa musí demontovať fláša LPG a príslušný držiak.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Pri demontáži a montáži fláše **NEFAJČITE** v blízkosti vozíka.

Preprava vozíka a zdvívania

Pri demontáži fľaše LPG postupujte nasledovne:

- Otvorte kryt fľaše(1) uvoľnením páčkových uzáverov(2).
- Zatvorte ventil fľaše(3).
- Odpojte rúrku prívodu systému LPG(4) od ventilu fľaše alebo poistného ventilu.
- Vyberte fľašu(5).
- Odskrutujte skrutky(6) a vyberte držiak fľaše.

Zdvívania vozíka žeriavom

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ak sa pri zdvívani vozíka žeriavom v pracovnej oblasti žeriavu nachádzajú nejaké osoby, hrozí nebezpečenstvo nehody a ohrozenia života.

Ak sa na zdvívanie vozíka používa žeriav, osobitnú pozornosť venujte tomu, aby sa v okolí žeriava nenačádzali žiadne osoby. Dodržiavajte nosnosť uvedenú na výrobnom štítku žeriava. Nikdy neprechádzajte podopod zdvihnutý náklad!

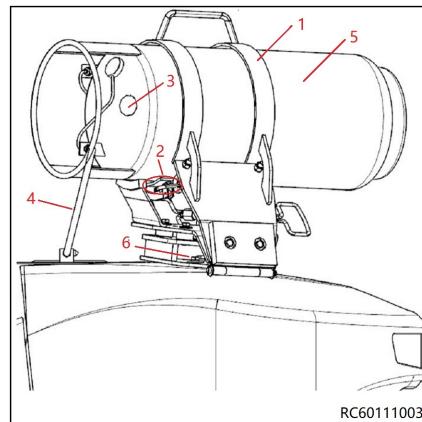
⚠ POZOR

Na zdvívanie vozíka používajte roztahovacie uchopadlo a žeriav s dostatočnou nosnosťou. Hmotnosť vozíka sa uvádzá na výrobnom štítku.

i UPOZORNENIE

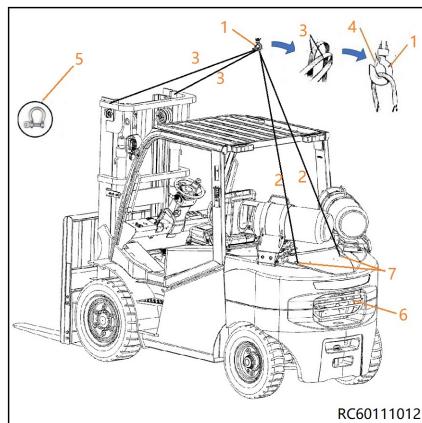
Pred zdvívaniem vozíka upevnite popruhy k príslušným zdvívacím bodom. Tieto zdvívacie body nie sú na vozíku špeciálne označené.

- Spustite zdvívací stožiar úplne nadol a naločte ho úplne dozadu.
- Vyberte gumové priechodky(7) z otvorov v protizávaží.
- Demontujte ochrannú mriežku protizávaží (6).



RC60111003

- Pripevnite popruh(2) (schopný uniesť aspoň hmotnosť vysokozdvížného vozíka). Popruh zasúňte v mieste pôvodného priestoru ochranej mriežky protizávaží(7) a vytiahnite z dvoch otvorov v protizávaží.
- Dva strmene (5) pripevnite k dvom otvorom v hornom nosníku vonkajšieho zdvívacieho stožiara.
- Pripevnite popruh (3) (s nosnosťou aspoň na úrovni hmotnosti vysokozdvížného vozíka) k dvom strmeňom.
- Zabráňte odieraniu popruhov o ostré hrany vozíka.
- Konce všetkých popruhov pripevnite k háku žeriava (1).



⚠ POZOR

Po zavesení popruhov na závesný hák treba zaistiť bezpečnostnú poistku (4). Pri zdvívani vozíka sa popruhy nesmú dotýkať ochranej strechy ani žiadneho iného nainštalovaného vybavenia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ak sa ochrannej strechy dotkne zdvívacie vybavenie, ktoré je pri zdvívani napnuté, ochranná strecha sa poškodi. To môže neskôr spôsobiť poruchu ochranej strechy a riziko vážneho zranenia alebo smrti. Počas zdvívania sa uistite, že sa žiadna časť zdvívacieho vybavenia nedotýka ochranej strechy.

Uvedenie vozíka do prevádzky

⚠ POZOR

Vysokozdvížný vozík nepoužívajte, kým ho do prevádzky neuvedie servisný technik autorizovaný výrobcom.

⚠ POZOR

Vysokozdvížný vozík môže do prevádzky uviesť iba servisný technik autorizovaný výrobcom.

Udržiavanie pripravenosti na prevádzku

Udržiavanie pripravenosti na prevádzku

Kontroly pred zmenou

Nasledujúce kontroly v rámci každodennej činnosti pomôžu udržať vysokozdvížný vozík v dobrom stave. Tieto kontroly sú doplnkové a nenahrádzajú pravidelnú údržbu.



UPOZORNENIE

Ak pri vykonávaní každodenných kontrol zistíte poruchu alebo si nie ste istí, či vozík bude správne fungovať, vozík nepoužívajte a obráťte sa na oddelenie technickej podpory.

Kontrola uzáveru vysokotlakového pretlakového ventilu na vonkajšej strane systému LPG

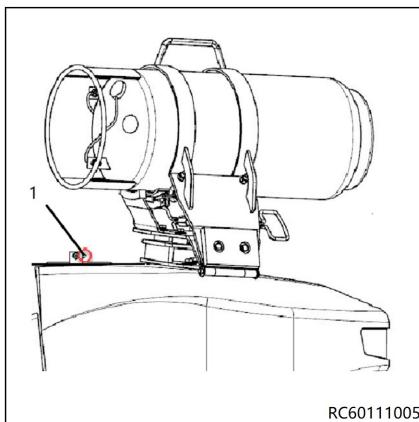
- Skontrolujte, či je uzáver (1) vysokotlakového pretlakového ventilu na svojom mieste a či je neporušený. Skontrolujte či uzáver (1) nie je poškodený, deravý alebo natôľko opotrebovaný, že by mohol ohrozíť správnu funkčnosť ventilu.



NEBEZPEČENSTVO

Ak uzáver chýba alebo je poškodený, plyn môže nekontrolovatelne unikať.

V takýchto prípadoch vozík nepoužívajte. Flášu ihneď uzavrite a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.



RC60111005

Denné kontroly pred začiatkom používania

Nasledujúce kontroly sa musia vykonávať denne, aby sa zachoval dobrý stav a bezpečnosť prevádzka vysokozdvížného vozíka. Tieto kontroly dopĺňajú, ale nenahrádzajú úkony plánovanej údržby.

- Skontrolujte správnu polohu a upevnenie, neporušenosť a funkciu rôznych bezpečnostných zariadení, ktoré sú na vozíku nainštalované.
- Skontrolujte, či „spínač sedadla“ správne pracuje.
- Skontrolujte, či brzdy pracujú správne – skontrolujte brzdnú dráhu a účinnosť brzdenia.
- Skontrolujte tlak a opotrebovanie pneumatík.
- Pohľadom skontrolujte správne dotiahnutie kolies.
- Skontrolujte správnu funkciu svetiel (ak sú použité).
- Vizuálne skontrolujte, či sú reťaze napnuté.

Udržiavanie pripravenosti na prevádzku

- Skontrolujte, či správne funguje spínací kľúč.
- Skontrolujte, či sú ramená vidlíc v dobrom prevádzkovom stave.
- Skontrolujte, či správne fungujú ovládacie páky ramien vidlíc
- Skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny motoru a v prípade potreby ju doplňte.
- Kontrola tesnosti a správneho fungovania chladiaceho systému
- Pohľadom skontrolujte stav spaľovacieho motoru.
- Kontrola tesnosti výfukového systému
- Skontrolujte, či nie je poškodený systém LPG, skontrolujte, či skrutkové spoje pevne dosadajú, a skontrolujte netesnosti pomocou spreja na detekciu netesností. Alebo ak sa vyskytne porucha (L01/L03), taktiež skontrolujte tieto stavy.

- Ak sa vyskytne porucha L01, skontrolujte uzatvárací ventil
- Skontrolujte hladinu brzdovej kvapaliny.
- Skontrolujte hladinu paliva a svorky
- Skontrolujte hladinu prevodového oleja.
- Skontrolujte hladinu oleja v náprave.
- Postup pri kontrole hladiny motorového oleja

⚠ POZOR

Ak si všimnete nejakú poruchu alebo máte akékoľvek pochybnosti o správnej funkcií vozíka, vozík NEPOUŽÍVAJTE, ale kontaktujte servisné oddelenie.

Udržiavanie prípravenosti na prevádzku

Kontroly stavu a funkcie bezpečnostného pásu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Z bezpečnostných dôvodov je potrebné stav a fungovanie bezpečnostného pásu pravidelne kontrolovať.

Neprevádzkujte vozidlo s demontovaným bezpečnostným pásmom.

- Kontrola stavu pásu: bezpečnostný pás vytiahnite(1) úplne von z navijaka(2) a skontrolujte, či nie je poškodený.

⚠ POZOR

Ak je bezpečnostný pás prasknutý, opotrebovaný alebo sa poškodí pri nehode, musí sa vymeniť.

- Dôkladne skontrolujte spojenie medzi bezpečnostným pásom a sedadlom.
- Dôkladne skontrolujte spojenie medzi sedadlom a krycím plechom pod ním.

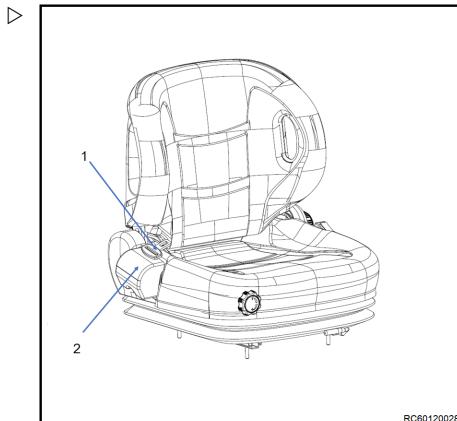
i UPOZORNENIE

Vysokozdvížný vozík možno ovládať len vtedy, keď vodič sedí na sedadle.

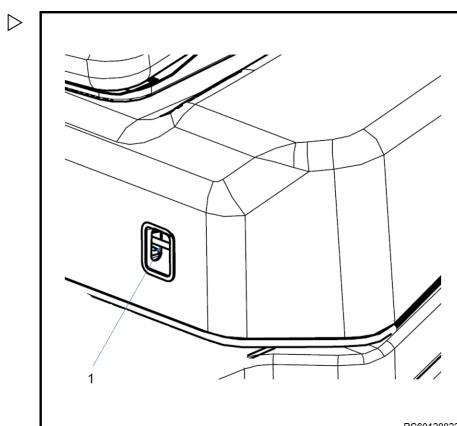
- Ľavou rukou potlačte páku (1) na prednej ľavej strane kapoty motoru nahor.
- Otvorte kapotu a zodvihnite ju o pribl. 30°.

i UPOZORNENIE

Kapota je v hornej polohe pridržiavaná pneumatickou pružinou.



RC60120028

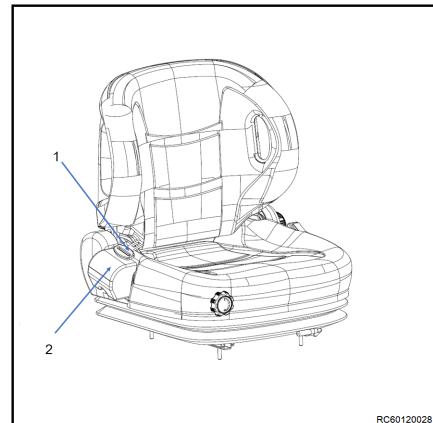


RC60120022

- Pokúste sa potiahnuť pás. Automatický blokovací mechanizmus nesmie dovoliť, aby sa pás (1) odvijal z navíjača (2).

⚠ POZOR

Ked' obsluha opustí sedadlo a nie je aktivovaná parkovacia brzda, zaznie výstražný zvukový signál. Signál zaznie aj v prípade, ak je vozík vypnutý a kľúč vyťahnutý.



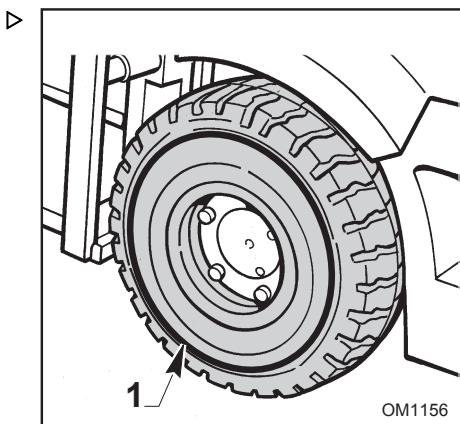
Kontrola stavu pneumatík

Superelasticke pneumatiky

Superelasticke pneumatiky je nutné vymeniť skôr, než ich profil dosiahne maximálnu povolenú hranicu opotrebovania. Maximálna povolená hranica opotrebovania je výrobcom vyznačená na bočnej strane pneumatiky čiarou (1) po jej obvode.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ak vysokozdvížný vozík používate na vlhkom alebo klzkom povrchu, vymenite pneumatiky skôr, ako hĺbka dezénu poklesne pod hranicu 1 mm.



Udržiavanie pripravenosti na prevádzku

Kontrola správnosti stavu matíc kolies

- Vizuálne skontrolujte, či sú označenia na maticiach a ráfikoch kolies správne pripevnené, v prípade potreby ich dotiahnite momentovým kľúčom.

Uťahovací moment:

Predné pneumatiky (M20X1.5): 525 N.m
±10 %

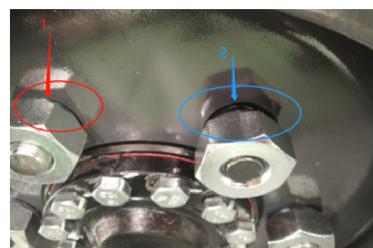
Predné pneumatiky (M20X1.5): 525 N.m
±10 %

- Vizuálne skontrolujte, či stípk nie je zdeformovaný alebo či otvor na ráfik nie je väčší, ak áno vykonajte dotiahnutie momentovým kľúčom. Ak dôjde k závažnej deformácii, vymenťte ráfik.



RC60060067

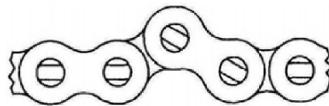
- Ak je rozpoznanie označenia obtiažné, skontrolujte, či je medzi styčnou plochou ráfikov a kolesových matíc medzera (ako ukazujú šípky). Ak medzera existuje, vykonajte dotiahnutie momentovým kľúčom.
- Skontrolujte opotrebovanie a deformácie kolies a ráfikov, v prípade akejkoľvek deformácie vymenťte pneumatiky.



RC60060068

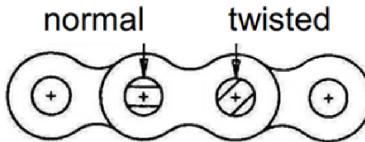
Kontrola stavu a upevnenia reťaze

- Pred prevádzkou skontrolujte, či nákladové reťaze nie sú zdeformované.



RC60060063

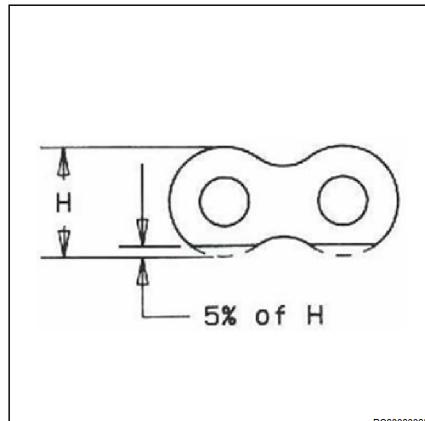
- Ak sa kolíky závesu reťaze pred prevádzkou otáčajú, vysokozdvížný vozík okamžite prestaňte používať.
- Raz zdvihnite a spusťte zdvívací stožiar bez nákladu, aby ste skontrolovali prevádzku zdvívacej reťaze, či nevydáva zvláštny zvuk alebo či nie je zablokovaná.



RC60060064

Udržiavanie pripravenosti na prevádzku

- Ak sú reťaze vystavené pôsobeniu nadmernej sily, obráťte sa na servisné stredisko.



RC60060065

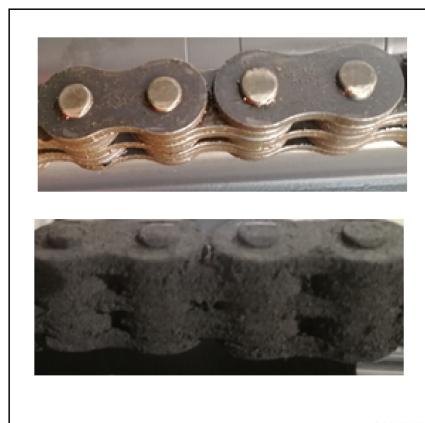
- Udržujte reťaze čisté a uistite sa, že nie sú nadmerne zaprášené. Ak sú povrchy reťaze suché, okamžite namažte reťaze predpísaným sprejom na reťaz.



UPOZORNENIE

Ak sa vozík používa v potravinárskom priemysle, namiesto spreja použite mazivo.

- Ak počas prevádzky alebo údržby dôjde k prasknutiu dosky reťaze, vozík prestaňte používať.



RC60060066

Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo popálenia. Keď je motor horúci, chladič je pod tlakom a po otvorení uzáveru (1) z neho môže vystreknúť horúca chladiaca kvapalina.

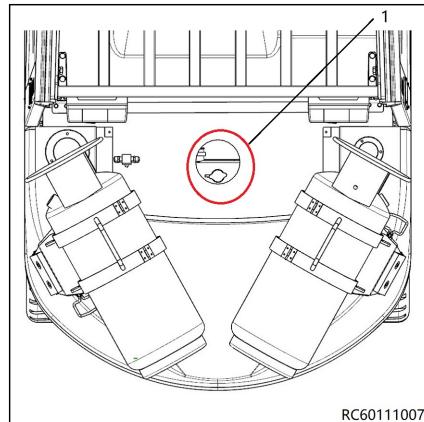
- Pri kontrole hladiny chladiacej kvapaliny musí byť motor vypnuty a vychladnutý.

⚠ POZOR

Riziko poškodenia motoru! Ak je hladina chladiacej kvapaliny nízka, znamená to, že v chladiacom systéme sú netesnosti.

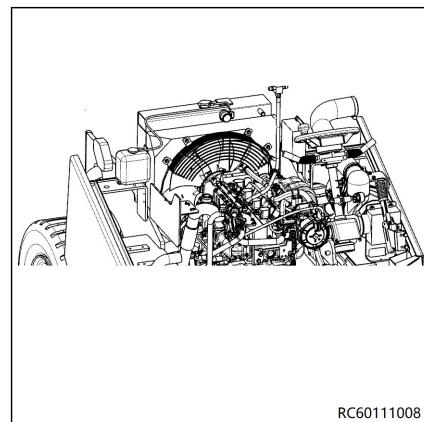
Skontrolujte, či je chladiaci systém tesný, napríklad či nedochádza k únikom cez hadicové spony.

- Zložte kryt nádrže na vodu systému chladiča.



RC60111007

- Opatrne odskrutkujte uzáver chladiča (1).
- Skontrolujte, či je chladič naplnený po vrch chladiacou kvapalinou.



RC60111008

i UPOZORNENIE

Pri tejto kontrole musí byť vozík zaparkovaný na rovnom povrchu.

- V prípade potreby pridajte chladiacu kvapalinu podľa špecifikácií v kapitole "Tabuľka dávkovania".
- Uzáver chladiča (1) znova pevne utiahnite.
- Často kontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny v expanznej nádržke(2).
- Skontrolujte, či sa hladina chladiacej kvapaliny nachádza medzi hornou a dolhou hraničou na expanznej nádržke.
- Ak sa v expanznej nádržke nachádza nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, chladiacu kvapalinu doplňte.

Udržiavanie pripravenosti na prevádzku

Kontrola hladiny motorového oleja

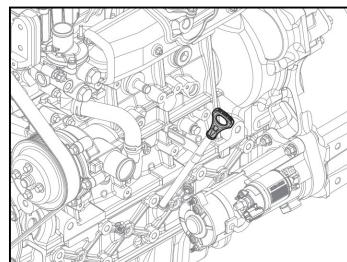


UPOZORNENIE

Pri kontrole hladiny motorového oleja musí byť motor vychladnutý a vysokozdvížný vozík sa musí nachádzať na rovnom povrchu.

Otvorte kapotu motora.

- Vyberte mierku oleja (1) a očistite ju čistou handričkou ▷
- Úplne zasuňte mierku oleja na miesto.
- Ak sa mierka nedá zasunúť, otočte ju o 180° a skúste to znova.



RC60111024

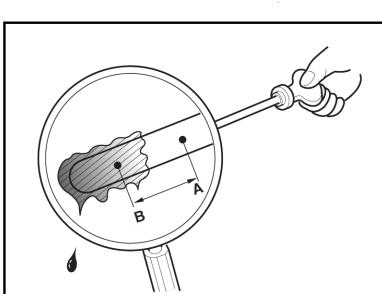
- Vyberte mierku oleja. Hladina oleja by sa mala nachádzať medzi značkou maximálnej (A) a minimálnej (B) hladiny oleja na mierke.

▲ POZOR

Riziko poškodenia motora!

Nedostatočné mazanie motora môže spôsobiť poškodenie motora. Nízka hladina oleja alebo použitie motorového oleja s inými parametrami môže viesť k zlyhaniu mazania motora.

- Používajte iba motorový olej v súlade s tabuľkou s údajmi o spotrebnom materiáli.
- Ak hladina oleja klesne pod minimálnu úroveň, doplnite olej po maximálnu hladinu.
- Skontrolujte stav motorového oleja. Ak je znečistený, vymenite ho za nový olej.
- Úplne zasuňte mierku oleja na miesto.
- Zavorte kapotu motora.



RC60060018

Postup pri kontrole hladiny prevodového oleja



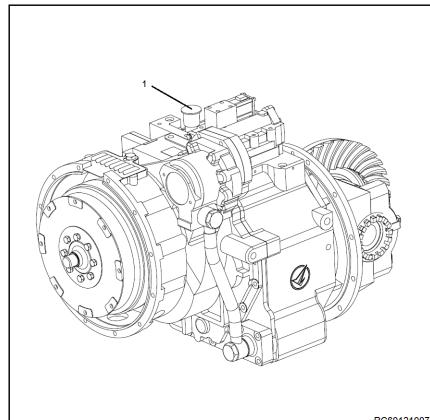
UPOZORNENIE

Pri kontrole hladiny prevodového oleja musí byť zaradený neutrálny prevodový stupeň, olej musí byť zahriaty (najmenej 40 °C) a vozík umiestnený na rovnom povrchu.

- Odstavte vysokozdvížný vozík na rovnom povrchu.
- Demontujte podlahovú platňu.
- Nechajte vozík 3 až 5 minút bežať v neutrálnej polohe.
- Vyberte mierku oleja(1)a utrite ju čistou handričkou.
- Úplne zasuňte mierku oleja na miesto.
- Vyberte mierku oleja. Hladiny oleja by sa mala pohybovať v rozsahu medzi hornými a spodnými značkami stupnice na mierke oleja. V prípade potreby doplňte prevodový olej otvorm na prívod oleja.
- Úplne zasuňte mierku oleja na miesto.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Dávajte pozor, aby ste sa pri dopĺňaní nedotkli po hybujúcich sa súčasťí.



RC60121007

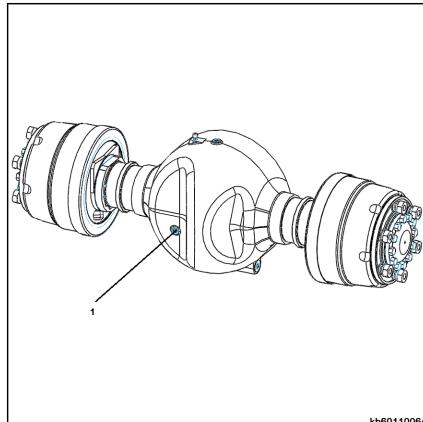
Udržiavanie pripravenosti na prevádzku

Kontrola prevodového oleja v hnacej náprave

- Odskrutkujte uzáver oleja s otvorm na kontrolu hladiny oleja (1).
- Skontrolujte hladinu oleja v hriadele prevodovky, aby ste sa uistili, že sa nachádza v blízkosti kontrolného otvoru (približne vo vzdialosti 15 mm).
- V prípade potreby dopĺňajte prevodový olej do prevodovky, kým olej nezačne vytiekať z otvoru na kontrolu hladiny oleja.

UPOZORNENIE

Pozrite si kapitolu o výmene prevodového oleja v hnacej náprave s krokmi, ktoré je potrebné vykonať pri dopĺňaní prevodového oleja.



kb60110064

Kontrola hladiny hydraulického oleja



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Dodržiavajte pokyny na manipuláciu s kvapalinami a mazivami a ich likvidáciu.

UPOZORNENIE

Hladina oleja by sa mala kontrolovať len vtedy, keď je zdvíhací stožiar vo zvislej polohe a nosník vidlic je spustený.

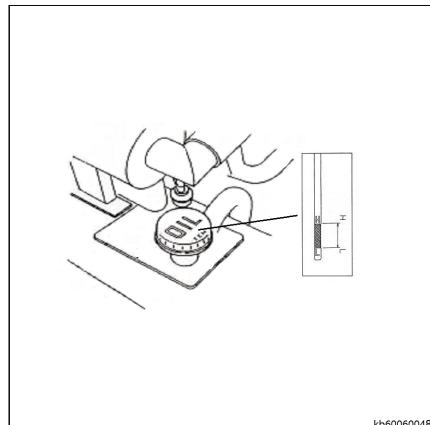
- Aktivujte parkovaciu brzdu.
- Otvorte kryt motora.
- Odskrutkujte uzáver oleja s mierkou oleja.

- Na vysušenie mierky oleja (1) použite čistú handričku.
- Hladina oleja by sa mala pohybovať v rozsahu medzi hornými a spodnými značkami na mierke oleja.

⚠ VAROVANIE

Hydraulický olej sa musí kontrolovať, keď je motor zastavený a vysokozdvížný vozík je vo vodorovnej polohe.

- V prípade potreby doplňte hydraulický olej až po hornú značku.
- Mierku oleja vráťte na miesto.
- Bezpečne založte na miesto kryt motora.



kb60060048

Výmena nádrže na LPG

⚠ VAROVANIE

Musia sa dodržiavať intervaly kontrol stanovené predpismi pre tlakové nádoby. Dátum uplynutia inšpekčnej doby je vždy posledný dátum, ktorý je vyznačený na nádrži na LPG. Nádrž na LPG, ktorej vypršala inšpekčná doba, sa nesmie používať.



UPOZORNENIE

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy pre vozidlá na LPG. Nádrž na plyn smie vymieňať iba vyškolený personál.

⚠ VAROVANIE

Pri výmene nádrže na plyn nefajčíte a zahaste všetky otvorené svetlá a plamene.

Nádrž na plyn vymieňajte len v dobre vetraných priestoroch a nie v blízkosti jám.

Vypnite motor a ohrievač so spaľovacou komorou, ak je nainštalovaný, a nechajte ich vychladnúť.

⚠ POZOR

Pri odpájaní hadice LPG unikne malé množstvo plynu. Tento plyn môže na pokožke spôsobiť omrzliny. Vždy si nasadte ochranné rukavice.

Výmena nádrže na LPG

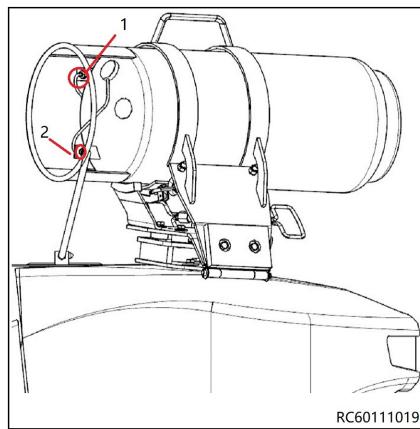
- Motor nezastavujte.
- Pevne zatvorte uzatvárací ventil (1) na plynovej nádrži.
- Nechajte motor prirodzene zastaviť bez paliva a potom vypnite motor otočením kľúča zapalovania.
- Opatrne mierne a len na krátky čas uvoľnite maticu spoja (2) (zniženie tlaku).



UPOZORNENIE

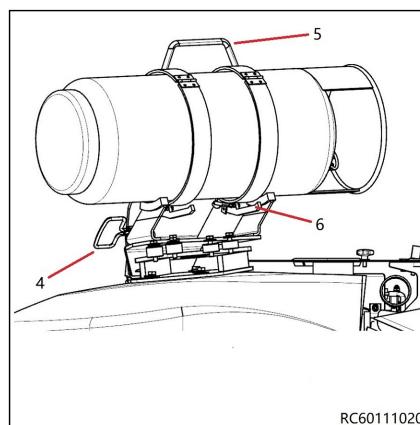
Matica spoja má ľavotočivý závit.

- Úplne odskrutkujte maticu spoja a odpojte hadicu.



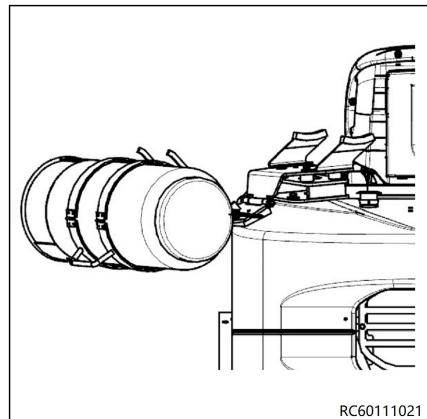
RC60111019

- Potiahnite za ťahací krúžok (4) a uvoľnite konzolu.



RC60111020

- Podržte rukoväť (5) a posuňte dozadu podla obrázku



- Uvoľnite svorku (6). Na vybratie a výmenu plynovej flaše sú potrebné dve osoby.



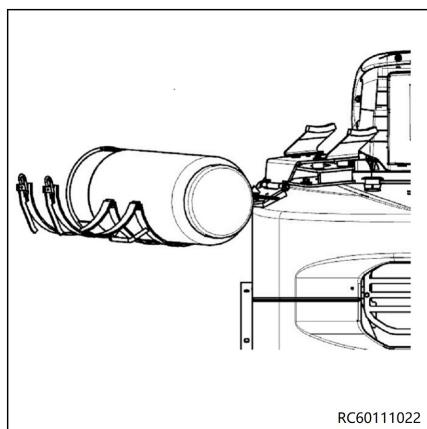
UPOZORNENIE

Flašu LPG zaistite v držiaku tak, aby spojovacie kovanie uzaváracieho ventilu na plynovej flaši smerovalo k spodnej strane.

Náhradné flaše podľa GB 17259-2009,

KAPACITA

- Náhradná flaša: 15 kg
- Znovu pripojte hadicu podľa špecifikácie.
- Podľa pokynov na kontrolu a údržbu pomocou spreja na kontrolu tesnenia skontrolujte, či nedochádza k únikom.



Naplnenie nádrže na LPG*

Naplnenie nádrže na LPG***⚠ VAROVANIE**

Pred pripojením plniacej pištole skontrolujte, či nádrž na LPG alebo prístroje nie sú poškodené a či ešte neuplynula platnosť bezpečnostnej kontroly nádrže.

Intervaly bezpečnostných prehliadok stanovené predpismi o tlakových nádobách sa musia za každých okolností dodržiavať.

Dátum uplynutia inšpekčnej doby je vždy posledný dátum, ktorý je vyznačený na tlakovej flási na LPG. Fláše na LPG, ktorým uplynula inšpekčná doba, sa nesmú používať.

Ak zistíte vážne poruchy alebo uplynula inšpekčná doba, nádrž neplňte.

 UPOZORNENIE

- *Dodržiavajte bezpečnostné predpisy pre používanie paliva LPG, ako aj bezpečnostné pokyny pre stanice LPG.*
- *Palivo do nádrže na LPG smú tankovať iba vyškolené osoby.*

⚠ VAROVANIE

Pri tankovaní plynu do nádrží na LPG nefajčite a nemanipulujte s otvoreným ohňom.

⚠ POZOR

Pri vyberaní tankovacej pištole unikne malé množstvo plynu. Vždy si nasadte ochranné rukavice, pretože tento plyn spôsobuje omrzliny.

 UPOZORNENIE

Odporučame tankovať plyn pred začiatkom práce, kým je vozík ešte studený. Teplota tankovacej nádrže na otvorenom priestranstve a nádrže vo vozíku môže byť značne odlišná, v dôsledku čoho nemusí byť prívodný tlak čerpadla dostatočný na úplné naplnenie nádrže.

⚠ VAROVANIE

Ak dojde k úniku plynu LPG, hrozí bezprostredné nebezpečenstvo výbuchu a z neho vyplývajúce riziko popálenia.

- Vypnite motor a v prípade potreby aj ohrievač a spaľovaciu komoru.
- Nasadte si ochranné rukavice.
- Zatvorte uzatvárací ventil (1).
- Zložte uzáver z plniaceho ventilu (4).
- Otvorte uzatvárací ventil (3)
- Skontrolujte, či je závit plniacej pištole čistý.
- Pripojte plniacu pištoľ k plniacemu ventilu (4).
- Otvorte hlavný uzatvárací ventil stanice LPG a používajte motor čerpadla alebo tankovaciu pištoľ, až kým ventil v nádrži nezastaví tankovanie.

Objem nádrže: pribl. 35 litrov

- Okamžite uvoľnite ovládač plniacej pištole a ukončíte plnenie.
- Vypnite motor čerpadla a hlavný uzatvárací ventil na stanici LPG.

⚠ POZOR

Nádrž na LPG sa môže plniť len dovtedy, kým sa dávkovací ventil nevypne, neriadte sa údajom na ukazovateľ hladiny paliva (2).

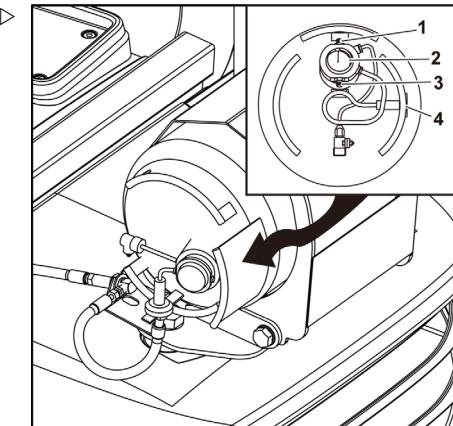
-
- Opatrne vyberte pištoľ z plniaceho ventilu (4).
 - Naskrutkujte uzáver na plniaci ventil.

⚠ POZOR

Ak počas plnenia dôjde k problémom alebo mimo-riadnym udalostiam, oznamte to zodpovedným osobám. Poruchy sa musia odstrániť.

-
- Vykonajte test tesnosti podľa pokynov na kontrolu a údržbu pomocou spreja na kontrolu tesnenia.

* voliteľné vybavenie





UPOZORNENIE

- Používajte iba predpísanú chladiacu kvapalinu motoru. Iné chladiace kvapaliny motoru môžu mať vplyv na platnosť záruky, môžu spôsobiť tvorbu hrdze a vodného kameňa vo vnútri a/alebo skrátiť životnosť motoru.
- Zabráňte znečisteniu chladiacej kvapaliny motoru nečistotami a usadeninami. Pred výbratím uzáveru dôkladne vyčistite uzáver chladiča a jeho okolie.
- NIKDY nemiešajte rôzne typy chladiacich kvapalín motoru. Môže to nepriaznivo ovplyvniť vlastnosti chladiacej kvapaliny motora.

Technické údaje chladiacej kvapaliny motora

Používajte chladiacu kvapalinu s dlhou (LLC) alebo predĺženou životnosťou (ELC), ktorá spĺňa alebo prekračuje nasledujúce pokyny a špecifikácie.

Alternatívna chladiaca kvapalina motora

Ak chladiaca kvapalina s predĺženou alebo dlhou životnosťou nie je k dispozícii, môžete použiť aj bežnú chladiacu kvapalinu na báze etylénglyku alebo propylénglyku (zelenú).

Poznámky:

- 1 VŽDY používajte zmes chladiacej kvapaliny a vody. NIKDY nepoužívajte len vodu.
- 2 Zmiešajte chladiacu kvapalinu s vodom podľa pokynov na zmiešanie uvedených na nádobe s chladiacou kvapalinou.
- 3 Kvalita vody je dôležitá pre správnu funkciu chladiacej kvapaliny. Na zmiešanie s chladiacimi kvapalinami odporúčame používať mäkkú, destilovanú alebo demineralizovanú vodu.
- 4 NIKDY nemiešajte chladiace kvapaliny s predĺženou alebo dlhou životnosťou s bežnými (zelenými) chladiacimi kvapali-nami.
- 5 NIKDY nemiešajte rôzne typy a/alebo farby chladiacich kvapalín s predĺženou ži-votnosťou.
- 6 Chladiacu kvapalinu meňte podľa progra-mu "plánovanej údržby."

Ďalšie technické údaje chladiacej kva-paliny:

- ASTM D6210, D4985 (USA)
- JIS K-2234 (Japonsko)
- SAE J814C, J1941, J1034 alebo J2036 (medzinárodné)

Používanie vozíka

Otvorenie uzáveru plynovej fľaše alebo plynovej nádrže

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ak sa vysokozdvížný vozík dlhodobo skladoval v uzavretéj miestnosti, pred zapnutím elektrického systému miestnosť dôkladne vyvetrajte.

Pomaly a opatrne otvorte uzáver plynovej fľaše alebo plynovej nádrže.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

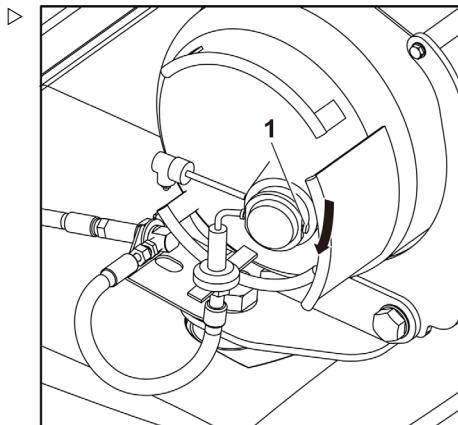
Pri otváraní a zatváraní uzáveru sa nesmú použi- vat žiadne nástroje, aby sa predišlo riziku výbuchu spôsobeného iskrami.

Otvorenie uzatváracieho ventilu plynovej tlakovej nádoby alebo nádrže na LPG*

⚠ VAROVANIE

Ak bol vozík dlhodobo zaparkovaný v uzavretom priestore, pred zapnutím elektrického systému priestor poriadne vyvetrajte.

- Opatrne a pomaly otvorte uzatvárací ventil (1) tlakovej nádoby na skvapalnený plyn alebo nádrže na LPG.



Nastupovanie a vystupovanie z vozíka

Po vykonaní denných kontrol postupujte pri používaní vozíka nasledovne.

⚠ POZOR

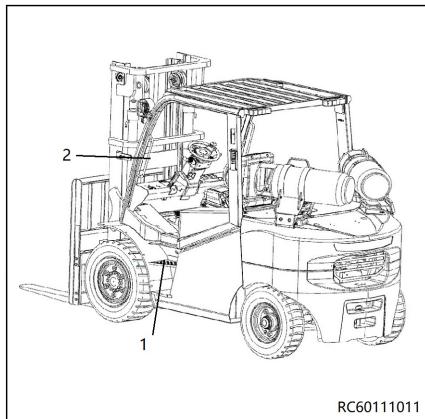
Pri vystupovaní z vozíka vždy stojte tvárou k vozíku, aby ste zabránili zraneniu nôh a chrbta.



UPOZORNENIE

Pri nastupovaní/vystupovaní z vozíka sa nechytajte volantu ani joystickov.

- Najprv položte ľavú nohu na schodík(1). Uchopte zábradlie (2)alebo nosník ochranej strechy a do vozíka nastúpte z ľavej strany.
- Pri vystupovaní z ľavej strany použite schodík, zábradlie alebo nosník ochranej strechy.



RC60111011

⚠ POZOR

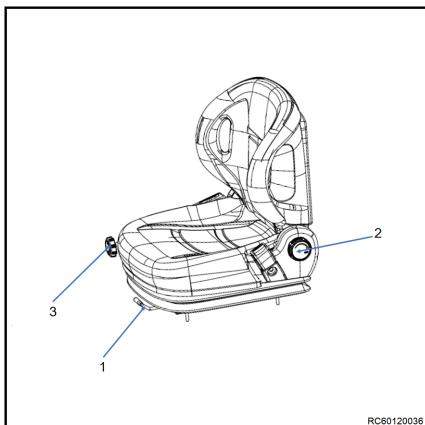
Do vozíka nenastupujte ani z neho nevystupujte z pravej strany, pokiaľ to nie je nevyhnutné.

Nastavenie sedadla vodiča

⚠ POZOR

Posuňte sedadlo vodiča, aby ste našli najlepšiu pracovnú polohu vzhľadom na volant, plynové a brzdové pedále a joystick.

Pred naštartovaním vozíka a pri každej výmene vodičov nastavte sedadlo podľa hmotnosti daného vodiča a skontrolujte, či sa všetky nastavenia správne aktivovali. V rozsahu otáčania vodiča neumiestňujte žiadne predmety.



RC60120036



UPOZORNENIE

Dlhodobé sedenie predstavuje zvýšenú zátŕaž na chrbticu. Tlak na chrbticu sa snažte znižiť častým nahýnaním dopredu.

Používanie vozíka

Posunutie sedadla vodiča

- Nadvihnite páku (1) a podržte ju v tejto polohe.
- Potlačte sedadlo vodiča do požadovanej polohy.
- Páku uvoľnite.
- Uistite sa, že je sedadlo vodiča bezpečne zaistené.

Nastavenie operadla sedadla

Počas prispôsobovania operadla sedadla naň nevyvíjajte tlak.

- Otočte otočný ovládač (2) v smere hodinových ručičiek.
- Pohybujte operadlom dopredu a dozadu, až kým vodič nenájde tú najlepšiu polohu na sedenie.
- Uvoľnite ovládač.

Prispôsobenie pruženia sedadla



UPOZORNENIE

Sedadlo vodiča možno nastaviť tak, aby vyhovovalo hmotnosti konkrétneho vodiča. Najlepšie nastavenie pruženia sedadla dosiahnete vtedy, keď ho prispôsobuje vodič sediaci na sedadle.

- Nastavovacím ovládačom (3) prispôsobte nastavenie pruženia svojim individuálnym potrebám.

Zapnutie bezpečnostného pásu



▲ NEBEZPEČENSTVO

Aj pri použíti schváleného zadržiavacieho systému existuje zvyškové riziko poranenia vodiča pri prevrátení vozíka.

Toto nebezpečenstvo úrazu možno obmedziť súčasným použitím zadržiavacieho systému a bezpečnostného pásu.

Bezpečnostný pás navyše chráni pred následkami nárazov zozadu a pádu z rampy.

- Odporúčame preto, aby ste používali aj bezpečnostný pás.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Ako zádržný systém vodiča slúžia len konzolové dvere alebo úplná kabína so zatvorenými pevnými dverami. Dvere z PVC (ochrana pred počasím) sa nepovažujú za zádržný systém vodiča!

Ak sú dvere otvorené alebo boli odmontované, musíte použiť iný vhodný zadržiavací systém (napr. bezpečnostný pás).

Používanie vozíka

Zapnutie bezpečnostného pásu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Jazdením bez bezpečnostného pásu ohrozujete svoj život!

Ak sa vozík prevráti alebo narazi do prekážky a vodič nie je pripútaný bezpečnostným pásmom, hrozí, že bude vymrštený z vozíka. Vodič môže sklinať pod vozík alebo naraziť do prekážky. Ohrozenie života!

- Pred každou jazdou si zapnite bezpečnostný pás.
- Bezpečnostný pás pri zapínaní nepretáčajte.
- Bezpečnostný pás používajte na zabezpečenie iba jednej osoby.
- Akékoľvek poruchy si nechajte opraviť servisným strediskom spoločnosti STILL.

- Plynulo vytiahnite bezpečnostný pás z navijaka pásu (2) a zapnite si ho ponad stehná. Pás musí tesne priliehať k telu.

i UPOZORNENIE

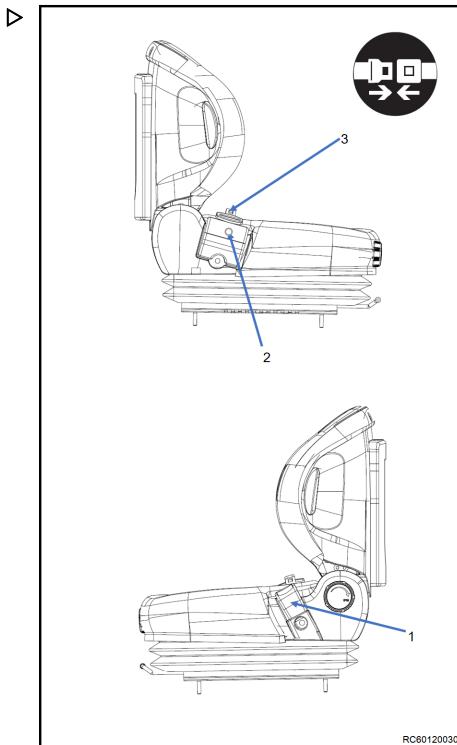
Sadnite si čo najviac dozadu, aby sa chrňač dotykal operadla sedadla. Automatický blokovací mechanizmus poskytuje dostatočnú volnosť pre pohyb na sedadle.

- Zasuňte sponu (3) do zásuvky bezpečnostného pásu(1).
- Skontrolujte napnutie bezpečnostného pásu. Pás by mal tesne obopínať vaše telo.

Zapínanie na strmom svahu

Ked' sa vozík ocitne na strmom svahu, automatický blokovací mechanizmus zablokuje odvíjanie pásu. Pás nebude možné vytiahnuť z navijaka pásu.

- Opatrne opustite svah.
- Zapnite si bezpečnostný pás.



RC60120030

Odopnutie bezpečnostného pásu

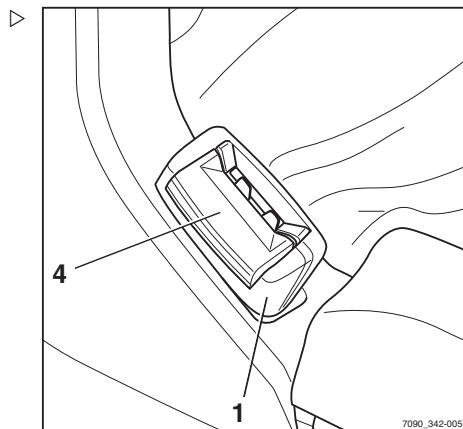
- Stlačte červené tlačidlo (4) na spone (1).
- Rukou pomaly navádzajte jazýček pásu späť do navijaka.



UPOZORNENIE

Bezpečnostný pás sa nesmie navinúť späť príliš rýchlo. Pri náraze jazýčka na kryt môže dôjsť k aktivácii automatického blokovacieho mechanizmu. Bezpečnostný pás by sa už potom nedal vytiahanúť normálnou silou.

- Zvýšenou silou povytiahnite bezpečnostný pás z navijaka približne o 10 – 15 mm, aby sa uvoľnil blokovací mechanizmus.
- Bezpečnostný pás nechajte opäť pomaly navinúť naspäť.
- Chráňte bezpečnostný pás pred znečistením (napríklad zakrytím).



Porucha spôsobená studeným počasím

- Ak spona alebo navijk pásu zamrznú, rozmrzte ich a dôkladne ich vysušte, aby sa situácia neopakovala.



POZOR

Pri rozmrazovaní nevystavujte sponu ani navijk pásu nadmernému teplu.

- Pri rozmrazovaní nepoužívajte vzduch teplejší ako 60 °C!

Nastavenie polohy volantu



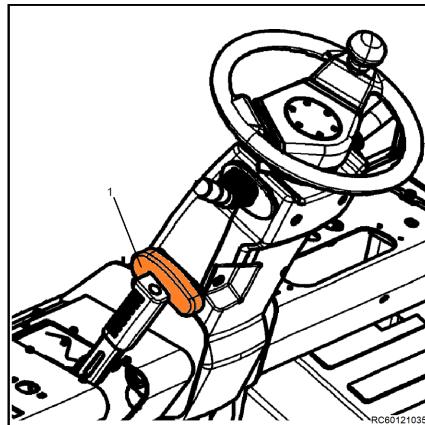
NEBEZPEČENSTVO

Pri nastavovaní stípika riadenia musí byť vozík za-stavený.

Používanie vozíka

Nastavenie sklonu

- Potiahnite rukoväť nadol v(1) smere hodinových ručičiek ▷
- Posuňte stípk riadenia do požadovanej polohy.
- Pohybom proti smeru hodinových ručičiek vráťte rukoväť do pôvodnej polohy.



Zapaľovacie zariadenie

UPOZORNENIE

Vysokozdvížný vozík je možné naštartovať, len ak je páka pre spätný chod v stredovej polohe (neutrál).

Zapaľovací klúč má tri polohy:

Poloha "0"

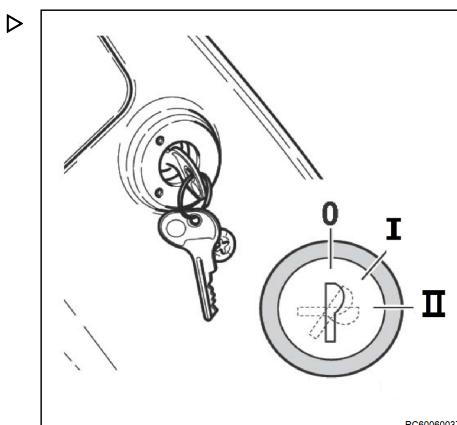
- Poloha pre vybratie klúča (nie sú napájané žiadne elektrické okruhy, okrem klaksóna, brzdových svetiel; sedadla a dosky bezpečnostných funkcií ISO PCB)

Poloha "I"

- Všetky obvody sú napájané

Poloha "II"

- Poloha štartovania motora.

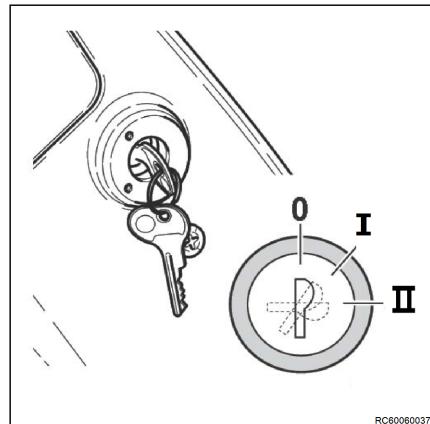


Uvedenie do prevádzky

- Pri štartovaní motora vložte klúč, otočte ním do polohy "II" a ihneď po naštartovaní motora ho uvoľnite (klúč sa vráti do polohy "I").

Osvetlenie a spínač smeroviek

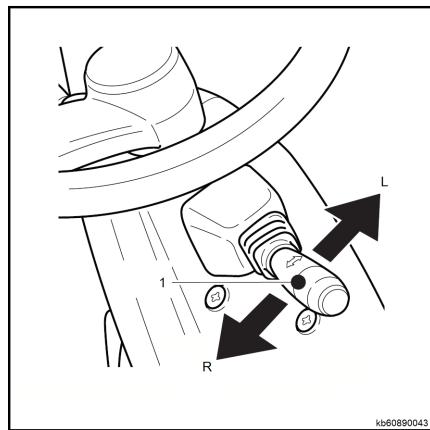
Smerovky a osvetlenie možno používať, keď je kľúč zapalovalia v polohe "I".



Smerovky

- Keď posuniete páku (1) do polohy "R", rozsvieti sa pravá smerovka.
- Keď posuniete páku (1) do polohy "L", rozsvieti sa ľavá smerovka.

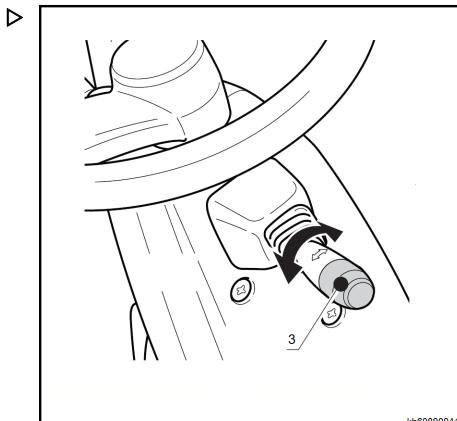
R	Odbočenie doprava
N	Neutrál
I	Odbočenie doľava



Používanie vozíka

Osvetlenie

- Osvetlenie sa zapína pomocou otočného ovládača (3) na páčke:
- po otočení ovládača do polohy prvého cvaknutia sa zapnú obrysové svetlá,
- po otočení ovládača do polohy druhého cvaknutia sa zapnú obrysové svetlá, predné svetlomety a taktiež zadné svetlá.

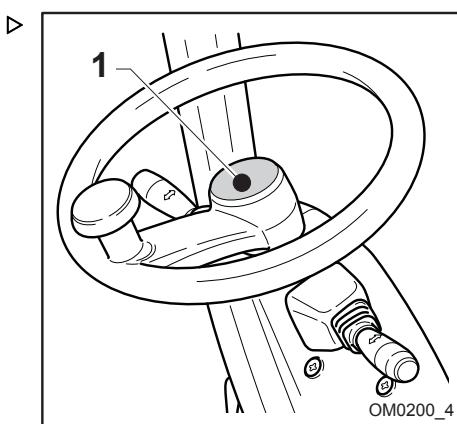


Spínač svetiel	0 (VYP.)	1.	2.
Obrysové svetlo	VYP.	ZAP.	ZAP.
Predné svetlomety	VYP.	VYP.	ZAP.
Zadné zdrúžené svetlá	VYP.	VYP.	ZAP.

Klaksón

Klaksón umožňuje vodičovi v prípade potreby upozorniť na seba a vozík.

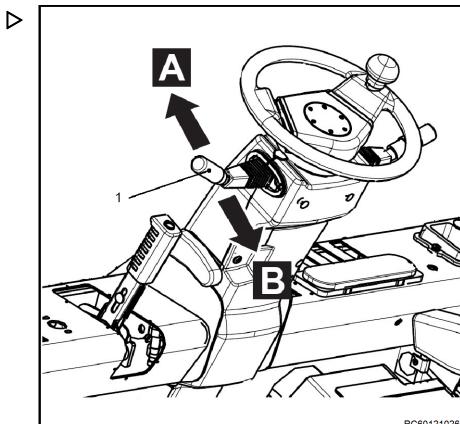
- Klaksón sa aktivuje stlačením tlačidla (1) v strede volantu.



Páčka výberu smeru jazdy

Páčka výberu smeru jazdy (1) sa používa na výber požadovaného smeru jazdy vozíka alebo na prepnutie režimu jazdy na voľnobeh. Páčka výberu smeru jazdy má tri rôzne polohy:

- **DOPREDU** – páčka výberu smeru jazdy potlačená dopredu do polohy "A"
- **NEUTRÁL** – páčka výberu smeru jazdy v strednej polohe medzi polohou "DOPREDU" a polohou "CÚVANIE"
- **CÚVANIE** – páčka výberu smeru jazdy potiahnutá dozadu do polohy "B"



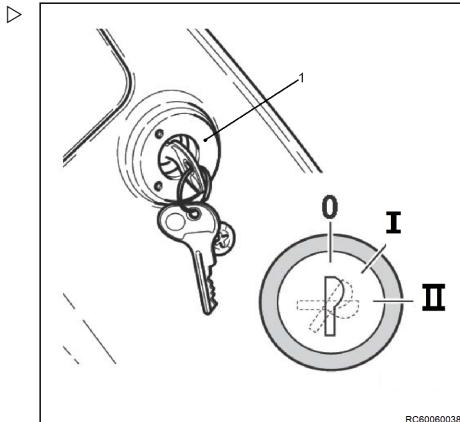
Naštartujte motor

- Sadnite si na sedadlo vodiča a zapnite si bezpečnostný pás. Skontrolujte, či sú dvere kabíny alebo zádržný systém vodiča na vozíku zatvorené.
- Skontrolujte, či je páčka výberu smeru jazdy (ak sa používa) v strednej polohe (neutrálna poloha).
- Vložte kľúč zapaľovania (1) a otočte ho do polohy "II". Po naštartovaní motora kľúč zapaľovania uvoľnite.



UPOZORNENIE

Ak motor nenaštartuje, ukončite štartovanie a skúste to znova neskôr. Medzi jednotlivými pokusmi počkajte aspoň jednu minútu, aby sa predišlo vybijaniu batérie. Ak motor nenaštartuje ani po troch pokusoch, už sa ho nepokúšajte naštartovať. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.



Používanie vozíka

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ohozenie zdravia výfukovými plynlmi! Výfukové plyny zo spaľovacích motorov sú zdraviu škodlivé. Rakovinotvorné sú najmä častice sadzí vo výfukových plynoch naftových motorov. Ak necháte motor pracovať na volnobehe, hrozí nebezpečenstvo otarvy zložkami CO, CH a NO_x z výfukových plynov.

Modré systémy spracovania výfukových plynov (napr. katalyzátory, filtre pevných častic a podobné systémy) dokážu výčistiť výfukové plyny tak, že sa počas prevádzky vozíka zníži zdravotné riziko aj nebezpečenstvo otravy.

- Počas používania vozíkov so spaľovacími motormi v uzavretých alebo častočne uzavretých pracovných priestoroch dodržiavajte vnútroštátne zákony a predpisy.
- Vždy zabezpečte dostatočné vetranie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ohozenie zdravia výfukovými plynlmi!

Neopúšťajte vozík, keď je motor spustený, aby sa ohrial. Motor zahrevajte niekoľkominútovou jazdou s vozíkom nízkou rýchlosťou.

Jazda

⚠ POZOR

Spätné zrkadlá používajte len na sledovanie premávky za vozíkom. Cúvanie je preto povolené, iba ak sa pozeráte priamo za seba.

⚠ POZOR

Stožiar vždy nakloňte dozadu a spusťte ramená vidlíc približne do výšky 300 mm nad zemou.

⚠ POZOR

Pred naštartovaním vozíka skontrolujte bezpečnosť v okoli vozíka a použite klaksón.

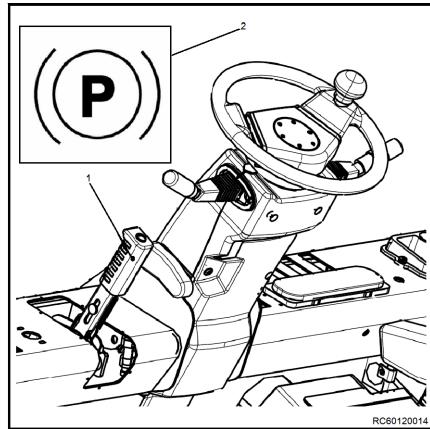


UPOZORNENIE

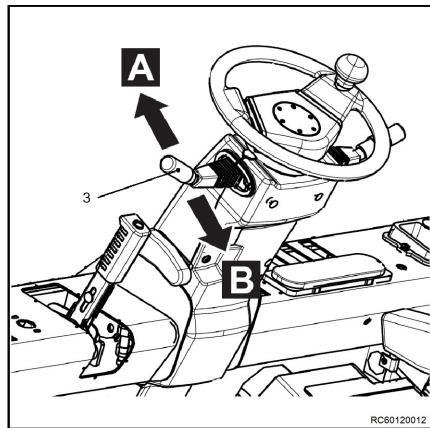
Jazdné funkcie vozíka sa aktivujú len vtedy, keď sa na sedadle vodiča nachádza obsluha.

- Sadnite si na sedadlo vodiča a zapnite si bezpečnostný pás.

- Naštartujte motor.
- Uvoľnite parkovaciu brzdu (1) a príslušný indikátor LED (2) prestane svietiť. ▷

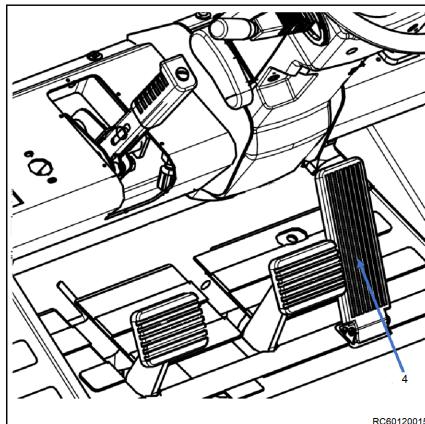


- Posuňte páčku výberu smeru jazdy (3) do požadovaného smeru jazdy: (A) DOPREDU, (B) DOZADU.



Používanie vozíka

- Pohnite sa jemným stlačením plynového pedála(4).



RC60120015

Dopredu

- Posuňte ovládaciu páku smeru jazdy do polohy pre jazdu dopredu.
- Plynule stláčajte plynový pedál.

Rýchlosť vysokozdvížného vozíka sa zvyšuje v závislosti od zväčšovania dráhy pedála.

Cúvanie

- Posuňte ovládaciu páku smeru jazdy do polohy pre cúvanie.
- Plynule stláčajte plynový pedál.

Rýchlosť vysokozdvížného vozíka sa zvyšuje v závislosti od zväčšovania dráhy pedála.

Spínač rýchlosťi

Rýchlosť jazdy je možné zmeniť stlačením spínača rýchlosťi na ovládacom paneli po za-stavení vozíka.

Ak potrebujete jazdiť na dlhú vzdialenosť, stlačte **VYSOKÝ** prevodový stupeň(1).

Ak potrebujete jazdiť s nákladom, zvoľte si nízku rýchlosť a stlačte **NÍZKY** prevodový stu-peň(2).

⚠ POZOR

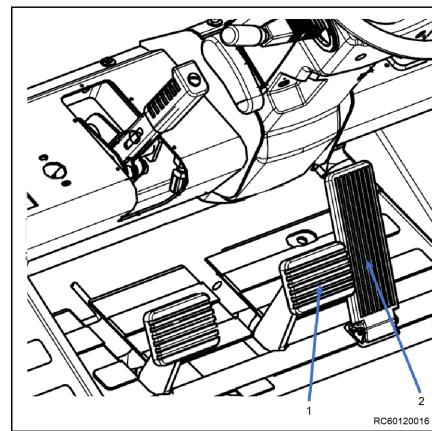
Zvoľte prevodový stupeň podľa podmienok jazdy. Po zastavení vozíka zmeniť prevodový stupeň.



RC60111031

Zmena smeru jazdy

- Ak chcete zmeniť smer jazdy, uvoľnite ply-nový pedál (2).
- Stláčajte pedál pracovnej brzdy (1), až kým sa vozík úplne nezastaví.



RC60120016

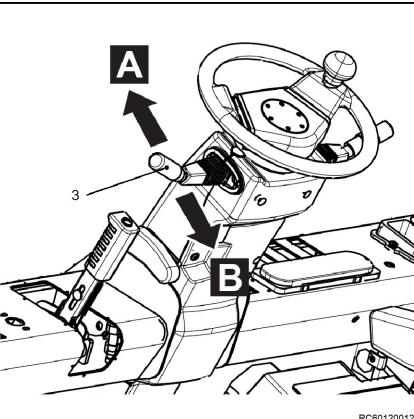
Používanie vozíka

- Posuňte páku (3) do opačného smeru jazdy: (A) DOPREDU, (B) DOZADU, a potom stlačte plynový pedál (2).

Vysokozdvížný vozík bude teraz zrýchľovať v novom smere jazdy.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Používanie ovládacej páky na priamu zmenu smeru jazdy vysokozdvížného vozíka je počas prevádzky prísnie zakázané. Zmena smeru jazdy počas pre-vádzky bude mať za následok poškodenie vysokozdvížného vozíka.



RC60120012

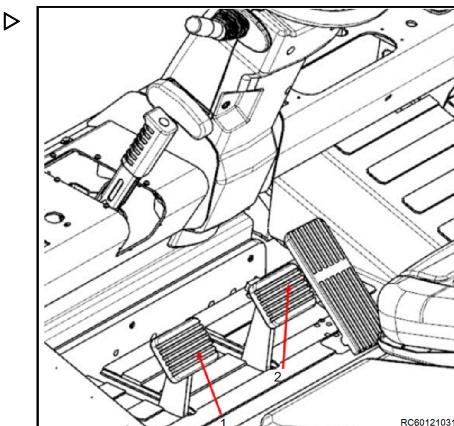
Pedál pracovnej brzdy a pedál mikropojazdu

i UPOZORNENIE

Odporučame, aby sa vodič oboznámil s účinnosťou brzdrového systému, keď vozík nepreváža náklad. S vysokozdvížným vozíkom pomaly prechádzajte po volnom povrchu vozovky, aby ste otestovali jazdné funkcie.

Pedál pracovnej brzdy

Stlačením brzdrového pedála (2) vozík spomalíte alebo zastavíte. Súčasne sa rozsvietia brzdrové svetlá.



RC60121031

Pedál mikropojazdu

- Pri stlačení pedálu mikropojazdu (1) sa na začiatku jeho dráhy pohybu odpojí motor. Pri výraznejšom stlačení pedála sa aktivuje pracovná brzda.
- Ak pedál mikropojazdu (1) jemne stlačíte, môžete súčasným stlačením plynového pedálu vozík posúvať malými, precíznymi pohybmi. Stlačením pedálu (1) môžete vozíkom postupne pohybovať, a to aj vtedy, keď motor beží naplno.

Ovládanie pracovnej brzdy

Brzdenie a zastavenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

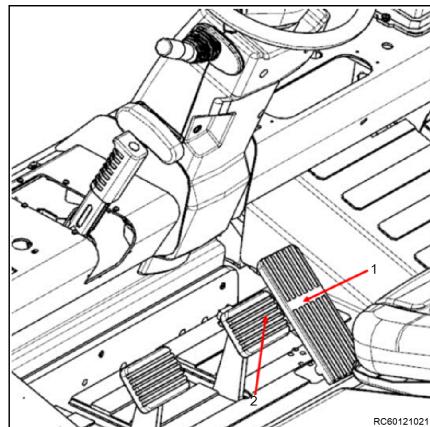
Pri príliš vysokej rýchlosťi hrozí nebezpečenstvo šmyku alebo prevrátenia vozíka!

Brzdná dráha vozíka závisí od poveternostných podmienok a úrovne znečistenia na vozovke. Nezabudnite, že základná dĺžka brzdejnej dráhy sa s rýchlosťou jazdy zvyšuje.

- Charakter jazdy a brzdenia prispôsobte poveternostným podmienkam a úrovni znečistenia vozovky.
- Vždy si zvoľte rýchlosť jazdy, ktorá vám poskytne dostatočnú celkovú brzdnú dráhu.
- Zložte nohu z plynového pedálu (1).
- Zatlačte brzdrový pedál (2), kým sa vozík neprestane pohybovať.
- Ak chcete vysokozdvížný vozík ponechať zabrzdzený, aktivujte parkovaciu brzdu.

Postup v prípade poruchy pracovnej brzdy

- Vozík zastavte aktivovaním parkovacej brzdy a bezpečne ho zaparkujte.
- Kým nebude pracovná brzda opravená a plne funkčná, vozík nepoužívajte.



Používanie vozíka

Parkovacia brzda

Parkovacia brzda musí byť aktivovaná vždy, keď vodič opustí vozík.

UPOZORNENIE

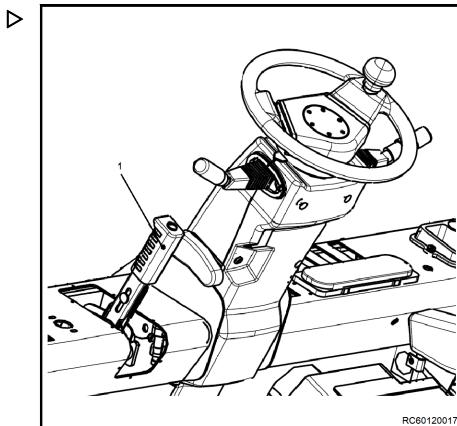
Ak vodič opustí vozík bez aktivovania ručnej brzdy, zaznie výstražný signál. Tento signál zaznie aj v prípade, ak bol vozík už vypnutý a spínací klúč vybratý.

Aktivácia parkovacej brzdy:

- Zatiahnite páku parkovacej brzdy (1), aby ste dosiahli polohu zaistenia a rozsvietenie kontrolky parkovacej brzdy.

Uvoľnenie parkovacej brzdy:

- Uvoľnite páku parkovacej brzdy (1). Parkovacia brzda sa vráti do pôvodnej polohy a kontrolka parkovacej brzdy zhasne.



NEBEZPEČENSTVO

Vysokozdvížný vozík sa nesmie používať, ak sa vyskytnú problémy s brzdom systémom.

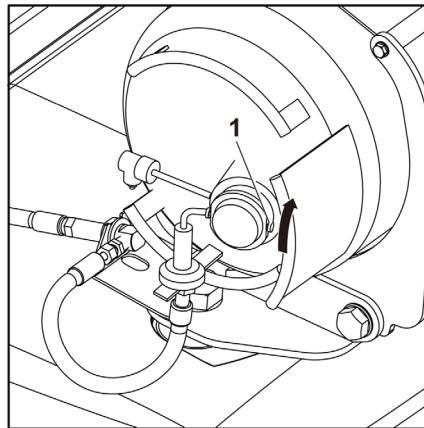
V prípade poruchy brzdového systému alebo súčasti tohto systému sa obráťte na svojho autorizovaného predajcu.

Zatvorenie uzaváracieho ventilu plynového valca alebo nádrže na LPG*

- Ihned po zastavení motoru pevne zatvorte uzavárací ventil (1) plynového valca alebo nádrže na LPG.
- Ked' opúšťate vozík, vyberte kľúč zo zapáľovania.
- V prípade mrazov zaparkujte vozík (pokiaľ je to možné) v uzavorených priestoroch, napr. v garážach, pretože skvapalnený ropný plyn sa dostatočne odparuje na naštartovanie motora pri teplotách nad -5 °C (propán), resp. +5 °C (propán/bután).

⚠ POZOR

Vozík neparkujte v halách alebo garážach v bezprostrednej blízkosti vybavenia, z ktorého sála teplo, ani v blízkosti ohrievačov.



Zdvíhací systém a nástavce

Zdvíhací systém a nástavce

Obsluha zdvíhacieho zariadenia

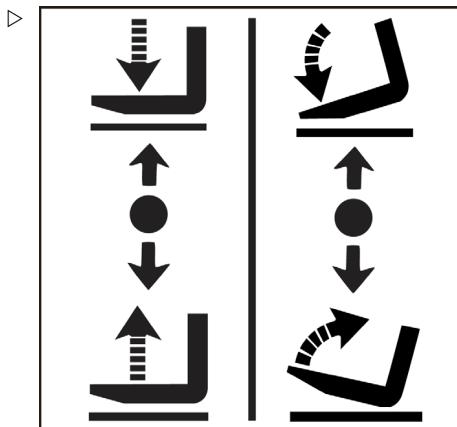
⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri pohybe zdvíhacieho zariadenia alebo akéhokoľvek príslušenstva hrozí nebezpečenstvo záchytenia vodiča medzi zdvíhacím zariadením a vysokozdvížnym vozíkom.

Vodič sa preto nesmie nachádzať na zdvíhacom zariadení ani nesmie vstúpiť medzi zdvíhacie zariadenie a vysokozdvížny vozík. Zdvíhacie zariadenie a nástavce sa musia používať iba v súlade s uvedeným použitím. Vodič musí absolvoovať odbornú prípravu súvisiacu s obsluhou zdvíhacieho systému a nástavcov. Dodržiavajte maximálnu výšku zdvihu.

- Všimnite si spínacie symboly so šípkami.

Pohyby ovládacom pákom musia byť pomalé a rovnometerné. Rýchlosť zdvívania, spúšťania a nakláňania závisí od rozsahu pohybu ovládacej páky. Po uvoľnení sa ovládacia páka automaticky vráti do neutrálnej polohy.



Zdvíhanie nosníka vidlíc

▲ NEBEZPEČENSTVO

Ak pri zdvívani zdvíhacieho stožiara hrozí nebezpečenstvo, okamžite prestaňte ramená vidlíc zdvíhať.

- Ovládaciu páku (1) zatlačte dozadu.

Spustenie nosníka vidlíc

- Ovládaciu páku (1) potiahnite dopredu.

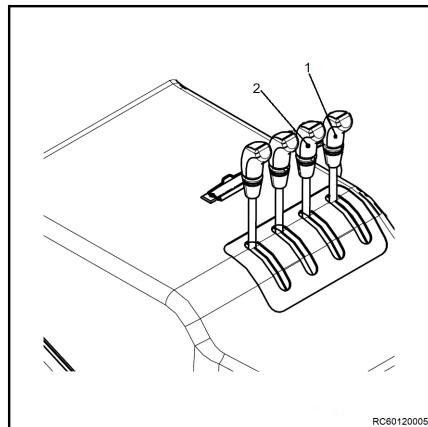
Naklonenie zdvíhacieho stožiara dopredu

- Ovládaciu páku (2) potiahnite dopredu.

Naklonenie zdvíhacieho stožiara dozadu

- Ovládaciu páku (2) zatlačte dozadu.

Pre lepšiu stabilitu nakloňte zdvívací stožiar pri preprave nákladu dozadu.



Ovládanie nástavcov

Nástavce sú súčasťou voliteľného vybavenia vysokozdvížného vozíka: (napr. vidlice bočného posuvu, otočné prvky, svorky atď.). Počas prevádzky neprekračujte pracovný tlak príslušenstva a uistite sa, že prevádzka je v súlade s katalógovými hárkami. Na ovládanie príslušenstva možno nainštalovať jednu alebo dve ďalšie ovládacie páky.

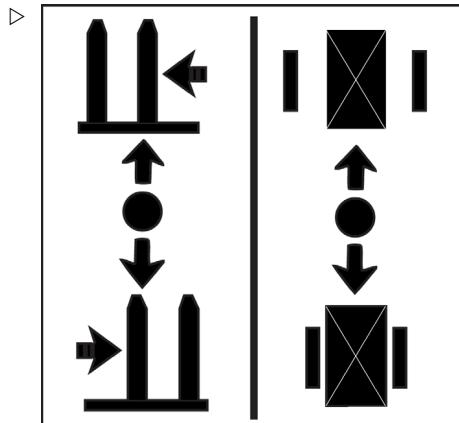


UPOZORNENIE

*Nižšie sa uvádzajú popisy činností nástavcov.
Vysokozdvížný vozík možno nakonfigurovať tak, aby sa dali využívať rôzne ovládacie páky.*

Zdvíhací systém a nástavce

- Všimnite si spínacie symboly so šípkami

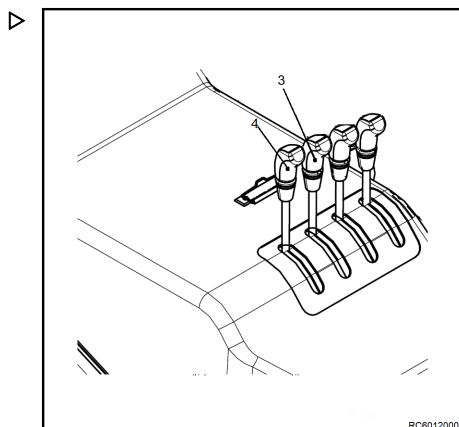


Bočný posuv

UPOZORNENIE

Aby nedošlo k poškodeniu, nepoužívajte bočný posuv, kým sú rameňa vidlic na zemi.

- Potlačte ovládaci páku (3) dopredu a posuňte ju doľava.
- Ovládaci páku (3) potlačte dozadu a posuňte ju doprava.



Používanie držiakov

- Potlačením ovládacej páky (4) dopredu otvorte prípravok.
- Zatlačením ovládacej páky(4) dozadu upnite prípravok.

Manipulácia s nákladom

Bezpečnostné predpisy pre manipuláciu s nákladom

Nasledujúce časti sú venované bezpečnostným predpisom pre manipuláciu s nákladom.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života padajúcim nákladom alebo spúštanými časťami vozíka.

- Nikdy sa nepohybujte ani nestojte pod visiacim nákladom ani zdvihnutými ramenami vidlíc.
- Nikdy neprekračujte maximálne zaťaženie bližšie určené na výkonnostnom štítku vozíka. V opačnom prípade nemôže byť zaistená stabilita vozíka!

▲ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody v dôsledku pádu alebo pomliaždenia!

- Nestúpajte na vidlice.
- Nedvíhajte iné osoby.
- Nikdy nechytajte ani nelezte na pohybujúce sa časti vozíka.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody v dôsledku spadnutia nákladu!

- Pri preprave malých kusov pripojte ochranný kryt (špeciálne vybavenie), aby ste predišli spadnutiu nákladu na vodiča.
- Navýše je potrebné použiť uzavretý strešný kryt (špeciálne vybavenie).



RC60060028

Vzdialenosť t'ažiska nákladu a nosnosť

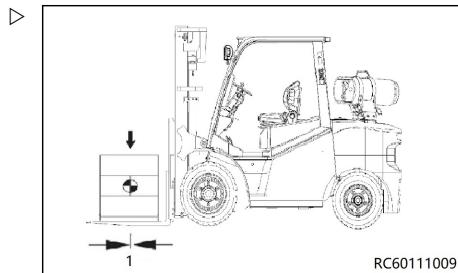
Pred zdvihaním nákladu je potrebné pochopiť vzťah medzi hmotnosťou, vzdialenosťou t'ažiska nákladu a maximálnou výškou zdvihu nákladu.

Manipulácia s nákladom

Vzdialenosť tăžiska nákladu predstavuje vzdialenosť medzi zvislou rovinou ramien viďlic a tăžiskom nákladu (1) .

UPOZORNENIE

Ťažisko nákladu sa nemusí nevyhnutne zhodovať s jeho geometrickým stredom. Nosnosť sa vzťahuje na hmotnosť tovaru, ktorý je možné zdvihnúť do stanovej výšky pri danej vzdialnosti tăžiska nákladu.



Výkonomý štítok

NEBEZPEČENSTVO

Parametre v záťažovom diagrame a na štítokoch sa vzťahujú na pevný a homogénny náklad. Tieto limity sa nesmú prekračovať. Prekročenie limitov zatáženia ovplyvní stabilitu vysokozdvížného vozíka a pevnosť zdvíhacieho stožiaru.

Pred zdvihaním nákladu si pozrite TABUĽKU NOSNOSTI. Ak sú namontované nástavce, pozrite si výkonomý štítok s údajmi o nosnosti nástavca.

Napríklad:

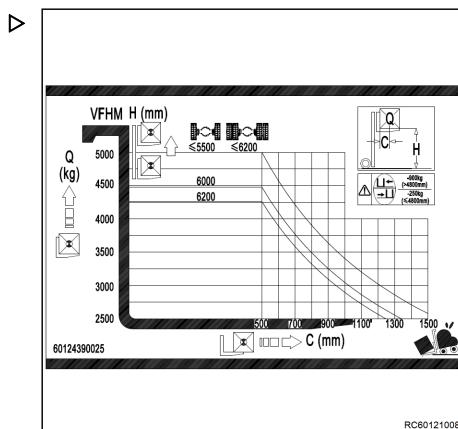
Model vozíka: RCG50 s jednoduchou pneumatikou

Vzdialenosť tăžiska = 500 mm

Výška zdvihu: ≤ 500 mm

V tomto prípade je maximálna nosnosť:
5 000 kg

- Pred nakladaním sa uistite, že rozmeria a hmotnosť nákladu sú v súlade so schváleným štandardom uvedeným v kapitole „Technický katalógový list“ a na výkonomovom štítku s údajmi o nosnosti.
- Pred prevádzkou nástavca si prečítajte štítok s údajmi o nosnosti na nástavci.



Pred zdvíhaním nákladu

Pred zdvíhaním nákladu skontrolujte záťažový diagram (1) na kryte motoru.

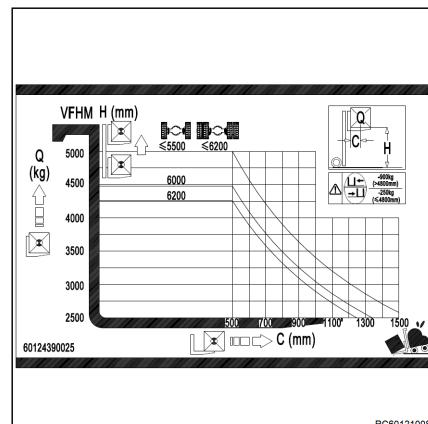
Maximálnu nosnosť určuje výška zdvihu a vzdialenosť ťažiska nákladu.



UPOZORNENIE

Skontrolujte limity nosnosti a obráťte sa na svojho autorizovaného predajcu pred prepravou:

- excentrického alebo kývajúceho sa nákladu
- nákladu so stožiarom nakloneným dopredu alebo nákladom nie tesne nad zemou
- nákladu mimo ťažisko
- pred začatím používania nástavcov
- nákladu pri sile vetra na 6. a vyššom stupni

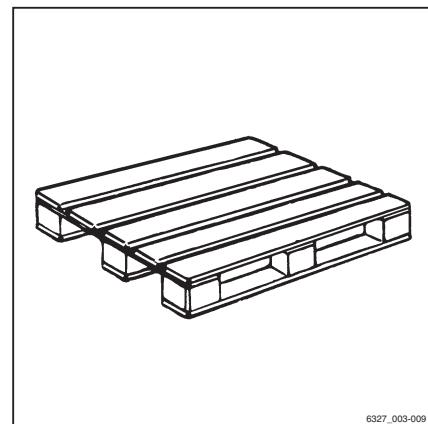


Preprava paliet

Je potrebné dodržiavať zásadu, že nakladacie jednotky (napr. palety) sa musia prepravovať jednotlivo. Preprava viacerých nakladacích jednotiek súčasne je dovolená, iba ak:

- len pod odborným dohľadom
- ak sú splnené technické požiadavky.

Vodič musí zabezpečiť vyhovujúci stav nákladu. Prepravované smú byť len bezpečne a dôkladne uložené nakladacie jednotky.



6327_003-009

Nebezpečná oblasť

Nebezpečná oblasť je zóna, v ktorej sú osoby ohrozené pohybom vozíka, jeho pracovného príslušenstva, zariadenia na prevoz nákladu (napr. nástavcov) alebo samotným nákladom. Patria sem aj oblasti, kam môže spadnúť náklad alebo kam môže spadnúť prípadne byť spustené pracovné príslušenstvo.

Manipulácia s nákladom



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu!

- Nestúpajte na vidlicu.



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu!

- Nevstupujte pod zdvihnuté vidlice.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

V nebezpečnej oblasti vozíka hrozí poranenie osôb!

V nebezpečnej oblasti vozíka sa nesmú nachádzať žiadne osoby okrem vodiča v bežnej prevádzkovej pozícii. Ak osoby neopustia nebezpečnú oblasť' na- priek varovaniam:

- Ihneď prestaňte pracovať s vozíkom.
- Zabezpečte vozík proti používaniu neoprávnenými osobami.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo usmrtenia padajúcim nákladom!

- Nikdy sa nezdržiavajte pod visiacim nákladom.

Preprava zavesených nákladov

Prepravu zavesených nákladov konzultuje s národnými regulačnými orgánmi (v Nemecku je to asociácia poistenia zákonnej zodpovednosti zamestnávateľov).

Takúto činnosť môžu obmedzovať aj vnútros- štátne predpisy. Obráťte sa na príslušné orgá- ny.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Zavesené náklady, ktoré sa začnú kývať, môžu spôsobiť nasledujúce riziká:

- Znižená účinnosť brzdenia a riadenia
- Prevrátenie vozíka cez kolesá nákladnej alebo hnacej nápravy
- Prevrátenie vozíka do strany



6210_001-007

- Nebezpečenstvo pritlačenia sprievodnej osoby
- Obmedzená viditeľnosť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Strata stability.

Posúvajúce alebo kývajúce sa náklady môžu spôsobiť narušenie stability a mať za následok prevrátenie vozíka.

- Pri preprave zavesených nákladov dodržiavajte nasledujúce pokyny

Pokyny na preparávu zavesených nákladov:

- Kývajúcim sa nákladom je možné predísť vhodnou rýchlosťou a spôsobom jazdy (opatrné riadenie, brzdenie).
- Visiacie náklady musia byť k vozíku pripevnené tak, aby nemohlo dôjsť k náhodnému zošmyknutiu, uvolneniu a poškodeniu upevňovacích popruhov
- Pri preprave zavesených nákladov musia byť k dispozícii vhodné pomôcky (napr. záistiťovacie laná alebo oporné tyče) tak, aby sprevádzajúce osoby mohli navádzat zavesené náklady a aby sa náklady nekývali
- Osobitnú pozornosť venujte kontrole, či sa v plánovanej jazdnej dráhe nenachádzajú nejaké osoby
- Ak sa aj napriek tomu začne náklad kývať, uistite sa, že žiadna osoba nie je vystavená riziku

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Riziko nehôd!

Pri preprave visiacich nákladov nikdy nejazdite prerušované, neprerušujte náhle jazdu a nepohybujte prudko nákladom.

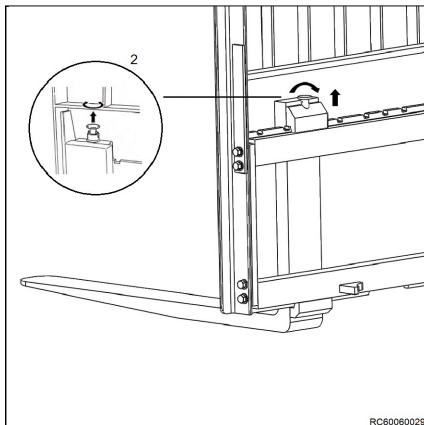
So zaveseným nákladom nikdy nejazdite po svahoch.

Prepravovať kontajnery s kvapalinami ako visiace náklady je zakázané.

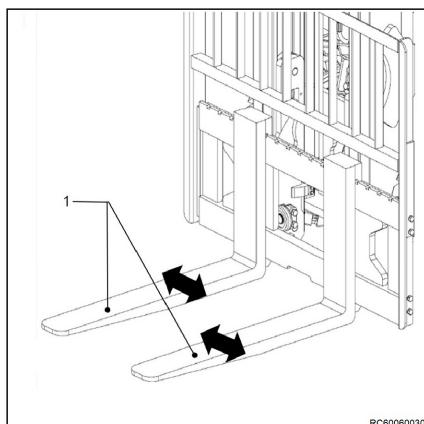
Manipulácia s nákladom

Nastavenie vzdialenosťí ramien vidlíc

- Nadvihnite ovládač (2) a otočte ho o 90°.



- Ramená vidlíc (1) nastavte podľa rozmerov nákladu, ktorý sa chystá zdviháť.
- Dbajte, aby bola vzdialenosť od oboch ramien vidlíc po stred nosníka vidlíc rovnaká.
- Skontrolujte, či sú ramená vidlíc uzamknuté v niektornej z drážok nosníka vidlíc pomocou kolieska (2).



⚠ POZOR

V záujme dosiahnutia väčšej stability nákladu musí byť vzdialenosť medzi dvomi ramenami vidlíc čo najväčšia a súčasne musí zodpovedať zdvíhacím bodom nákladu tak, aby sa tažisko nákladu nachádzalo medzi ramenami vidlíc.

⚠ POZOR

Na dosiahnutie väčšej stability nákladu by poloha ramien vidlíc mala byť čo najviac symetrická voči osi vysokozdvížného vozíka.

Zdvíhanie nákladu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

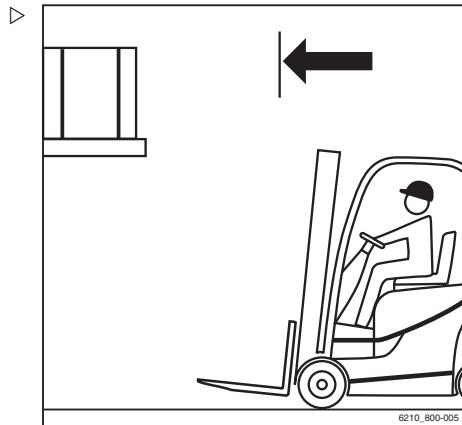
Ak je náklad príliš ťažký, vozík sa môže prevrátiť.

Skôr ako náklad zdvihnete, skontrolujte, či sú jeho rozmery a hmotnosť v rámci povoleného rozsahu pre daný vozík. Tieto údaje nájdete na výkonomovom štítku vozíka.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života padajúcim nákladom alebo spúštanými časťami vozíka.

- Nikdy sa nepohybujte ani nestojte pod visiacim nákladom ani zdvihnutými rámami vidlíc.
- Nikdy neprekračujte maximálne zaťaženie uvedené na štítku nosnosti. V opačnom prípade nie je možné zaručiť stabilitu vozíka.
- Pracujte len s paletami, ktoré neprekračujú stanovené maximálne rozmery. S poškodeňím nakladacím zariadením a nevhodne formovaným nákladom nie je dovolené pracovať.
- Náklad ukladajte alebo zaistite na zariadenie na prepravu nákladu tak, aby sa nemohol posunúť ani spadnúť.
- Náklad ukladajte tak, aby jeho prečnievajúce časti neobmedzovali stanovenú šírku uličky.
- Opatrne sa pohnite vozíkom smerom k regálu.



6210_800-005

Manipulácia s nákladom

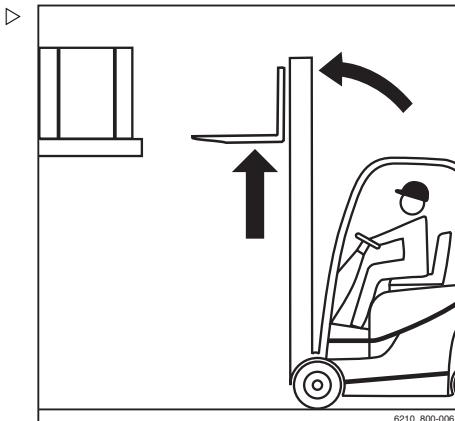
- Nastavte vidlice do správnej polohy.
- Nastavte zdvíhací stožiar do zvislej polohy.
- Zdvíhnite nosník vidlíc do výšky nákladu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody v dôsledku zmeneného rozloženia síl pri naklonenom stožiari!

Pri prevádzke vozíka s náklonom dopredu (špeciálne vybavenie) väčším ako 3° hrozí počas zdvíhania a spúšťania nákladu zvýšené nebezpečenstvo zošmyknutia nákladu. Pri posunutí nákladu sa zmení aj poloha jeho ľažiska a rozloženie síl pri náklone. Vozík sa môže prevrátiť dopredu.

- Zdvíhací stožiar so zdvihnutým zariadením na prepravu nákladu začnite nakláňať dopredu až priamo nad stohom.
- Keď je zdvíhací stožiar naklonený dopredu, venujte zvýšenú pozornosť tomu, aby sa vozík neprevrátil dopredu a náklad nespadol.



⚠ POZOR

Riziko poškodenia súčasti!

Pri zasúvaní vidlice do regálovej konštrukcie sa uistite, že regál ani náklad nie sú poškodené.

- Vidlicu zasuňte čo najďalej pod náklad, pričom súčasne použite brzdrový pedál Inching. Keď sa zadná časť vidlice oprie o náklad, vozík hned zastavte pomocou pracovnej brzdy. Ľažisko nákladu musí ležať v strede medzi ramenami vidlíc.



- Dvihajte nosník vidlíc, až kým nespočíva celá váha nákladu na vidlici.



UPOZORNENIE

Rýchlosť zdvívania je možné zvýšiť prispôsobením otáčok motoru. Prečítajte si informácie v kapitole "Zvyšenie rýchlosť zdvívania".



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody!

- Pozor na prípadné osoby v nebezpečnej oblasti.



POZOR

Riziko poškodenia súčasti!

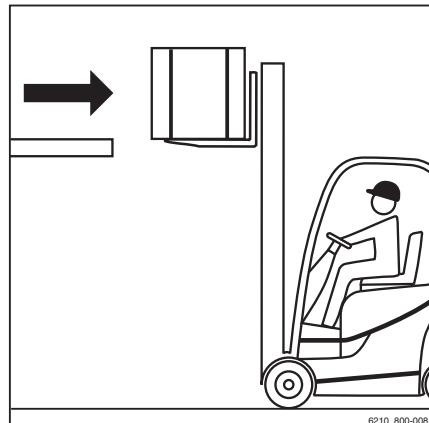
- Uistite sa, že je trasa za vami voľná.
- Opatrne a pomaly cúvajte, až kým sa náklad nenachádza mimo regálovej konštrukcie. Brzdite opatrne.



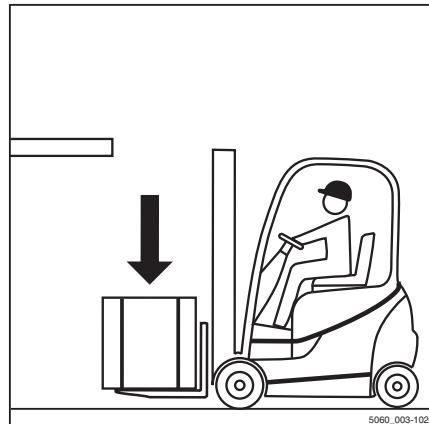
NEBEZPEČENSTVO

Zdvíhací stožiar so zdvihnutým nákladom nikdy nenakláňajte, pretože hrozí nebezpečenstvo prevrátenia!

- Pred naklonením zdvívacieho stožiara spusťte náklad nadol.
- Náklad spusťte nižšie – dodržiavajte pritom svetlú výšku od podlahy.



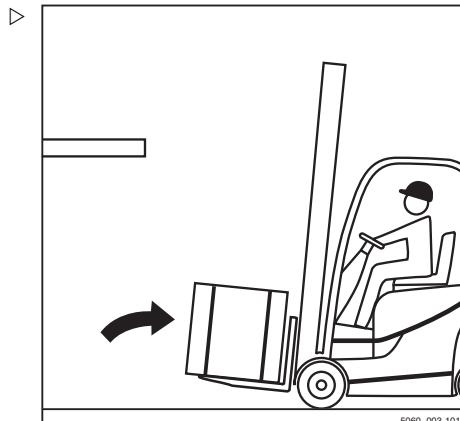
6210_800-008



5060_003-102

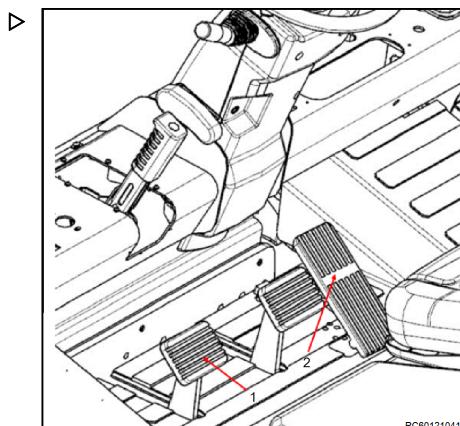
Manipulácia s nákladom

- Nakloňte zdvívací stožiar dozadu. Teraz môžete náklad prepraviť.



Zvýšenie rýchlosťi zdvívania

- Brzdový pedál Inching (1) úplne stlačte a podržte stlačený. Hnacie kolesá sa tým odpoja od motoru.
- Ovládaciu páku "Zdvih" potiahnite úplne dozadu. Vozík začne so zdvívaniem.
- Stlačením plynového pedála (2) zvýšte otáčky motora. Tým sa zvýši aj rýchlosť zdvívania. Rýchlosť zdvívania tak môžete ovládať pomocou plynového pedála.



Preprava nákladu



UPOZORNENIE

Postupujte podľa pokynov v kapitole s názvom "Bezpečnostné predpisy pri riadení".



NEBEZPEČENSTVO

Čím vyššie sa náklad zdvihne, tým je menej stabilný. Vozík sa môže prevrátiť alebo môže spadnúť náklad, čím sa zvyšuje riziko nehody!

Jazda so zdvihnutým nákladom a zdvíhacím stožiarom nakloneným dopred je zakázaná.

- Vždy jazdite so spusteným nákladom.
 - Spusťte náklad, kým sa nedosiahne požadovaná svetlá výška (nie viac ako 300 mm).
 - Jazdite len so zdvíhacím stožiarom nakloneným dozadu.
-
- Okolo rohov jazdite pomaly a opatrne!



UPOZORNENIE

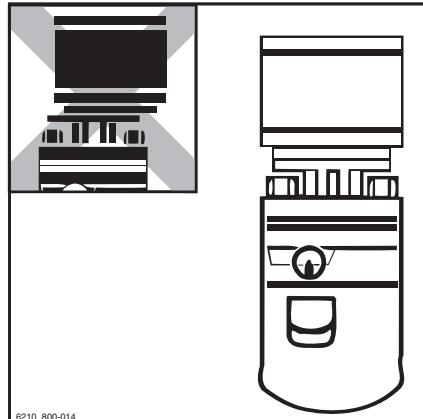
Postupujte podľa pokynov v kapitole "Riadenie".

- Zrýchľujte a brzdite vždy jemne!



Manipulácia s nákladom

- Nikdy nejazdite s nákladom vyčnievajúcim do strany (napr. pri bočnom posuve)!



Jazda po stúpajúcich a klesajúcich svahoch



▲ NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života!

Jazda po stúpajúcim alebo klesajúcim svahu so sebou nesie určité riziká.

- Vždy postupujte podľa pokynov uvedených nižšie.

– Pri jazde po stúpajúcim alebo klesajúcim svahu musí náklad smerovať do kopca.

– Je dovolené jazdiť iba po takých stúpajúcich a klesajúcich svahoch, ktoré sú označené ako dopravné trasy a možno ich bezpečne používať.

– Uistite sa, že povrch plánovanej trasy je čistý a má dobrú príľnavosť.

– Na stúpajúcich a klesajúcich svahoch sa s vozíkom neotáčajte.

– Na stúpajúcich a klesajúcich svahoch (ani pozdĺž nich) nejazdte pod uhlom.

– Vozík neparkujte na stúpajúcich ani klesajúcich svahoch.

– V prípade núdze zaistite vozík pomocou klinov tak, aby sa nemohol pohybovať.



- Pri jazde po klesajúcich svahoch znížte rýchlosť.

Vzhľadom na minimálne špecifikované hodnoty brzdenia a stability nie je dovolené jazdiť po dlhých stúpajúcich a klesajúcich svahoch so sklonom väčším ako 15 %.

- Pred jazdou po stúpajúcich a klesajúcich svahoch so sklonom väčším ako 15 % sa obráťte na autorizované servisné stredisko.

Skladanie a vyskladňovanie nákladu je na stúpajúcich a klesajúcich svahoch zakázané!

- Náklad vždy skladajte alebo vyskladňujte na vodorovnom povrchu.

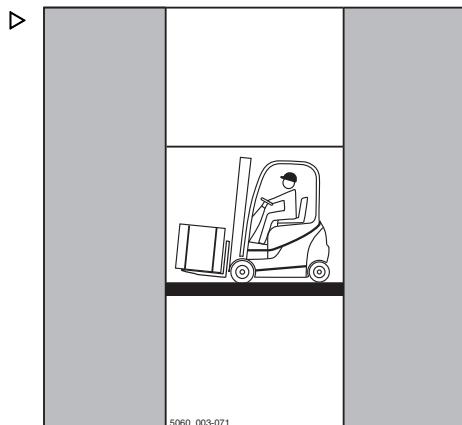
Jazda výťahmi

Vodič smie vozík používať len vo výťahoch s dostatočnou menovitou nosnosťou, na ktorú prevádzkovateľ udelil oprávnenie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo smrteľného úrazu v dôsledku po-mliaždenia alebo prejdenia vozíkom.

- Keď vozík vstupuje do výťahu, nesmú sa vo výťahu nachádzať žiadne osoby.
- Osoby smú do výťahu vstupovať až vtedy, keď je vozík riadne zaistený, a musia opustiť výťah ako prvé ešte pred vozíkom.



5060_003-071

Manipulácia s nákladom

Stanovenie aktuálnej celkovej hmotnosti ▷

- Vozík bezpečne zaparkujte.
- Hmotnosť celku môžete určiť po odčítaní údajov z výrobného štítku vozíka, výrobného štítku nástavcov (špeciálne vybavenie), ak sa používajú, a prípadnom odvážení zdvíhaného nákladu.
- Aktuálnu celkovú hmotnosť vozíka získate sčítaním získaných údajov:

Pohotovostná hmotnosť (1)

+ Hmotnosť dodatočného závažia (voliteľné vybavenie) (2)

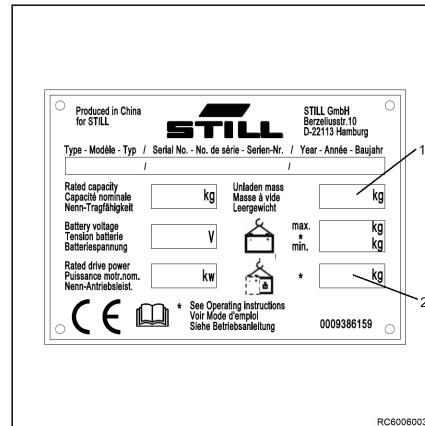
+ Vlastná hmotnosť nástavcov (voliteľné vybavenie)

+ Hmotnosť nakladaného nákladu

+ 100 kg rezerva pre vodiča

= Aktuálna celková hmotnosť

- Do výťahu vchádzajte vozíkom s vidlicami smerom dopredu, nedotýkajte sa stien výťahu šachty.
- Vo výťahu vozík bezpečne zaparkujte, aby sa náklad ani vozík nemohol nekontrolovanne pohybovať.



RC60060038

Jazda po nakladacích mostoch ▷

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody pri spadnutí vozíka!

Pohyby pri jazde môžu spôsobiť, že zadná časť vozíka sa vychýli z nakladacieho mosta. Môže tak dojst' k pádu vozíka.

Vodič nákladného vozidla a vodič vysokozdvížného vozíka sa musia dohodnúť na čase odchodu nákladného vozidla.

- Pred vstupom na nakladací most sa uistite, že je riadne pripevnený a zaistený a má dostatočnú nosnosť (nákladné vozidlo, nakladací most, atď.).
- Po nakladacích mostoch jazdite pomaly a opatne.
- Uistite sa, že vozidlo, na ktoré vstupujete, je riadne zabezpečené proti posunutiu a má nosnosť zodpovedajúcu hmotnosti vozíka.



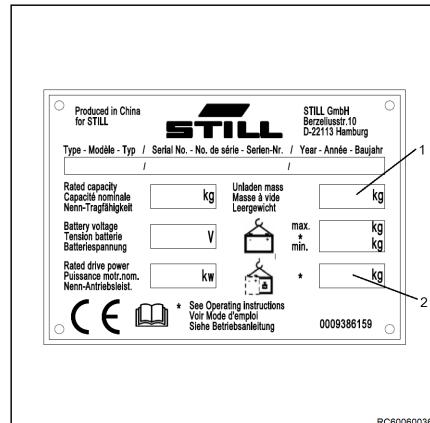
6210_001-010

Stanovenie aktuálnej celkovej hmotnosti ▶

- Vozík bezpečne zaparkujte.
- Hmotnosť celku môžete určiť po odčítaní údajov z výrobného štítku vozíka, výrobného štítku nástavcov (špeciálne vybavenie), ak sa používajú, a prípadnom odvážení zdvihaného nákladu.
- Aktuálnu celkovú hmotnosť vozíka získate sčítaním získaných údajov:

Pohotovostná hmotnosť (1)

- + Hmotnosť dodatočného závažia (voliteľné vybavenie) (2)
- + Vlastná hmotnosť nástavcov (voliteľné vybavenie)
- + Hmotnosť nakladaného nákladu
- + 100 kg rezerva pre vodiča
- = Aktuálna celková hmotnosť

**Skladanie nákladu****⚠ NEBEZPEČENSTVO****Nebezpečenstvo nehody v dôsledku zmeneného rozloženia síl pri naklonenom stožari!**

Upozorňujeme, že zdvíhací stožiar so zdvihnutým nákladom sa môže nakloniť dopredu a vozík sa môže prevrátiť. Pri posunutí nákladu sa zmení poloha jeho t'ažiska aj rozloženie síl pri naklonení. Vozík sa môže prevrátiť dopredu.

- Zdvíhací stožiar so zdvihnutým zariadením na prepravu nákladu začnite nakláňať dopredu až priamo nad stohom.
- Keď je zdvíhací stožiar naklonený dopredu, venujte zvýšenú pozornosť tomu, aby sa vozík neprevrátil dopredu a náklad nespadol.

**UPOZORNENIE**

Ak sa má vozík používať na ukladanie nákladu so zdvíhacím stožiarom nakloneným dopredu, napr. do regálu so sklonom, musí sa vytvoriť ďalší záťažový diagram, pretože sa tým ovplyvní stabilita. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Manipulácia s nákladom

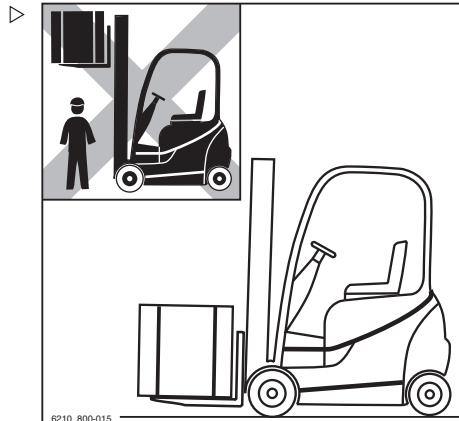
⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo nehody v dôsledku spadnutia nákladu!

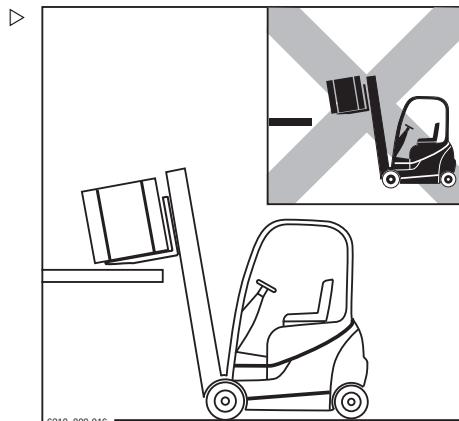
Ak vidlica alebo náklad zostanú počas spúšťania vi-sieť, náklad môže spadnúť.

- Pri vyberaní nákladu z regála sa s vozíkom posuňte dozadu tak, aby ste mohli vidlicu volne spustiť nadol.

- Priblížte sa k stohu so spusteným nákladom, v súlade s predpismi.
- Nastavte zdvihací stožiar do vertikálnej polohy.
- Zdvíhnite náklad do výšky stohu.
- Vojdite s vozíkom opatrne do stohu. Súčasne použite brzdový pedál Inching



- Náklad pomaly spustite a bezpečne ho uložte na regál.
- Obzrite sa za seba!
- Cúvajte s vozíkom, až kým sa ramená vidlíc nedajú spustiť tak, aby sa pri spúšťaní nedotkli stohu.
- Spustite vidlicu do spodnej polohy.
- Nakloňte zdvihací stožiar dozadu a odídeťe.



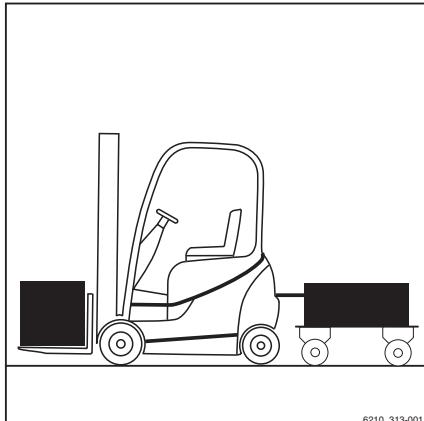
Ťahanie nákladu

▲ NEBEZPEČENSTVO

Pri používaní prívesu hrozí zvýšené nebezpečenstvo nehody.

Pri používaní prívesu sa menia jazdné vlastnosti vozíka. Pri ťahaní používajte vozík tak, aby bolo možné vždy bezpečne viesť a zabrzdíť príves. Maximálna povolená rýchlosť pri ťahaní je 5 km/h.

- Neprekračujte dovolenú rýchlosť jazdy 5 km/h.
- Nepripájajte vysokozdvížný vozík ku kolajovým vozidlám.
- Tlačenie vozidiel akéhokoľvek typu je zakázané.
- Vždy musí byť možné riadiť a brzdiť.



6210_313-001

▲ POZOR

Riziko poškodenia komponentov!

Maximálne ťahane bremeno pre občasné ťahanie sa rovná menovitej nosnosti uvedenej na výrobnom štítku. Prefaženie môže viesť k poškodeniu komponentov vozíka. Súčet skutočného ťahaného bremena a skutočnej záťaže na vidlici nesmie presiahnuť hodnotu menovitej nosnosti. Ak existuje ťahané bremeno zodpovedá menovitej nosnosti vozíka, súčasne sa nesmie na vidlici prevážať žiadny náklad. Zátaž je možné rozdeliť medzi príves a vidlice.

- Skontrolujte rozloženie záťaženia a upravte ho tak, aby zodpovedalo menovitej nosnosti.
- Dbajte na hodnotu prípustnej tuhosti spriahadla.

▲ POZOR

Riziko poškodenia komponentov!

Maximálne ťahane bremeno platí len pre ťahanie nebrzdených prívesov po rovnom povrchu (maximálna odchýlka $+/- 1\%$) s pevným podkladom. Pri ťahaní po svahoch je potrebné hodnotu ťahaného bremena zmeniť. V prípade potreby informujte o prevádzkových podmienkach autorizované servisné stredisko. Požadované údaje vám poskytne servisné stredisko.

- Informujte autorizované servisné stredisko.

▲ POZOR

Riziko poškodenia komponentov!

Použitie pomocných závaží nie je dovolené.

- Nepoužívajte vozíky so spojovacími tyčami podloženými spriahadlom.

Ťahanie vysokozdvížného vozíka

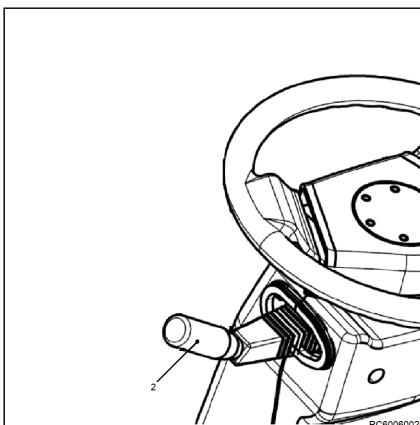
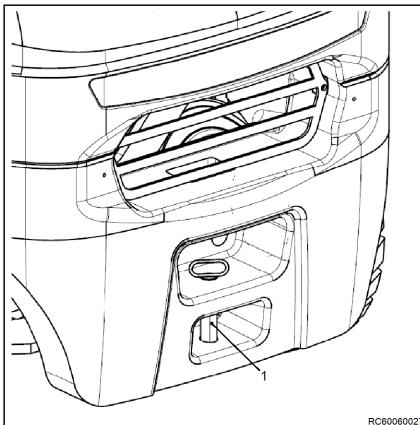
Vozík je vhodný aj na príležitostné tahanie prívesov. Ak je vozík vybavený ťažným zariadením, toto príležitostné tahanie nesmie prekročiť 2 % denného prevádzkového času. Pravidelné používanie vysokozdvížného vozíka na tahanie konzultujte s výrobcom.

Ťahanie vysokozdvížného vozíka

Vysokozdvížný vozík sa môže v prípade poruchy tăhať pomocou spriahadla (1). Pred tăhaním modelov s pákou spätného chodu na volante skontrolujte, či je páka (2) v stredovej polohe.

⚠ POZOR

Počas tăhania musí operátor sedieť vo vozíku, aby mohol vozík riadiť a brzdiť, a motor nesmie byť spustený.



Opúšťanie vozíka

- Pred opustením vozíka spusťte vidlice na zem a nakloňte stožiar dopredu.

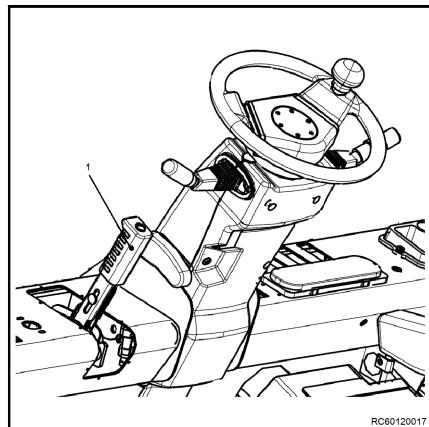
- Aktivujte parkovaciu brzdu (1).
- Ak chcete vozík vypnúť, otočte kľúč z polohy „II“ do polohy „0“.
- Vyberte kľúč zapaľovania.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Počas pohybu vozíka nevypínajte vozík otočením kľúča.

▲ NEBEZPEČENSTVO

NIKY neopúšťajte vysokozdvížný vozík, ak ste predtým neaktivovali parkovaciu brzdu (1) a nevytiahli kľúč zo zapaľovania. Vozík NIKDY neparkujte na svahu. Vozík možno na svahu zaparkovať len v núdzových situáciach. V takom prípade je potrebné kolesá podložiť vhodnými klinmi.



RC80120017

Cistenie

Čistenie

Čistenie vozíka

- Vozík bezpečne odparkujte.
- Pred čistením vypnite elektrický systém.



⚠ VAROVANIE

Pri nastupovaní do vozíka hrozí nebezpečenstvo úrazu v dôsledku pádu!

Pri nastupovaní do vozíka môžete uviaznuť alebo sa pošmyknúť na jeho súčasťach a spadnúť. Na prístup k vyšším miestam vozíka je potrebné použiť príslušné vybavenie.

- Postupujte presne podľa nasledujúcich krokov.
- Na nastupovanie do vozíka použite schodíky.
- Na dosiahnutie neprístupných miest použite vybavenie, napríklad rebrík alebo plošinu.

Čistenie exteriéru vozíka

⚠ POZOR

V prípade preniknutia vody do elektrického systému hrozí nebezpečenstvo skratu!

- Postupujte presne podľa nasledujúcich krokov.
- Pred čistením vypnite napájanie elektrického systému.
- Nestriekajte vodu priamo na elektrické komponenty ani na kryty týchto komponentov.

⚠ VAROVANIE

Nedodržanie predpisov môže viesť k poškodeniu súčasti.

Počas umývania musí byť motor vypnutý. Na čistenie priestoru centrálneho elektrického systému sa nesmie používať voda. Namesto toho na čistenie používajte suchú handru alebo čistý stlačený vzduch.

⚠ VAROVANIE

Priľahlý tlak vody alebo príliš horúci prúd vody či pary môžu poškodiť komponenty vozíka.

- Postupujte presne podľa nasledujúcich krokov.

- Používajte iba vysokotlakové čističe s maximálnym výstupným tlakom 50 barov a maximálnou teplotou 85 °C.
- Ak používate vysokotlakové čističe, uistite sa, že medzi tryskou a čisteným predmetom je odstup aspoň 20 cm.
- Čistiaci prúd nesmerujte priamo na nálepky ani symboly s informáciami.



▲ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru! Usadeniny/nánosy horľavých materiálov sa môžu v blízkosti horúcich komponentov (napr. výfukových rúr) vznieť.

- Postupujte presne podľa nasledujúcich krokov.
- Pravidelne odstraňujte všetky usadeniny/nánosy cudzích materiálov z blízkosti horúcich komponentov.
- Do motorového priestoru nedávajte žiadne horľavé materiály.



▲ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru! Horľavé kvapaliny sa môžu vznieť od horúcich komponentov na vozku.

- Postupujte presne podľa nasledujúcich krokov.
- Na čistenie nepoužívajte horľavé kvapaliny.
- Pri práci s čistiacimi prostriedkami postupujte podľa pokynov od výrobcu.

▲ POZOR

Drsné čistiacie prostriedky môžu poškodiť povrchy súčasti!

Pri použíti čistiacich prostriedkov nevhodných na plastové materiály môže dojst' k rozpusteniu alebo skrehnutiu plastových súčasťí. Obrazovka displeja na ovládacej jednotke sa môže zarosiť.

- Nasledujúce pokyny sa musia dodržiavať za každých okolností.
- Na čistenie plastových súčasťí používajte iba čistiacie prostriedky určené pre plastové časti.

Čistenie

- Pri práci s čistiacimi prostriedkami postupujte podľa pokynov od výrobcu.

▲ POZOR

Priliš vysoký tlak vody alebo príliš horúci prúd vody či pary môžu poškodiť komponenty vozíka.

- Nasledujúce pokyny sa musia dodržiavať za každých okolností.
 - Na čistenie exteriéru vozíka používajte vodou rozpustné čistiace prostriedky a vodu (prúd vody, špongiu, handru).
 - Vyčistite všetky súčasti, po ktorých sa chodí, otvory na dopĺňanie oleja a ich okolie, a pred mazaním vyčistite aj maznice.

■ i UPOZORNENIE

Upozornenie: čím častejšie vozík čistíte, tým častejšie ho musíte mazať.

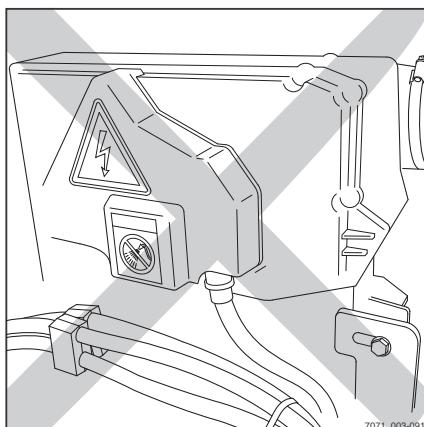
Čistenie elektrického systému



▲ POZOR

Pri čistení elektrického systému vodou môže dôjsť k jeho poškodeniu.

- Čistenie súčasti elektrického systému vodou je zakázané!
 - Používajte suché čistiace prostriedky podla špecifikácií výrobcu.
 - Neodstraňujte kryty atď.
-
- Súčasti elektrického systému vyčistite nekovou kefou a prach vyfúkajte prúdom stlačeného vzduchu s nízkym tlakom.



7071_003-091

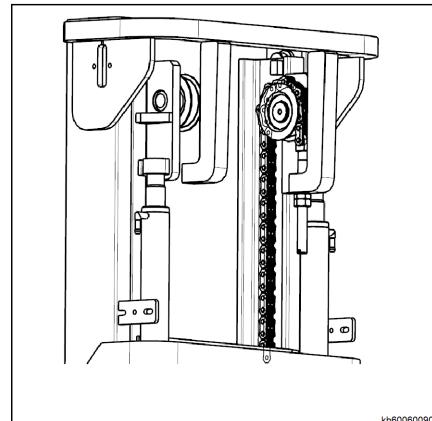
Premazanie zdvíhacieho stožiara a reťazí sprejom na reťaz



UPOZORNENIE

Ak je na reťazi nadmerné množstvo prachu, ktoré ovplyvňuje schopnosť maziva preniknúť do reťaze, zdvíhaciu reťaz je potrebné vyčistiť.

- Pod zdvíhací stožiar umiestnite zbernú vanu.
- Čistenie vykonávajte pomocou alkylového derivátu, napríklad priemyselného čistiaceho prostriedku na naftové palivo (dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu).
- Ak používate parný čistič, nesmiete používať aditíva.
- Okamžite po vyčistení reťaz vysušte, aby ste odstránili vodu na povrchu reťaze aj vo vnútri čapov závesu. Počas sušenia reťazu niekolkokrát pohnite.
- Bezprostredne aplikujte sprej na reťaz a počas toho udržujte reťaz v pohybe.



kb60060090



UPOZORNENIE

Zdvíhacie reťaze patria medzi bezpečnostné zariadenia. Používanie studených čistiacich prostriedkov, chemických čistiacich prostriedkov, žieravín alebo kvapalín obsahujúcich kyseľinu alebo chlór spôsobí priame poškodenie reťazi.

Čistenie

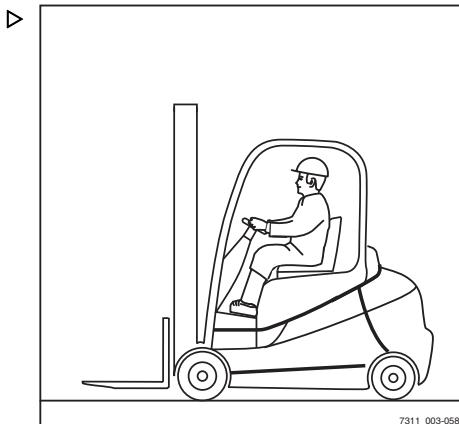
Po umytí

- Vozík dôkladne vysušte (napr. stlačeným vzduchom).
- Sadnite si na sedadlo vodiča a naštartujte vozík podľa pokynov.

▲ POZOR

Nebezpečenstvo skratu!

- Ak aj napriek preventívnym opatreniam prenikla do elektrického systému vlhkosť, systém sa musí najskôr vysušiť stlačeným vzduchom.



7311_003-058

Vyradenie z prevádzky

Všeobecné informácie

Táto kapitola obsahuje informácie o "**dočasnom vyradení z prevádzky**" a "**trvalom vyradení z prevádzky**".

Nevyhnutné opatrenia pred odstavením

Ak sa vozík nebude dlhšiu dobu používať, je nutné vykonať tieto úkony:

- Vycistite vozík podľa postupu v kapitole "**Čistenie vysokozdvížného vozíka**" a zaparkujte ho na bezprašnom suchom dobre vetracom mieste, kde nemrzne.
- Niekoľkokrát po zarážku zdvihnite nosník vidlíc.
- Niekoľkokrát nakloňte zdvíhací stožiar dopredu a dozadu. Ak používate špeciálne nástavce, niekoľkokrát nimi pohnite.
- Spusťte nosník vidlíc. Spustením vidlíc na vhodný podkladový povrch, napr. na paletu, uvoľnite napnutie nákladných reťazí.
- Skontrolujte hladinu hydraulického oleja a v prípade potreby olej doplňte.
- Na všetky nenafarbené diely naneste tenkú vrstvu maziva, ktoré ich ochráni pred koróziou.
- Namažte všetky mazacie body uvedené v kapitole "**Prehľadová tabuľka úkonov údržby**".
- Všetky odkryté elektrické kontakty batérie nasprejujte vhodným sprejom na kontakty.
- Vyberte batériu a uložte ju v suchej miestnosti, kde nemrzne.
- Pravidelne kontrolujte stav nabítia batérie a v prípade potreby ju nabite.
- Nadvhignite vozík tak, aby sa pneumatiky nedotýkali zeme. Predídete tak trvalej deformácií pneumatík.
- Naplňte palivovú nádrž.

Vyradenie z prevádzky

- Ošetrite motor podľa pokynov výrobcu motora.
- Zakryte vozík plachtou, ktorá **NIE JE** vyrobéná z plastu.
- Ak sa má vozík vyradiť z prevádzky na dlhšiu dobu, obráťte sa na autorizované servisné stredisko a požiadajte o informácie o ďalších opatreniach.

Opäťovné uvedenie do prevádzky po dlhodobej odstávke

Ak sa vozík skladoval dlhšie než šesť mesiacov, pred opäťovným uvedením do prevádzky ho treba dôkladne skontrolovať. Tak ako pri ročnej prehliadke, aj táto kontrola by mala zahŕňať všetky bezpečnostné prvky na vozíku.

- Dôkladne vyčistite vozík. Pozrite si kapitolu "Čistenie".
- Naolejujte spoje a ovládacie prvky.
- Skontrolujte stav batérie a hustotu kyseliny; ak je to potrebné, nabite ju.
- Uveďte motor do normálneho stavu podľa pokynov výrobcu motora.
- Skontrolujte motorový olej, či neobsahuje kondenzovanú vodu. V prípade potreby olej vymenťte.
- Skontrolujte hydraulický olej, či neobsahuje kondenzovanú vodu, v prípade potreby olej vymenťte.
- Vykonajte kontroly a úlohy, ktoré sa majú vykonáť pred každodennou prevádzkou.
- Uveďte vysokozdvížný vozík do prevádzky.

Pri uvádzaní do prevádzky skontrolujte najmä nasledujúce položky:

- Pohon, ovládanie, riadenie
- Brzdy (servisná brzda, parkovacia brzda)
- Zdvihací systém (zariadenie na prevoz nákladu, nákladné reťaze, upevnenie)



UPOZORNENIE

Podrobnejšie informácie nájdete v dielenskej príručke k vozíku, prípadne sa obráťte na autorizované servisné stredisko.

Trvalé vyradenie z prevádzky (likvidácia)

Vysokozdvížný vozík je nutné zlikvidovať v súlade s miestnymi nariadeniami. V prípade nejasnosti ohľadom správnej likvidácie vysokozdvížných vozíkov v súlade s nariadeniami sa obráťte na autorizovanú predajnú sieť alebo recykláčnu spoločnosť oprávnenú na takúto likvidáciu.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREĐIA

Najmä batérie, kvapaliny (oleje, palivo, mazivá atď.), elektrické a elektronické súčasti a gumené súčasti sa musia likvidovať v súlade s konkrétnymi miestnymi právnymi nariadeniami pre jednotlivé typy materiálu.

Vyradenie z prevádzky

5

Údržba

Všeobecné informácie

Aby bol vozík udržiavaný v dobrom prevádzkovom stave, opravy uvedené na nasledujúcich stranach sa musia vykonávať pravidelne, v stanovených intervaloch a musia sa používať spotrebné materiály navrhnuté na daný účel. Musí sa viesť písomný záznam o všetkých vykonaných prácach. Len v takomto prípade je zaručená platnosť záruky.

Pozor

Všetky nasledujúce úkony údržby a opravy musia vykonať autorizovaní servisní technici, aby bol vozík vždy v dobrom a bezpečnom prevádzkovom stave a aby splňal všetky technické špecifikácie.

Pozor

Intervaly rôznych úkonov pravidelnej údržby sa musia príslušne skrátiť, ak sa vozík používa v obzvlášť náročných podmienkach, ako napríklad:

- V prašnom prostredí
- Pri teplotách pod nulou
- Pri obzvlášť náročných prácach

Skrátené intervaly údržby určte v spolupráci so svojím autorizovaným servisným strediskom.



UPOZORNENIE

Obráťte sa na svoje autorizované servisné stredisko, kde môžete uzatvoriť zmluvu o údržbe vhodnú pre váš vysokozdvížný vozík.

Kvalifikačné požiadavky na personál

Údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaná a oprávnená osoba. Pravidelné bezpečnostné kontroly a kontroly po výnimočnej udalosti musí vykonať oprávnená osoba. Príslušná oprávnená osoba musí posúdenie a hodnotenie vykonať výlučne z hľadiska bezpečnosti bez ovplyvnenia prevádzkovými alebo ekonomickými podmienkami. Oprávnená osoba musí mať dostatočné vedomosti a skúsenosti na posúdenie stavu vozíka a účinnosti ochranných zariadení v súlade s technickými postupmi a princípmi testovania vozíkov.

Údržba bez špeciálnych požiadaviek na kvalifikáciu

Jednoduché úkony údržby, napr. kontrolu hladiny hydraulického oleja, smie vykonávať aj personál bez špeciálnej kvalifikácie. Na túto činnosť sa nevyzaduje špeciálna kvalifikácia, ktorá sa požaduje u oprávnej osoby. Požadované úlohy sú opísané v kapitole "Udržiavanie pripravenosti na prevádzku".

Úkony predchádzajúce údržbe

Než začnete s úkonmi údržby, vykonajte tieto kroky:

- Zaparkujte vozík v priestoroch, kde nezavádzia iným vozíkom.
- Zaparkujte vozík na rovnom povrchu a zaistite ho uložením klinov za kolesá, čím zabráňite jeho neželanému pohybu.
- Priestory, kde budete údržbu vykonávať, uzavrite.
- Spusťte ramená vidlic až na podlahu.
- Aktivujte parkovaciu brzdu.
- Vysokozdvížný vozík vypnite a vyberte spínací kľúč zo zapalovalenia.

Úkony predchádzajúce údržbe

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo vážneho úrazu elektrickým prúdom.

Pred akoukoľvek prácou s elektrickým systémom odpojte zápornú pripájaciu svorku batérie.

Plánovaná údržba vozíka

Údržba – každých 500 hodín

Pri prevádzkových hodinách								Vykonané	
500	1500	2500		3500		4500			
5500	6500	7500		8500		9500		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Podvozok, karoséria a vybavenie									
Skontrolujte praskliny na podvozku									
Kontrola poškodenia ochranej strechy/kabíny a sklenených tabuľ									
Kontrola prípadného poškodenia ovládacích prvkov, spínačov a spojov, namazanie a naolejovanie									
Kontrola správneho fungovania a poškodenia sedadla vodiča									
Kontrola dobrého stavu a fungovania bezpečnostného pásu									
Pneumatiky a kolesá									
Kontrola spoloahlivého pripojenia kolies a kontrola utáhovacích momentov matic na kolesách									
V prípade potreby kontrola opotrebovania pneumatík a tlaku vzduchu									
Kontrola poškodenia kolies									
Interný spaľovací motor									
Výmena motorového oleja a filtra									
Kontrola tesnosti a správneho fungovania chladiaceho systému									
Kontrola chladiacej kvapaliny a doplnenie podľa potreby									
Výmena vložky vzduchového filtra									
Palivový systém									
Výmena palivového filtra									
Kontrola palivového potrubia a svoriek									
Systém LPG									
Kontrola poškodenia systému LPG, kontrola bezpečného upevnenia skrutkových spojov a kontrola tesnosti pomocou spreja na vyhľadávanie netesností									
Riadenie a riadiaca náprava									
Mazanie ložísk zadných kolies									
Mazanie riadenej nápravy a kontrola tesnosti									
Brzda									
Kontrola hladiny oleja v brzdovom systéme									
Hydraulika									

Plánovaná údržba vozíka

Pri prevádzkových hodinách							Vykonané	
500	1500	2500	3500	4500	5500	6500		
Kontrola stavu, správnej funkcie a tesnosti hydraulického systému								
Zdvihací stožiar								
Kontrola poškodenia a opotrebovania nákladových reťazí a ich nastavenie a prema-zanie								
Kontrola poškodenia ložísk stožiara a namazanie. Kontrola doťahovacieho momen-tu								
Kontrola poškodenia a opotrebovania profilov stožiara. Premazanie profilov stožiara								

Údržba – každých 1000 hodín/raz za rok

Pri prevádzkových hodinách								Vykonané	
1000	2000	4000		5000		7000			
8000	10000	11000		13000		14000		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Podvozok, karoséria a vybavenie									
Kontrola prasklín na podvozku									
Kontrola poškodenia ochranej strechy/kabíny a sklenených tabuľ									
Kontrola poškodenia ovládacích prvkov, spínačov a spojov, namazanie a naolejovanie									
Kontrola správnej funkcie a poškodenia sedadla vodiča									
Voliteľné vybavenie: kontrola poškodenia a správneho fungovania dvoch pedálov a namazanie									
Kontrola dobrého stavu a fungovania bezpečnostného pásu									
Pneumatiky a kolesá									
Kontrola spoločlivého pripevnenia kolies a kontrola uťahovacích momentov matíc na kolesách									
V prípade potreby kontrola opotrebovania pneumatík a tlaku vzduchu									
Kontrola poškodenia kolies									
Menič krútiaceho momentu									
Výmena prevodového oleja pre menič krútiaceho momentu									
Výmena filtra prevodového oleja pre prevod meniča									
Hnacia náprava									
Výmena oleja v hnacej náprave									
Interný spaľovací motor									
Výmena motorového oleja a filtra									
Kontrola stavu spaľovacieho motora (vizuálna)									
Kontrola tesnosti výfukového systému									
Nastavenie vôle ventilov/výkyvnej páky									
Kontrola tesnosti a správneho fungovania chladiaceho systému									
Kontrola chladiacej kvapaliny a doplnenie podľa potreby									
Výmena remeňa									
Výmena vložky vzduchového filtra									
Palivový systém									
Výmena palivového filtra									
Kontrola palivového potrubia a svoriek									

Plánovaná údržba vozíka

Pri prevádzkových hodinách							Vykonané	
1000	2000	4000	5000	7000				
8000	10000	11000	13000	14000			✓	*
Systém LPG								
Kontrola poškodenia systému LPG, kontrola bezpečného upevnenia skrutkových spojov a kontrola tesnosti pomocou spreja na vyhľadávanie netesností								
Kontrola pretlakových ventilov (1,7 bar) a elektromagnetického uzatváracieho ventilu								
Výmena filtra LPG								
Generálna údržba výparníka/regulátora tlaku, výmena nálepky								
Kontrola obsahu CO vo výfukových plynach								
Kontrola, či je dĺžka chodu motora po vypnutí prijateľná								
Riadenie								
Mazanie riadiacej nápravy								
Brzda								
Kontrola a nastavenie pracovnej brzdy								
Kontrola a nastavenie parkovacej brzdy								
Kontrola hladiny oleja v brzdovom systéme								
Výmena brzdového oleja								
Elektrický systém								
Kontrola poistiek								
Kontrola osvetlenia a svetelných kontroliek								
Kontrola všetkých pripojení napájacích kálov								
Hydraulika								
Kontrola stavu hydraulického systému a kontrola správneho fungovania a tesnosti								
Výmena vložky filtra hydraulického oleja								
Kontrola správneho fungovania blokovania hydrauliky (oddeľovacieho ventilu)								
Zmeniť hydraulický olej každých 2000 hodín								
Zdvihací stožiar								
Kontrola prípadného poškodenia a opotrebovania nákladných retází Nastavenie a premazanie nákladných retází								
Kontrola poškodenia ložísk stožiaru Premazanie ložísk stožiaru a kontrola uťahovacieho momentu								
Kontrola prípadného poškodenia a opotrebovania profilov stožiaru Premazanie profilov stožiaru								
Kontrola poškodenia a tesnosti zdvihových valcov a spojov								

Pri prevádzkových hodinách							Vykonané	
1000	2000	4000	5000	7000				
8000	10000	11000	13000	14000			✓	*
Kontrola poškodenia a opotrebovania vodiacich kladiek								
Kontrola poškodenia a zábrany opotrebovania podporných ložísk a kladiek reťazí								
Kontrola poškodenia a netesnosti na naklápacích valcoch a spojoch								
Kontrola prípadného poškodenia a opotrebovania nosníka vidlíc								
Kontrola poškodenia a správneho fungovania blokovania ramien vidlíc								
Kontrola prítomnosti bezpečnostnej skrutky na nosníku vidlíc alebo na nástavci								
Kontrola opotrebovania ramien vidlíc								
Premazanie dráh valcov a bežcov nosníka vidlíc								
Špeciálne vybavenie								
Kúrenie: kontrola filtra čerstvého vzduchu								
Kúrenie: kontrola poškodenia, údržba podľa pokynov výrobcu								
Kontrola opotrebovania a prípadného poškodenia nástavcov, údržba podľa pokynov výrobcu								
Kontrola opotrebovania a poškodenia spriahadla prívesu, údržba podľa pokynov výrobcu								

Plánovaná údržba vozíka

Údržba – každých 3000 hodín

Pri prevádzkových hodinách							Vykonané	
3000	6000	9000	12000	15000			✓	✗
Podvozok, karoséria a vybavenie								
Kontrola prasklín na podvozku								
Kontrola poškodenia ochrannej strechy/kabíny a sklenených tabúľ								
Kontrola poškodenia ovládacích prvkov, spínačov a spojov, namazanie a naolejovanie								
Kontrola správnej funkcie a poškodenia sedadla vodiča								
Voliteľné vybavenie: kontrola poškodenia a správneho fungovania dvoch pedálov a namazanie								
Kontrola dobrého stavu a fungovania bezpečnostného pásu								
Pneumatiky a kolesá								
Kontrola spoľahlivého pripojenia kolies a kontrola uťahovacích momentov matíc na kolesách								
V prípade potreby kontrola opotrebovania pneumatík a tlaku vzduchu								
Kontrola poškodenia kolies								
Menič krútiaceho momentu								
Výmena prevodového oleja pre menič krútiaceho momentu								
Výmena filtra prevodového oleja pre prevod meniča								
Hnacia náprava								
Hnacia náprava: kontrola uchytenia, kontrola tesnosti a vyčistenie chladiacich rebier								
Kontrola hladiny oleja v náprave a výmena oleja v náprave								
Interný spaľovací motor								
Výmena motorového oleja a filtra motorového oleja								
Kontrola stavu spaľovacieho motora (vizuálna)								
Kontrola tesnosti výfukového systému								
Nastavenie vôle ventilov/výkyvnej páky								
Kontrola tesnosti a správneho fungovania chladiaceho systému								
Kontrola chladiacej kvapaliny a doplnenie podľa potreby								
Výmena chladiacej kvapaliny								
Výmena remeňa								
Výmena vložky vzduchového filtra								
Palivový systém								
Výmena palivového filtra								

Pri prevádzkových hodinách							Vykonané	
	3000	6000	9000	12000	15000		✓	✗
Kontrola palivového potrubia a svoriek								
Systém LPG								
Kontrola poškodenia systému LPG, kontrola bezpečného upevnenia skrutkových spojov a kontrola tesnosti pomocou spreja na vyhľadávanie netesností								
Kontrola pretlakových ventilov (1,7 bar) a elektromagnetického uzatváracieho ventilu								
Výmena filtra LPG								
Generálna údržba výparníka/regulátora tlaku, výmena nálepky								
Kontrola obsahu CO vo výfukových plynoch								
Kontrola, či je dĺžka chodu motora po vypnutí prijateľná								
Riadenie a riadiaca náprava								
Mazanie ložísk zadných kolies								
Mazanie riadenej nápravy a kontrola tesnosti								
Brzda								
Kontrola a nastavenie pracovnej brzdy								
Kontrola a nastavenie parkovacej brzdy								
Kontrola hladiny oleja v brzdovom systéme								
Výmena brzdového oleja								
Elektrický systém								
Kontrola poistiek								
Kontrola osvetlenia a svetelných kontroliek								
Kontrola všetkých pripojení napájacích káblor								
Hydraulika								
Kontrola stavu, správnej funkcie a tesnosti hydraulického systému								
Výmena vložky filtra hydraulického oleja								
Kontrola správneho fungovania blokovania hydrauliky (oddeľovacieho ventilu)								
Zdvihací stožiar								
Kontrola prípadného poškodenia a opotrebovania nákladných reťazí Nastavenie a premazanie nákladných reťazí								
Kontrola poškodenia ložísk stožiara, ich premazanie a kontrola utáhovacieho momentu								
Kontrola poškodenia a opotrebovania profilov stožiara a ich namazanie								
Kontrola poškodenia a tesnosti zdvihových valcov a spojov								

Plánovaná údržba vozíka

Pri prevádzkových hodinách						Vykonané	
3000	6000	9000	12000	15000		✓	✗
Kontrola poškodenia a opotrebovania vodiacich kladiek							
Kontrola poškodenia a opotrebovania podporných ložísk a valčekov reťazí							
Kontrola poškodenia a tesnosti naklápacích valcov a spojov							
Kontrola poškodenia a opotrebovania nosníka vidlíc							
Kontrola poškodenia a správneho fungovania blokovania ramien vidlíc							
Kontrola prítomnosti bezpečnostnej skrutky na nosníku vidlíc alebo na nástavci							
Kontrola opotrebovania a deformácie ramien vidlíc							
Premazanie dráh valcov a bežcov nosníka vidlíc							
Špeciálne vybavenie							
Kúrenie: kontrola filtra čerstvého vzduchu							
Kúrenie: kontrola poškodenia, údržba podľa pokynov výrobcu							
Kontrola opotrebovania a poškodenia nástavcov, údržba podľa pokynov výrobcu							
Kontrola opotrebovania a poškodenia spriahadla prívesu, údržba podľa pokynov výrobcu							

Tabuľka dávkovania

Jednotka	Odporučané množstvo	Prevádzkový materiál	Technické údaje
Motor	10,5 l	Motorový olej	SAE 15W-40-API-CJ-4-20 l
Prevodové súkolie hydraulickej prevodovky	22 l	Prevodový olej	Dexron III/Mobile ATF
Hydraulický systém	90 l pre stožiar nižší ako (vrátane) 4 500 mm	Hydraulický olej	≥-5 °C:L-HM46
	95 l pri stožiari vyššom než 4 500 mm		≥-5 °C:L-HM46
	90 l pre stožiar nižší ako (vrátane) 4 500 mm	Hydraulický olej	≥-20 °C:L-HV32 (na použitie v chladiarenských priestoroch)
	95 l pri stožiari vyššom než 4 500 mm		≥-20 °C:L-HV32 (na použitie v chladiarenských priestoroch)
Ložiská, premazanie mazníc	0,05 kg	Mazivo	Lítiová vazeliná NLGL 2
Hnacia náprava	8 l	Prevodový olej	-15 °C~+49 °C: GL-5-85W/90 -25 °C~+49 °C: GL-5-80W/90 (Na použitie v chladiarenských priestoroch)
Chladiaci systém	Nádrž na vodu systému chladiča: 15 l	Chladiaca kvapalina/voda	Pozrite si časť "Chladiaca kvapalina motora – Technické údaje"
	Modul expanznej nádoby: 0,9 l	Chladiaca kvapalina/voda	Pozrite si časť "Palivo – Technické údaje"
Palivo		LPG	Pozrite si časť "Palivo – Technické údaje"

Prístup k bodom údržby

Prístup k bodom údržby

Otvorenie kapoty motoru

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu!

Pred otváraním kapoty vypnite motor!

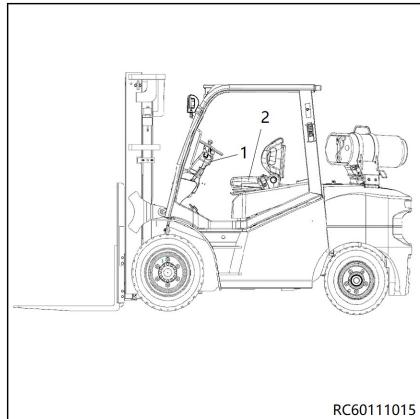
⚠ POZOR

Ak sa sedadlo vodiča pri otváraní kapoty nenachádza úplne vpredu, môže dôjsť k jeho poškodeniu.

Posuňte sedadlo vodiča úplne dopredu.

⚠ POZOR

- Stípk riadenia (1) posuňte čo najviac dopredu a zaistite ho; pozrite si časť s názvom „Nastavenie stípika riadenia“.
- Posuňte sedadlo vodiča (2) úplne dopredu; pozrite si časť s názvom „Prispôsobenie sedadla vodiča“.

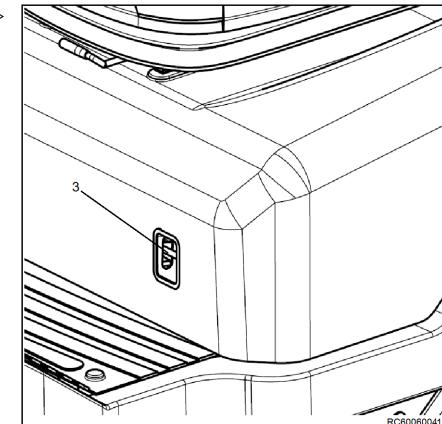


- Ľavou rukou zatlačte páčku (3) na kapote motora smerom nahor.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu pri spúštaní kapoty motora! Kapota motora je vybavená plynovou pružinou, ktorá udrží kapotu motora v otvorennej polohe. Ak na kapotu motora pôsobia ďalšie sily, napríklad tăžké predmety, silný vietor či iné osoby, kapota sa môže náhle spustiť. Chladné počasie a opotrebovanie môže znížiť výkon plynových pružín a spôsobiť spusťenie kapoty motora.

- Ak sa pevnosť plynovej pružiny zhoršuje, vymeňte ju.
- Ak chcete vymeniť plynovú pružinu, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.



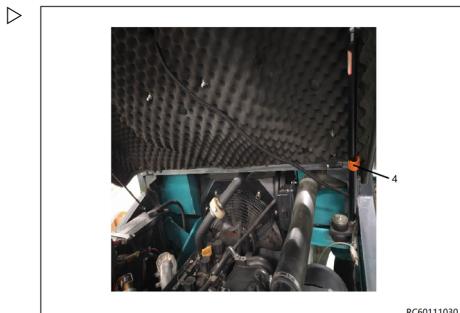
Zatvorenie kapoty motora

⚠ VAROVANIE

Pri zatváraní kapoty motora hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia!

Pri zatváraní kapoty motora sa medzi kapotou motora a hrancami karosérie nesmú nachádzať žiadne predmety.

- Nedržte sa žiadneho z okrajov. Vždy zatvárajte kapotu motora uchopením každej z rukoväťí jednou rukou.
- Stlačte červené tlačidlo(4).
- Potiahnite kapotu nadol, až kým zámok nezavkakne na miesto.
- Posuňte sedadlo vodiča (2) úplne dopredu; pozrite si časť s názvom „Prispôsobenie sedadla vodiča“.
- Stípk riadenia (1) posuňte čo najviac dopredu a zaistite ho; pozrite si časť s názvom „Nastavenie stípika riadenia“.



Prístup k bodom údržby

Inštalácia a demontáž podlahovej dosky

Demontáž podlahovej dosky

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo skratu v prípade poškodenia káblu!

- Skontrolujte, či nie sú poškodené prepojovacie káble.
- Pri demontáži a inštalácii podlahovej dosky dávajte pozor, aby ste nepoškodili prepojovacie káble.

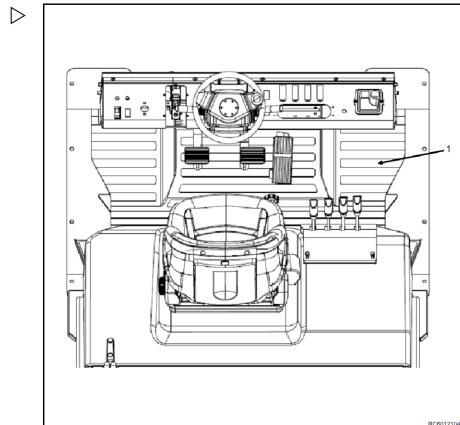
i UPOZORNENIE

V podlahovej doske sa nachádza výrez, do ktorého môže operátor vložiť prsty a tak ho zdvihnuť. Výrez sa nachádza pod gumovou rohožou.

i UPOZORNENIE

K podlahovej doske je pripojený plynový pedál, ktorý sa demontuje spolu s ňou. Konektor plynového pedála sa nachádza pod podlahovou doskou.

- Otvorte kapotu motora.
- Vyberte gumovú rohož (1).
- Mierne nadvihnite podlahovú dosku.
- Vytiahnite podlahovú dosku pod brzdrový pedál a položte ju vo vzpriamenej polohe.
- Vyberte podlahovú dosku a odložte ju na bezpečné miesto.



Inštalácia podlahovej dosky

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia medzi podlahovou doskou a okrajom rámu!

Ak sa pri zatváraní podlahovej dosky medzi podlahovou doskou a okrajom rámu nachádzajú končatiny alebo iné predmety, môže dôjsť k ich pomliaždeniu.

- Dabajte na to, aby sa pri zatváraní podlahovej dosky nič nenachádzalo medzi podlahovou doskou a okrajom podvozka.
- Položte podlahovú dosku v priestore na nohy vo vzpriamenej polohe.

- Umiestnite podlahovú dosku dopredu.
- Opatrne položte podlahovú dosku a zavrite ju.
- Zasuňte gumovú podložku.
- Zatvorte kapotu motora.

Údržba a servis

Údržba a servis

Výmena motorového oleja

VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia!

Ak je potrebné vypustiť motorový olej, keď je olej ešte horúci, zabráňte kontaktu s olejom a používajte ochranu zraku, aby ste predišli popáleninám.

Nedodržanie predpisov môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

POZOR

Používajte iba určený olej. Iné typy oleja môžu ovplyvniť kvalitu používania a skrátiť životnosť motora alebo vnútorných časťí.

Zabráňte znečisteniu motora nečistotami alebo prachom. Pred zložením uzáveru oleja dôkladne vyčistite uzáver/mierku oleja a okolie.

Nemiešajte olej rôznych značiek. Miešanie rôznych značiek oleja väzne ovplyvní mazanie.

Vyhrite sa preplneniu. Preplnenie môže mať za následok výskyt bieleho dymu, nadmerné otáčky alebo vnútorné poškodenie.

POZOR

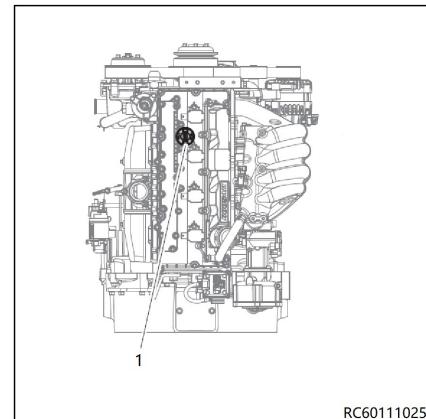
Venujte pozornosť ochrane životného prostredia. Použitý olej zlikvidujte podľa príslušných predpisov. Nedodržanie zákonov a iných právnych predpisov bude mať za následok väzne poškodenie životného prostredia.

Zakazuje sa nezodpovedné zaobchádzanie s nebezpečnými materiálmi, ako je napríklad vypúšťanie nebezpečného odpadu do vodných tokov, na zem, do podzemných vôd alebo do drenážnych kanálov.

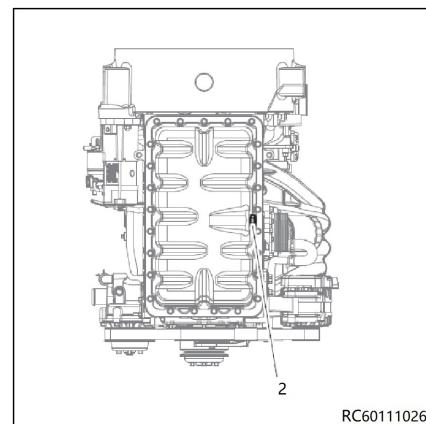
Pri vypúšťaní oleja postupuje nasledovne:

- Uistite sa, že je vozík zaparkovaný vo vodorovnej polohe.
- Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým nedosiahne prevádzkovú teplotu.
- Vypnite motor.

- Zložte uzáver oleja(1), aby ste mohli odvetať klukovú skriňu. Ulahčíte si tým vypúšťanie oleja.
- Pod motor podložte plochú nádobu, aby ste zachytili použitý olej.



- Vyberte vypúšťaciu zátku oleja(2) a nechajte olej vytieciť do zbernej nádoby. Keď je olej úplne vypustený.



Dopĺňanie motorového oleja

- Uistite sa, že je vozík zaparkovaný vo vodorovnej polohe.
- Vypúšťaciu zátku(2) utiahnite momentom 3,0 kgf·m.

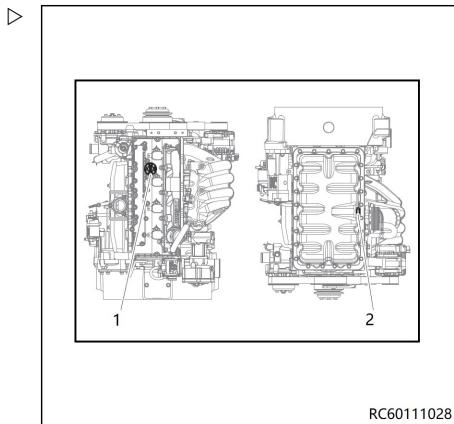
Údržba a servis

- Zložte uzáver oleja(1).
- Odmontujte mierku oleja.
- Doplňte odporúčaný originálny olej, príom ho rozdelte na niekoľko dielov na postupné doplnenie.

UPOZORNENIE

Doplňte stanovený olej, počkajte približne 1 ~ 2 minúty a potom skontrolujte hladinu motorového oleja.

- Skontrolujte, či sa olejová stopa nachádza medzi hornou a dolnou hranicou na mierke hladiny oleja.
- Zopakujte vyššie uvedený postup, kým hladina motorového oleja nedosiahne príslušnú úroveň.
- Namontujte mierku hladiny motorového oleja.
- Rukou dotiahnite uzáver oleja. Prílišné dotiahnutie môže poškodiť uzáver.
- Vyberte vaňu na vypustenie motorového oleja spod motora



RC60111028

Následne vypracujte konečné špecifikácie

- Po naštartovaní motora skontrolujte, či neuniká motorový olej.
- Naštartujte motor a keď dosiahne normálnu teplotu, zastavte ho.
- Počkajte 5 ~ 10 minút.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja pomocou mierky hladiny oleja.

POZOR

Pridanie oleja nad hornú hranicu mierky oleja môže spôsobiť rôzne poruchy motora. Ak ste pridali olej nad hornú hranicu mierky hladiny oleja, časť z neho vypustite, aby hladina motorového oleja siahala do výšky medzi hornou a dolnou hranicou na mierke hladiny oleja.

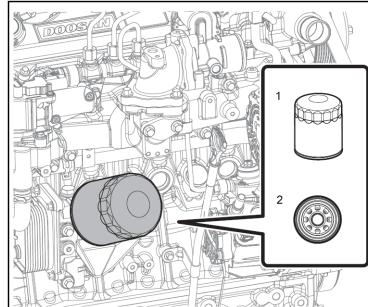
Výmena filtra motorového oleja

- Demontujte olejový filter (1).
- Pomocou kľúča na filtro demontujte olejový filter (1).

⚠ POZOR

Pri odpájaní olejového filtra sa môže olej vo filtro vyliať. Pri odpájaní filtro použite handričku, aby ste zabránili kontaminácii ostatných súčasti. Po výmene olejového filtra utrite všetky ostatné súčasti zasiahnuté olejom.

- Vycistite montážnu plochu filtro motorového oleja.
- Jemne rozotrite motorový olej po gumových tesneniach (2) nového olejového filtro (1).
- Nový olejový filter dočasne namontujte otáčaním rukou.
- Namontujte olejový filter pomocou kľúča na filtro s uťahovacím momentom 16 – 20 Nm.



RC60060045



UPOZORNENIE

Pozrite si návod k náhradným dielom motora, kde nájdete objednávkové čísla použiteľných filtrov motorového oleja.

- Motor naplňte motorovým olejom podľa podrobnych pokynov v časti „Doplnenie motorového oleja“.

Výmena chladiacej kvapaliny

Univerzálna originálna chladiaca kvapalina: 1 rok alebo 1 200 hodín.

Originálna chladiaca kvapalina LCC: 3 roky alebo 6 000 hodín.



UPOZORNENIE

V prípade použitia osobitných technických parametrov od klienta použite chladiacu kvapalinu, ktorá splňa nižšie uvedené normy.

Špecifikácia	Číslo špecifikácie
ASTM	D3306, D6210

Údržba a servis

JIS	K2234
SAE	J1034

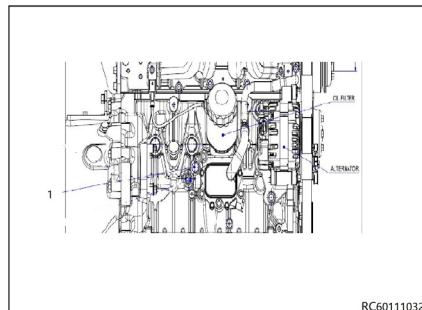
⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Nikdy neotvárajte zátku chladiča, kým je motor prehriaty. Ak sa zátku chladiča otvorí, keď je motor prehriaty, vystrekne horúca voda a môže spôsobiť vážne popáleniny. Otvorte zátku chladiča až potom, keď sa presvedčíte, že je motor dostatočne vychladnutý.
- Označte a oddelite nádoby na uloženie chladiacej kvapaliny od nádob na nápoje, aby ste predišli zámenie. Pri požití chladiacej kvapaliny okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

⚠ POZOR

Pri výmene chladiacej kvapaliny dávajte pozor, aby sa chladiaca kvapalina nedostala na remene ani elektrické zariadenia.

- Uistite sa, že motor a chladič vychladli.
- Pred vypúšťaciu zátku chladiacej kvapaliny (.) umiestnite nádobu.



- Vyberte uzáver chladiča(1).
- Vyberte vypúšťaciu zátku chladiča a potom vypustite chladiacu kvapalinu.
- Po vypustení chladiacej kvapaliny znova založte vypúšťaciu zátku chladiacej kvapaliny.
- Vypustite chladiacu kvapalinu z expanznej nádržky chladiacej kvapaliny(2) a nádržku vycistite.
- Napľňte chladič vodou a založte uzáver chladiča(1).



UPOZORNENIE

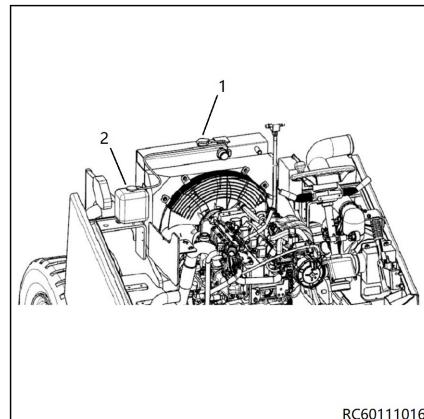
Chladiacu kvapalinu nalievajte pomaly, aby mohol z chladiča unikať vzduch, a zatlačením na pripojenie hadičky vypustite vzduch zvnútra.

- Naštartujte motor, aby sa chladiaci ventilátor 2-krát alebo 3-krát otočil. Keď sa motor zohreje, dvakrát alebo trikrát zvýšte otáčky motora.
- Vypnite motor a počkajte, kým motor nevychladne.
- Vyberte vypúšťaciu zátku chladiča a vypustite vodu.
- Opakujte uvedené kroky 1 až 8, až kým sa vypustená voda nevyčistí.
- Stlačením hadičky pripojenej k chladiču vypustite vzduch z vnútorej strany chladiča a pomaly napľňte chladič chladiacou kvapalinou v určenom zmiešavacom pomere, aby sa mohol z chladiča uvoľniť vzduch.



UPOZORNENIE

Používajte odporúčanú nemrznúcu zmes. Informácie nájdete v kapitole s názvom „Chladiaca kvapalina motora – technické údaje“



RC60111016

Údržba a servis

POZOR

- Nemiešajte nemrznúce prostriedky od rôznych výrobcov.
- Nemiešajte chladiace kvapaliny s rôznymi koncentráciami.
- Nepridávajte aditíva, ktoré neodporúčame.
- Zatiaľ čo nedostatočná koncentrácia chladiacej kvapaliny môže spôsobiť koróziu alebo zamrznutie, nadmerná koncentrácia môže znížiť výkon chladenia. Do chladiacej kvapaliny so 40 % nemrznúceho prípravku primiešajte 3 – 5 % aditív (DCA4), aby sa zabránilo korózii.
- Po naštartovaní nechajte motor bežať na voľnobežných otáčkach. Keď je chladiaci ventilátor v prevádzke a chladiaca kvapalina cirkuluje, vyberte uzáver chladiča a doplňte chladiacu kvapalinu otvorom.
- Dolievajte chladiacu kvapalinu, až kým sa chladiaci ventilátor neotočí 3 – 5-krát.
- Doplňte chladiacu kvapalinu po hornú hrancu expanznej nádržky a potom namontujte uzáver chladiča.
- Nechajte motor bežať na voľnobežných otáčkach, kým sa chladiaci ventilátor neotočí 2 – 3-krát.
- Vypnite motor a počkajte, kým motor a chladič neschladnú.
- Po kontrole hladiny chladiacej kvapaliny v expanznej nádržke doplňte chladiacu kvapalinu, až kým sa hladina v nádržke bez väčších menín neustáli na úrovni medzi hornou a dolnou hranicou.



UPOZORNENIE

Po doplnení chladiacej kvapaliny kontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny v expanznej nádržke najmenej v priebehu dvoch alebo troch dní.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Vymenenú chladiacu kvapalinu zlikvidujte v súlade s predpismi stanovenými príslušnými orgánmi. Likvidácia vymenenej chladiacej kvapaliny do pôdy, kanalizácie, odtokov, riek alebo mora spôsobí vázne znečistenie životného prostredia. Porušenie predpisov týkajúcich sa likvidácie motorového oleja bez dodržiavania pravidel manipulácie je trestné.

Čistenie chladiča, kontrola tesnosti

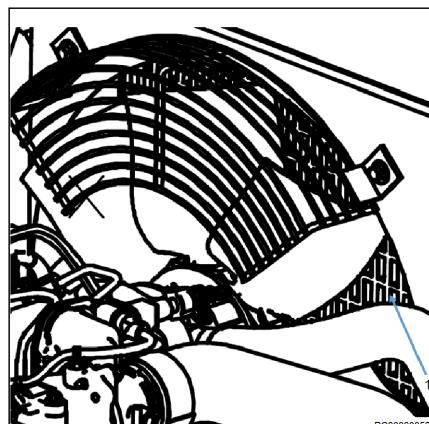
- Vozík bezpečne zaparkujte.
- Otvorte kapotu motora.
- Vyčistite chladič (1).
- Rebrá chladiča vyčistite vhodnou kefou a vyfúkajte stlačeným vzduchom (max. 2 bary).
- Skontrolujte netesnosti na chladiči a hadičach chladiaceho systému a v prípade potreby dotiahnite svorky.

▲ POZOR

Riziko poškodenia motoru!

Nízka hladina chladiacej kvapaliny signalizuje netesnosti v chladiacom systéme.

- Skontrolujte, či boli netesnosti odstránené.
 - Ak neboli, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
-
- Zatvorte kapotu motora.



RC60060052

Čistenie vzduchového filtra

Zanesené vložky filtra môžu mať nepriaznivý vplyv na výkon motora. Vložku vzduchového filtra pravidelne čistite.

- Uvoľnite príchytku(2) a vyberte kryt hlavy vzduchového filtra(1).
- Vytiahnite vzduchový filter(3)

Údržba a servis

- Prefúknutím filtra stlačeným vzduchom smerom von odstráňte z filtra prach(5). Pri odstraňovaní prachu používajte minimálny tlak vzduchu, aby ste predišli poškodeniu vložky.

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo spôsobené letiacimi predmetmi!

Pri údržbe motora a používaní stlačeného vzduchu alebo tlakových vodných trysiek používajte ochranu zraku, aby ste zabránili poškodeniu zraku prachom, odletujúcimi úlomkami, stlačeným vzduchom alebo tlakovou vodou alebo plynom.

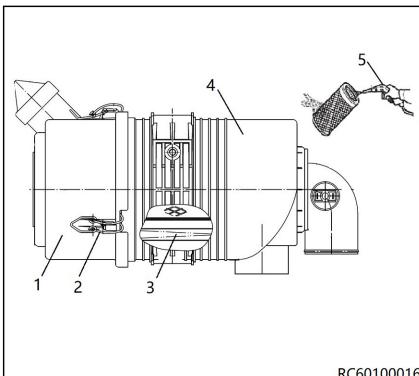
Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok poranenie.

- Vložku vzduchového filtra čistite každých 200 hodín.
- Ak je vložka filtra poškodená, silne znečistená alebo zamastená, vymeňte ju za novú.

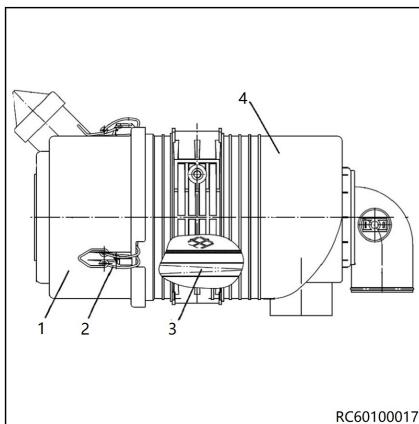
⚠ POZOR

Vložka vzduchového filtra vyžaduje častejšie čistenie, keď sa motor používa v prašnom prostredí.

- Dôkladne vyčistite vnútajšok krytu hlavy vzduchového filtra (1).
- Filter (3) vložte do telesa vzduchového filtra (4).
- Založte kryt vzduchového filtra späť na miesto a dotiahnite kryt hlavy vzduchového filtra na teleso vzduchového filtra.



RC60100016



RC60100017

Výmena vzduchového filtra

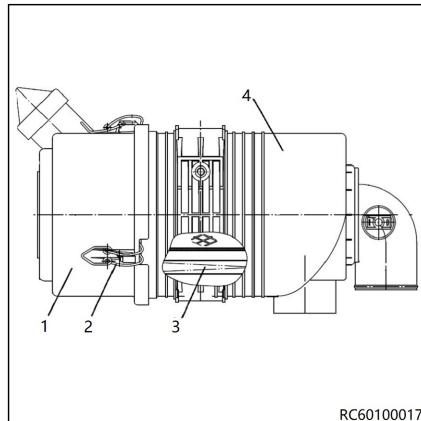
- Otvorte kapotu motora.
- Uvoľnite príchytku(2) a vyberte kryt filtra(1).

- Vytiahnite vzduchový filter (3)

 UPOZORNENIE

Dôkladne vycistite vnútrajšok krytu hlavy vzduchového filtra (1).

- Dbajte na to, aby sa filter počas inštalácie nepoškodil a aby sa nainštaloval v správnom smere.
- Vložku filtra vložte späť do telesa vzduchového filtra (4).
- Nasadte kryt vzduchového filtra na miesto.



RC60100017

 UPOZORNENIE

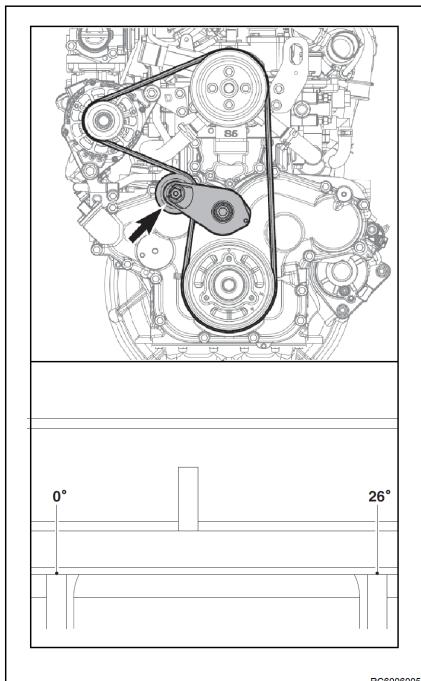
Vložku vzduchového filtra vymeňte každých 500 hodín.

Kontrola napnutia remeňa

Napnutie remeňa

Napnutie nie je potrebné nastavovať samostatne, pretože sa používa automatický napínač, ktorý automaticky ovláda napnutie remeňa.

- Vyžaduje sa denná kontrola, aby sa zistilo, či ukazovateľ automatického napínača signálizuje potrebu výmeny remeňa. Ak áno, remeň sa musí vymeniť za nový.
- Remeň je potrebné vymeniť aj v prípade, že je poškodený alebo opotrebovaný v dôsledku iných vonkajších príčin. Vyžaduje sa kontrola prípadných problémov klinového remeňa spojených s praskaním, mazaním, prehrievaním alebo odieraním.
- Napnutie nie je potrebné merať samostatne, pretože sa používa automatický napínač, ktorý automaticky ovláda napnutie remeňa. V prípade potreby sa meranie napnutia vykonáva postupom uvedeným v kapitole s názvom „Meranie napnutia“.
- Pevná spodná časť automatického napínača obsahuje indikátor minimálnej/maximálnej polohy.
- Ak sa pri vizuálnej kontrole zistí, že indikátor presahuje minimálny/maximálny rozsah, je potrebné skontrolovať súčasti uloženia remeňa.

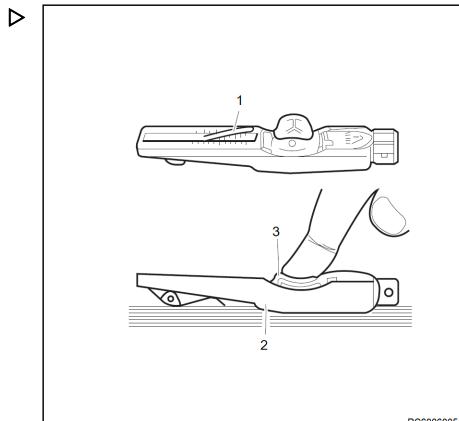


RC60060053

Údržba a servis

Meranie napnutia

- Meradlo vložte medzi remenice a jeho konkávnou koncovkou (2) pritlačte na remeň.
- Zatlačte na podložku (3), kým sa neozve zvuk odskrutkovania pružiny. Táto sila vytláča nástroj na meranie napnutia nahor.
- Ak aj po odstránení podložky zostane remeň napnutý (3), výsledok merania nie je presný.
- Odčítajte hodnotu z hornej časti výčnelku (1) meradla na mieste, kde je merací prístroj napnutia zarovnaný so stupnicou.
- Pred odčítaním hodnoty sa uistite, že sa ihla meracieho prístroja vrátila späť do pôvodnej polohy.



RC60060051

Počet rebier	Šírka remeňa	Napnutie [N]
6	20,98 – 21,74	300 – 380

Výmena hrubého olejového filtra hydraulickej prevodovky



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu kvapalín a mazív.

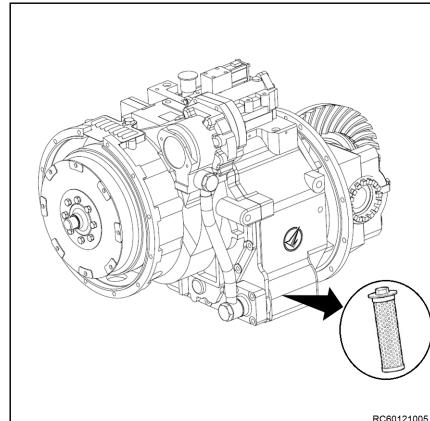


UPOZORNENIE

Pod hrubý olejový filter podložte nádobu na zachytenie oleja vytekajúceho z prevodovky.

- Demontujte podlahovú dosku.
- Odskrutkujte upevňovacie skrutky s podložkami na hrubom olejovom filtro.
- Pomaly vytiahnite hrubý olejový filter, aby olej stekal do nádoby.
- Odskrutkujte hrubý olejový filter zo sedla olejového filtra.

- Odskrutkujte upevňovaciu maticu na hrubom olejovom filtri a potom vyberte vložku filtra.
- Vymeňte ju za novú vložku hrubého olejového filtra. Nasadte vložku filtra a potom založte spodný kryt na vretno filtra. Dotiahnite maticu.
- Pomocou upevňovacích skrutiek namontujte hrubý olejový filter späť do prevodovky.
- Založte späť podlahovú dosku.



Výmena jemného filtrovača hydraulického oleja prevodovky



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PEROVSKÉHO FILTRA

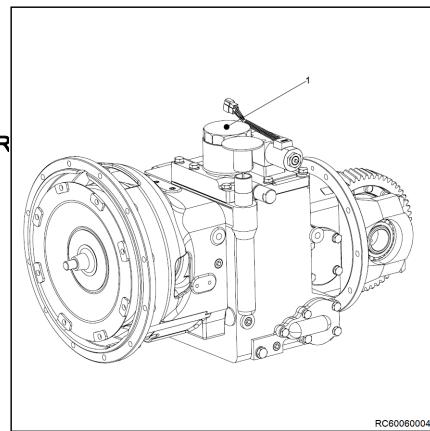
S kvapalinami a mazacím olejom manipulujte v súlade s pokynmi.



UPOZORNENIE

V prípade úniku prevodového oleja je potrebné pod jemný olejový filter umiestniť zberné nádobu.

- Demontujte podlahovú platňu.
- Odskrutkujte jemný olejový filter(1) z hydraulickej prevodovky.
- Založte nový jemný olejový filter a dôkladne ho zaistite.
- Znova namontujte podlahovú platňu.



Údržba a servis

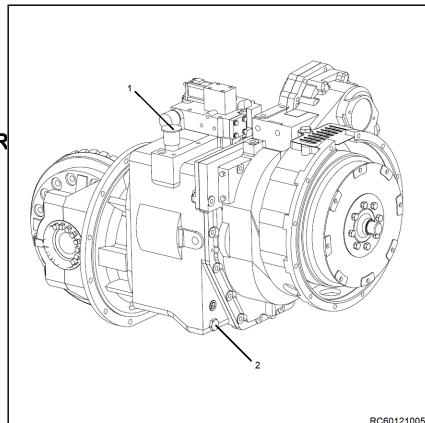
Výmena oleja v hydraulickej prevodovke ▶



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PR

Dodržiavajte pokyny pre manipuláciu s palivom a mazivami.

- Pod pravú stranu podvozka vozíka podložte zachytávaciu nádobu.
- Demontujte podlahovú dosku.
- Odskrutkujte vypúšťaci zátku oleja (2).
- Uplne vypustite olej z prevodových stupňov prevodovky.
- Očistite okolie vypúšťacej zátky.
- Založte vypúšťaciu zátku a podložku na miesto.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Odpadový hydraulický olej zlikvidujte správnym spôsobom.

- Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru (1).
- Cez plniace potrubie doplňte prevodový olej.
- Pomocou mierky oleja skontrolujte hladinu prevodového oleja, ktorá by mala siaháť po hornú značku na mierke oleja.
- Vráťte podlahovú dosku na miesto.
- Naštartujte motor a chvíľu ho nechajte bežať na neutrálnych otáčkach. Po zastavení motora opäť skontrolujte hladinu oleja, ktorá by sa mala nachádzať medzi hornou a dolnou značkou na mierke oleja. Skontrolujte aj zvodový odpor olejovej nádrže.



UPOZORNENIE

Uzáver plniaceho hrdla funguje aj ako odvzdušňovací uzáver.

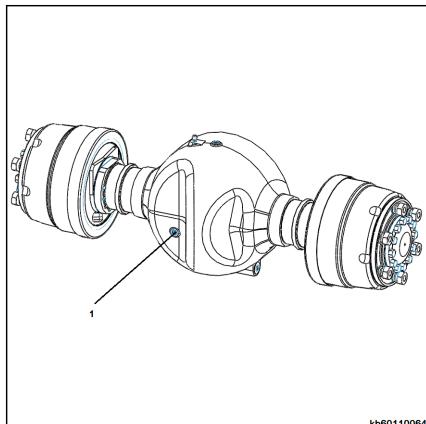
Kontrola prevodového oleja v hnacej náprave

- Odkrúťte uzáver oleja s otvorom na kontrolu hladiny oleja (1).
- Skontrolujte hladinu oleja v hriadele prevodovky, aby ste sa uistili, že sa nachádza v blízkosti kontrolného otvoru (približne vo vzdialosti 15 mm).
- V prípade potreby dopĺňajte prevodový olej do prevodovky, kým olej nezačne vytiekať z otvoru na kontrolu hladiny oleja.



UPOZORNENIE

Pozrite si kapitolu o výmene prevodového oleja v hnacej náprave s krokmi, ktoré je potrebné vykonať pri dopĺňaní prevodového oleja.

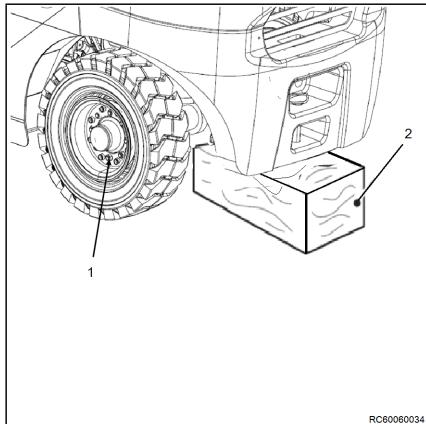


kb60110064

Postup pri výmene kolies

Postup pri výmene zadného kolesa

- Vypnite vysokozdvížný vozík a vykonajte úkony, ktoré predchádzajú údržbe.
- Čiastočne uvoľnite upevňovacie matice koliesa (1).
- Pomocou zdviháka nadvihnite zadnú stranu vozíka a pod dodatočné závažie umiestnite podpery (2).
- Spusťte vozík tak, aby dosadol na podpery.
- Matice (1) úplne odskrúťte a zložte koleso.
- Založte nové koleso tak, aby dohusťovací ventil bol na vonkajšej strane.
- Dotiahnite upevňovacie matice, dodržujte pritom trojbodovú postupnosť uvedenú v príslušnom odseku:
 - Mierne dotiahnite matice, aby sa koleso spoloahlivo usadilo na náboji.
 - Dotiahnite matice na 50 % predpísaného momentu.
 - Zdvihnite vozík, aby sa uvoľnili podpery.
 - Odstráňte podpery.



RC60060034

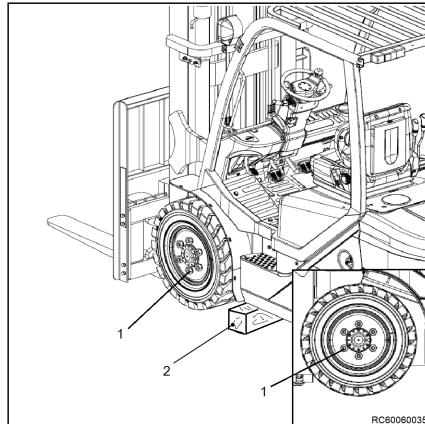
Údržba a servis

- Spusťte vozík na zem.
- Dotiahnite matice kolesa úplným uťahovacím momentom (pozrite si príslušný odsek).
- Pri výmene kolies s pneumatikami nahustite pneumatiky na predpísaný tlak.

Výmena predného kolesa

- Zdvíhnite ramená vidlíc aspoň 1 m nad zem.
- Vypnite vysokozdvižný vozík a vykonajte úkony, ktoré predchádzajú údržbe.
- Čiastočne uvoľnite upevňovacie matice kolesa (1).
- Vložte zdvihák pod pevný podstavec stožiaru alebo pod rám podvozka na strane, na ktorej sa má vymeniť koleso.
- Zablokujte zadné kolesá pomocou klinov, aby sa zabránilo náhodnému pohybu vozíka dozadu.
- Zdvihákom zdvíhnite prednú časť vozíka a na strane, na ktorej sa vymieňa koleso, umiestnite podpery (2).
- Spusťte vozík, aby dosadol na stabilné, pevné podpery (2). Dávajte pozor, aby sa vozík neopieral o prívodné potrubie valcov.
- Matice (1) úplne odskrutkujte a zložte koleso.
- Založte nové koleso tak, aby dohusťovací ventil bol na vonkajšej strane.
- Dotiahnite upevňovacie matice, dodržujte pritom trojbodovú postupnosť uvedenú v príslušnom odseku:

 - Mierne dotiahnite matice, aby sa koleso spoľahlivo usadiло na náboji.
 - Dotiahnite matice na 50 % predpísaného momentu.
 - Zdvíhnite vozík, aby sa uvoľnili podpery (2).
 - Odstráňte podpery (2).
 - Spusťte vozík na zem.
 - Dotiahnite matice kolesa úplným uťahovacím momentom (pozrite si príslušný odsek).



- Pri výmene kolies s pneumatikami nahustite pneumatiky na predpísaný tlak.

Výmena brzdovej kvapaliny



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

S kvapalinami a mazacím olejom manipulujte v súlade s pokynmi.



UPOZORNENIE

Požiadajte svojho autorizovaného predajcu o vypustenie a výmenu kvapaliny v brzdovom systéme.

- Kapacita: približne 0,3 l.

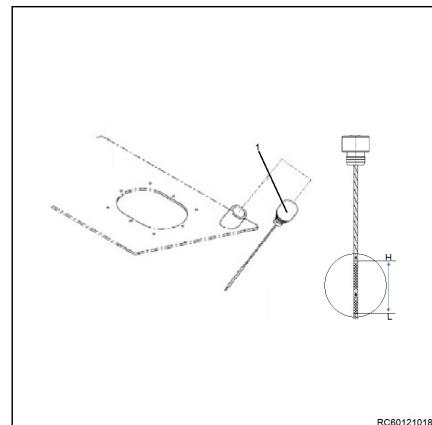


POZOR

Pri nesprávnom zmiešaní s brzdovou kvapalinou môže dôjsť k hrdzavaniu tesniacej jednotky brzdového systému, a to aj v rozsahu, v ktorom hrozí porucha brzd, závažné následky atď.

Dopĺňanie hydraulického oleja

- Odskrutkujte zostavu uzáveru oleja (1).
- Doplňte hydraulický olej cez prívod oleja:
90 l pri stožiari nižšom než 4 500 mm
95 l pri stožiari vyššom než 4 500 mm
- Pomocou mierky skontrolujte hladinu oleja. Hladina oleja musí dosahovať úroveň hornej značky na mierke oleja.
- Zatvorte kapotu motora.
- Naštartujte motor a chvíľu ho nechajte bežať. Znova skontrolujte hladinu oleja. Skontrolujte tesnenia.



RC60121018

Údržba a servis

Kontrola hladiny hydraulického oleja**UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Dodržiavajte pokyny na manipuláciu s kvapalinami a mazivami a ich likvidáciu.

**UPOZORNENIE**

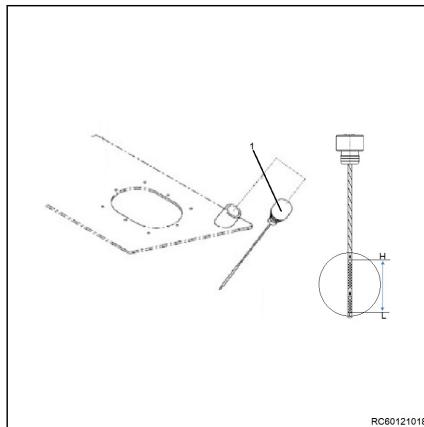
Hladina oleja by sa mala kontrolovať len vtedy, keď je zdvihací stožiar vo zvislej polohe a nosník vidlic je spustený.

- Aktivujte parkovaci brzdu.
- Otvorte kryt motoru.
- Odskrutkujte uzáver oleja s mierkou oleja (1).
- Na vysušenie mierky oleja použite čistú handričku.
- Hladina oleja by sa mala pohybovať v rozsahu medzi hornými a spodnými značkami na mierke oleja.

**VAROVANIE**

Hydraulický olej sa musí kontrolovať, keď je motor zastavený a vysokozdvižný vozík je vo vodorovnej polohe.

- V prípade potreby doplňte hydraulický olej až po hornú značku.
- Mierku oleja vráťte na miesto.
- Bezpečne uzavrite kryt motora.

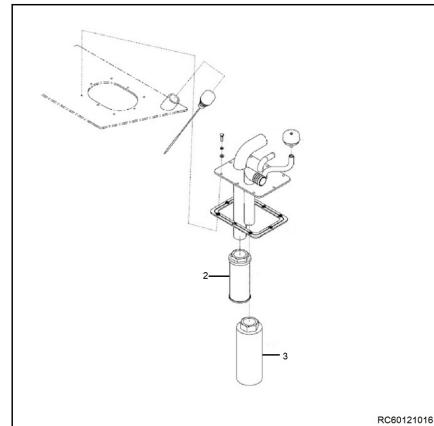
**Výmena sacieho filtra a spätného filtra****UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu kvapalín a mazív.

**UPOZORNENIE**

Hydraulický olej bude vytiekat. Pod filter umiestnite olejovú vaňu.

- Otvorte kryt motora.
- Odmontujte podložku pedála a konzolu.
- Uvoľnite upevňovacie skrutky a podložky zostavy krytu a potom zostavu krytu vyberte.
- Pomaly vytiahnite zostavu krytu, aby olej mohol prúdiť späť do nádrže.
- Vyskrutkujte sací filter (2) a spätný filter (3) zo zostavy krytu.
- Naskrutkujte nový sací filter, až kým sa ne-utiahne.
- Pomocou upevňovacích skrutiek namontujte zostavu krytu späť na rám.
- Namontujte späť konzolu a podložku pedála.
- Namontujte kryt motora.



Výmena odvzdušňovacieho filtra



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREĐIA

S kvapalinami a mazacím olejom manipulujte v súlade s pokynmi.

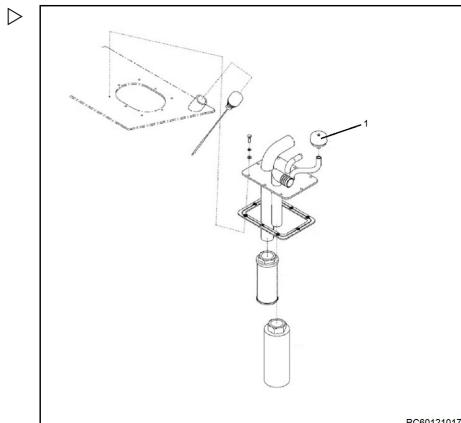
- Otvorte kapotu motora.

Údržba a servis

- Odskrutkujte odvzdušňovací filter (1) a mierku oleja a vyberte ich.
- Z odvzdušňovacieho filtra vyberte mierku oleja a guľôčky na základni mierky oleja a mierku namontujte na nový odvzdušňovací filter.
- Naskrutkujte odvzdušňovací filter s mierkou oleja späť na miesto.
- Zatvorte kapotu motora.

UPOZORNENIE

V prašných prostrediacach sa môže vyžadovať častejšia výmena respirátorov.

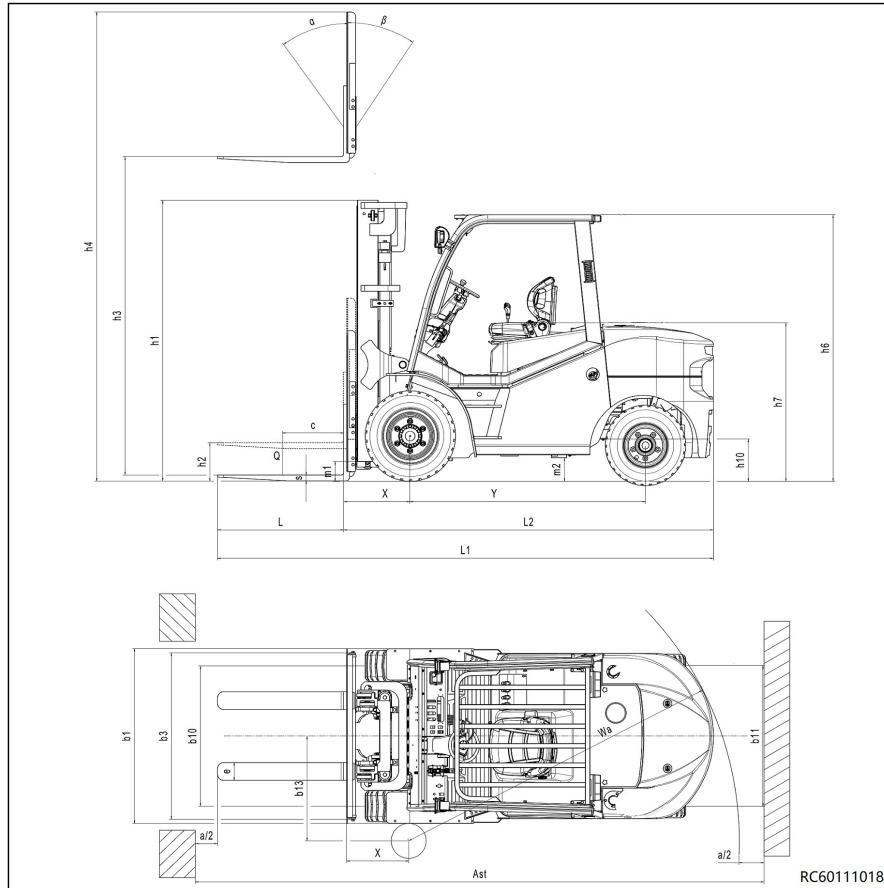


6

Technický katalógový list

Rozmery

Rozmery



Katalógový list VDI pre RCG40



UPOZORNENIE

V tomto katalógovom liste VDI sa uvádzajú iba technické údaje verzie vozíka so štandardným vybavením. Pri použití iných pneumatík, zdvihacích stožiarov, prídavných jednotiek a pod. sa tieto hodnoty môžu zmeniť.

Charakteristiky		
Výrobca		STILL
Model		RCG40
Typ pohonu : elektrický – naftový – benzínový – LPG – napájanie zo siete (elektrický)		LPG
Typ prevádzky: ručný, stojaca obsluha, vodič na sedadle		So sediacou obsluhou
Nosnosť'	Q (kg)	4000
Vzdialenosť ťažiska nákladu	c (mm)	500
Od stredovej osi nápravy po čelo vidlice	x (mm)	562
Rázvor kolies	y (mm)	2000
Hmotnosti		
Prevádzková hmotnosť'	kg	6800
Zaťaženie nápravy, s nákladom, predná/zadná	kg	9550/1250
Zaťaženie nápravy, bez nákladu, predná/zadná	kg	3340/3460
Kolesá, rám podvozka		
Pneumatiky: SE – super elasticke, PN – vzduchové		Superelasticke celogumované pneumatiky
Rozmer predných pneumatík		300*15/20PR
Rozmer zadných pneumatík		7,00-12/12PR
Rozchod predných kolies	b10 [mm]	1180
Rozchod zadných kolies	b11 [mm]	1190
Rozmery a celková veľkosť'		
Zdvihací stožiar, dopredu/dozadu	α/β	6°/12°
Minimálna celková výška stožiara	h1 [mm]	2390
Voľný zdvih	h2 [mm]	150
Výška zdvihu	h3 [mm]	3000
Maximálna celková výška stožiara	h4 (mm)	4275
Výška ochrannej strechy	h6 [mm]	2 260
Výška sedadla	h7 [mm]	1315
Výška ťažného zariadenia	h10 [mm]	390
Celková dĺžka	l1 (mm)	4186
Dĺžka po prednú časť vidlíc	l2 (mm)	3116
Celková šírka	b1 [mm]	1485

Katalógový list VDI pre RCG40

Rozmery ramien vidlíc	h/š/d (mm)	50/150/1070
Nosník vidlíc v súlade s normou ISO 2328, trieda/ forma A, B		III A
Šírka nosníka vidlíc	b3 (mm)	1480
Svetlá výška pod stožiarom (s nákladom)	m1 (mm)	145
Svetlá výška v strede rázvoru náprav (s nákladom)	m2 (mm)	180
Šírka pracovnej uličky pre palety 1000 × 1200, priečne****	Ast (mm)	4557
Šírka pracovnej uličky pre palety 800 × 1200, priečne****	Ast (mm)	4757
Polomer otáčania	Wa (mm)	2795
Minimálna vzdialenosť bodu otáčania od osi vysokozdvížného vozíka	b13 (mm)	922
Údaje o výkone		
Rýchlosť jazdy (s nákladom/bez nákladu)	km/h	24/26
Rýchlosť zdvihu (s nákladom/bez nákladu)	m/s	0,47/0,53
Rýchlosť spúšťania (s nákladom/bez nákladu)	m/s	0,43/0,36
Ťažná sila ľažného zariadenia (pri rýchlosti 2 km/h) s nákladom/bez nákladu	kN	24/21
Stúpavosť (pri rýchlosti 2 km/h) s nákladom/bez nákladu	%	20/20
Čas zrýchlenia, s nákladom	s	5.7
Čas zrýchlenia, bez nákladu	s	4.9
Pracovná brzda		Mechanická/hydraulic-ká
Motor		
Typ motora		DOOSAN P34
Výkon motora v súlade s normou ISO 1585	kW	55,2
Menovitý počet otáčok	ot./min	2300
Počet/objem valcov	cm ³	4/3400
Úroveň emisií podľa nariadenia EÚ č. 2016/1628		Stage V
Spotreba paliva podľa VDI 2198-2019 (EN16796)	kg/h	6
Napätie elektrického systému vozidla	V	12
Ďalšie údaje		
Typ ovládania pohonu		Elektronický konvertor krútiaceho momentu
Prevádzkový tlak pre nástavce	bar	200
Množstvo oleja pre nástavce	l/min	108
Hladina akustického tlaku na sedadle vodiča EN12053	dB (A)	86
Hladina akustického výkonu počas pracovného cyklu EN12053	dB (A)	110

Zrýchlenie celotelových vibrácií podľa normy EN13059	m/s2	1,66
Spriahadlo, typ DIN15170		Skrutka

Katalógový list VDI pre RCG50



UPOZORNENIE

V tomto katalógovom liste VDI sa uvádzajú iba technické údaje verzie vozíka so štandardným vybavením. Pri použíti iných pneumatík, zdvíhacích stožiarov, pridaných jednotiek a pod. sa tieto hodnoty môžu zmeniť.

Charakteristiky		
Výrobca		STILL
Model		RCG50
Typ pohonu : elektrický – naftový – benzínový – LPG – napájanie zo siete (elektrický)		LPG
Typ prevádzky: ručný, stojaca obsluha, vodič na sedadle		So sediacou obsluhou
Nosnosť	Q (kg)	5000
Vzdialenosť ťažiska nákladu	c (mm)	500
Od stredovej osi nápravy po čelo vidlice	x (mm)	567
Rázvor kolies	y (mm)	2000
Hmotnosti		
Prevádzková hmotnosť	kg	7360
Zaťaženie nápravy, s nákladom, predná/zadná	kg	11020/1440
Zaťaženie nápravy, bez nákladu, predná/zadná	kg	3140/4220
Kolesá, rám podvozka		
Pneumatiky: SE – super elasticke, PN – vzduchové		Superelasticke celogumované pneumatiky
Rozmer predných pneumatík		300*15/20PR
Rozmer zadných pneumatík		7,00-12/12PR
Rozchod predných kolies	b10 [mm]	1180
Rozchod zadných kolies	b11 [mm]	1190
Rozmery a celková veľkosť		
Zdvihací stožiar, dopredu/dozadu	α/β	6°/12°
Minimálna celková výška stožiara	h1 [mm]	2390
Voľný zdvih	h2 [mm]	150
Výška zdvihu	h3 [mm]	3000
Maximálna celková výška stožiara	h4 (mm)	4275
Výška ochranej strechy	h6 [mm]	2 260

Katalógový list VDI pre RCG50

Výška sedadla	h7 [mm]	1315
Výška ťažného zariadenia	h10 [mm]	380
Celková dĺžka	l1 (mm)	4221
Dĺžka po prednú časť vidlíc	l2 (mm)	3151
Celková šírka	b1 [mm]	1485
Rozmery ramien vidlíc	h/š/d (mm)	55/150/1070
Nosník vidlíc v súlade s normou ISO 2328, trieda/ forma A, B		III A
Šírka nosníka vidlíc	b3 (mm)	1480
Svetlá výška pod stožiarom (s nákladom)	m1 (mm)	145
Svetlá výška v strede rázvoru náprav (s nákladom)	m2 (mm)	180
Šírka pracovnej uličky pre palety 1000 × 1200, priečne****	Ast (mm)	4597
Šírka pracovnej uličky pre palety 800 × 1200, priečne****	Ast (mm)	4797
Polomer otáčania	Wa (mm)	2 830
Minimálna vzdialenosť bodu otáčania od osi vyso-kozdvížného vozíka	b13 (mm)	922

Údaje o výkone

Rýchlosť jazdy (s nákladom/bez nákladu)	km/h	24/26
Rýchlosť zdvihu (s nákladom/bez nákladu)	m/s	0,47/0,53
Rýchlosť spúšťania (s nákladom/bez nákladu)	m/s	0,43/0,36
Ťažná sila ťažného zariadenia (pri rýchlosti 2 km/h) s nákladom/bez nákladu	kN	24/21
Stúpavosť (pri rýchlosti 2 km/h) s nákladom/bez nákla- du	%	20/20
Čas zrýchlenia, s nákladom	s	5.6
Čas zrýchlenia, bez nákladu	s	4.3
Pracovná brzda		Mechanická/hydraulic- ká

Motor

Typ motora		DOOSAN P34
Výkon motora v súlade s normou ISO 1585	kW	55,2
Menovitý počet otáčok	ot./min	2300
Počet/objem valcov	cm ³	4/3400
Úroveň emisií podľa nariadenia EÚ č. 2016/1628		Stage V
Spotreba paliva podľa VDI 2198-2019 (EN16796)	kg/h	6.4
Napätie elektrického systému vozidla	V	12

Ďalšie údaje

Typ ovládania pohonu		Elektronický konvertor krútiaceho momentu
Prevádzkový tlak pre nástavce	bar	200
Množstvo oleja pre nástavce	l/min	108

Hladina akustického tlaku na sedadle vodiča EN12053	dB (A)	86
Hladina akustického výkonu počas pracovného cyklu EN12053	dB (A)	110
Zrýchlenie celotelových vibrácií podľa normy EN13059	m/s ²	1,66
Spriahadlo, typ DIN15170		Skrutka

Technické údaje stožiara

i UPOZORNENIE

Tieto údaje by sa zmenili v prípade odlišných pracovných podmienok.

TECHNICKÉ ÚDAJE STOŽIARA 4T

Typ stožiara	Max. výška	Menovitá nosnosť ťažisko nákladu 500 mm		výška		výška voľného zdvihu		uhol stožiara
		4T	dvojité pneumatiky	výška pri zatvorení	výška s nosníkom	bez nosníka	s nosníkom	
						vpredú/vzadu		
VM Štandardný široký výhľad	3000	4000	4000	2390	4275	150	150	6/12
	3300	4000	4000	2540	4575	150	150	
	3500	4000	4000	2640	4775	150	150	
	4000	4000	4000	2940	5275	150	150	6/6
	4500	4000	4000	3190	5775	150	150	
	5000	4000	4000	3440	6275	150	150	
VFM Plný voľný dvojitý	3000	4000	4000	2390	4275	1544	1165	6/12
	3300	4000	4000	2540	4575	1694	1315	
	3500	4000	4000	2640	4775	1794	1415	
	4000	4000	4000	2890	5275	2044	1665	
VFHM Plný voľný trojity	3620	4000	4000	2145	4895	1299	920	6/6
	3920	4000	4000	2245	5195	1399	1020	
	4350	4000	4000	2390	5625	1544	1165	
	4500	4000	4000	2441	5775	1595	1216	
	4700	4000	4000	2507	5975	1661	1282	
	4800	4000	4000	2540	6075	1694	1315	
	5000	4000	4000	2640	6275	1794	1415	
	5400	4000	4000	2765	6675	1919	1540	3/6
	5500	4000	4000	2807	6775	1961	1582	
	6000	3480	4000	3005	7275	2159	1780	
	6200	3250	3750	3093	7475	2247	1868	

TECHNICKÉ ÚDAJE STOŽIARA 5T

Typ stožiara	Max. výška	Menovitá nosnosť	výška		výška voľného zdvíhu		uhol stožiara	
		ťažisko nákladu 500 mm		výška pri zatvorení	výška s nosníkom	bez nosníka		
		5T	dvojité pneumatiky					
VM Štandardný široký výhľad	3000	5000	5000	2390	4275	150	150	6/12
	3300	5000	5000	2540	4575	150	150	
	3500	5000	5000	2640	4775	150	150	
	4000	5000	5000	2940	5275	150	150	6/6
	4500	5000	5000	3190	5775	150	150	
	5000	5000	5000	3440	6275	150	150	
VFM Plný voľný dvojitý	3000	5000	5000	2390	4275	1544	1165	6/12
	3300	5000	5000	2540	4575	1694	1315	
	3500	5000	5000	2640	4775	1794	1415	
	4000	5000	5000	2890	5275	2044	1665	6/6
VFHM Plný voľný trojity	3620	5000	5000	2145	4895	1299	920	6/6
	3920	5000	5000	2245	5195	1399	1020	
	4350	5000	5000	2390	5625	1544	1165	
	4500	5000	5000	2441	5775	1595	1216	
	4700	5000	5000	2507	5975	1661	1282	
	4800	5000	5000	2540	6075	1694	1315	3/6
	5000	5000	5000	2640	6275	1794	1415	
	5400	5000	5000	2765	6675	1919	1540	
	5500	5000	5000	2807	6775	1961	1582	
	6000	4480	5000	3005	7275	2159	1780	
	6200	4250	4750	3093	7475	2247	1868	

A	
Adresa výrobcu a kontaktné údaje.....	1
Akumulátorová kyselina.....	23
B	
Balenie.....	25
Batéria	
Likvidácia.....	24
Bezpečnostné informácie.....	12
aktívne zdravotnícke pomôcky.....	13
Neionizujúce žiarenie.....	13
Pneumatické pružiny.....	12
Redukcia rýchlosťi.....	13
Výhľad vodiča.....	13
Zváranie.....	12
Bezpečnostné informácie o systéme LPG.....	26
Bezpečnostné pokyny.....	12
Bezpečnostné predpisy pre manipuláciu s nákladom.....	87
Bezpečnostné predpisy pri riadení.....	16
Bezpečnostný pás	
Porucha spôsobená studeným počasím.....	71
Uvoľnenie.....	71
Zapínanie na strmom svahu.....	70
Zapnutie.....	70
C	
Celkový pohľad spredu.....	32
Celkový pohľad zozadu.....	33
Cúvanie.....	78
Č	
Čistenie elektrického systému.....	108
Čistenie chladiča, kontrola tesnosti.....	139
Čistenie vozíka.....	106
Čistenie vzduchového filtra.....	139
D	
Definícia zodpovedných osôb.....	10
Demontáž podlahovej dosky.....	130
Denné kontroly pred začiatkom používania.....	48
Doplňanie hydraulického oleja.....	147
Dopredu.....	78
E	
Elektrická schéma pre motor Doosan P34 – s funkciou ISO3691.....	170
F	
Funkcia ISO3691.....	170
G	
Grafické symboly.....	170
H	
Hasiaci prístroj.....	13
Hydraulická kvapalina.....	22
I	
Inštalácia podlahovej dosky.....	130
J	
Jazda	
Klesajúce svahy.....	98
Stúpajúce svahy.....	98
Jazda po nakladacích mostoch.....	100
Jazda výťahmi.....	99
K	
Katalógový list VDI pre RCG40.....	153
Katalógový list VDI pre RCG50.....	155
Kontrola hladiny hydraulického oleja.....	58, 148
Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny.....	54
Kontrola hladiny motorového oleja.....	56
Kontrola napnutia remeňa.....	141
Kontrola prevodového oleja v hnacej náprave.....	58, 145
Kontrola správnosti stavu matíc kolies.....	52
Kontrola stavu a upevnenia reťaze.....	53
Kontrola uzáveru vysokotlakového pretlačkového ventilu na vonkajšej strane systému LPG.....	48
Kontroly pred zmenou.....	48
Kontroly stavu a funkcie bezpečnostného pásu.....	50
Kvalifikačné požiadavky na personál.....	117
L	
Likvidácia	
Batéria.....	24
Súčasti.....	24
M	
Manipulácia s pneumatickými pružinami a tlakovými nádobami.....	20
Meranie napnutia.....	142

N	Preprava zavesených nákladov	90
Náklad	Prevádzkovateľ	10
preprava	R	
Nakladanie a vykladanie vozíka	Rozmery	152
Napnutie remeňa	S	
Na prepravu vysokozdvížného vozíka používajte nákladné vozidlo alebo príves s nízkou ložnou plochou	Schéma hydrauliky	171
Nastavenie polohy volantu	Spínač rýchlosťi	79
Nastavenie sedadla vodiča	Spotrebny materiál	
Nastupovanie a vystupovanie z vozíka	Bezpečnostné informácie pre hydraulickú kvapalinu	22
Naštartujte motor	Bezpečnostné informácie pre manipuláciu s akumulátorovou kyselinou	23
Nebezpečná oblast'	Bezpečnostné pokyny pre prácu s olejmi	21
Neprípustné používanie	Likvidácia	23
O	Stabilita	15
Obsluha zdvihacieho zariadenia	Symboly	5
Odborne spôsobilá osoba	Š	
Oleje	Štítok motora	38
Opäťovné uvedenie do prevádzky po dlhodobej odstávke	T	
Opis použitia a klimatických podmienok	Tabuľka dávkowania	127
Opúšťanie vozíka	Technické údaje stožiara	158
Osvetlenie a spínač smeroviek	TECHNICKÉ ÚDAJE STOŽIARA 4T	158
Otvorenie kapoty motoru	TECHNICKÉ ÚDAJE STOŽIARA 5T	159
Otvorenie uzáveru plynovej fláše alebo plynovej nádrže	Ť	
Ovládanie nástavcov	Ťahanie nákladu	103
Ovládanie pracovnej brzdy	Ťahanie vysokozdvížného vozíka	104
Označenie CE	U	
P	Údržba bez špeciálnych požiadaviek na kvalifikáciu	117
Páčka výberu smeru jazdy	Údržba – každých 1000 hodín/raz za rok	121
Palivo	Údržba – každých 3000 hodín	124
Parkovacia brzda	Údržba – každých 500 hodín	119
Pedál pracovnej brzdy a pedál mikropojazdu	Umiestnenie štítkov	40
Postup pri kontrole hladiny prevodového oleja	Úpravy vozíka	5
Po umytí	Určený účel	3
Práva, povinnosti a pracovné predpisy vodiča	Uskladnenie	
Pred zdvíhaním nákladu	Opäťovné uvedenie do prevádzky	112
Prehľad priestoru vodiča	V	
Premazanie zdvihacieho stožiara a reťazí sprejem na reťaz	Vodič	10
Preprava paliet	Vyhľásenie o zhode ES podľa smernice pre strojné zariadenia	8

Výkonový štítok.	88	Výrobný štítok.	37
Výmena brzdovej kvapaliny.	147	Výstrahy.	5
Výmena filtra motorového oleja.	135	Vzdialenosť ťažiska nákladu a nosnosť. .	87
Výmena hrubého olejového filtra hydraulickej prevodovky.	142	Z	
Výmena chladiacej kvapaliny.	135	Zákaz používania neoprávnenými osobami.	11
Výmena jemného filtra hydraulického oleja prevodovky.	143	Zapaľovacie zariadenie.	72
Výmena motorového oleja.	132	Zapnutie bezpečnostného pásu.	69
Výmena nádrže na LPG.	59	Zatvorenie kapoty motora.	129
Výmena odvzdušňovacieho filtra.	149	Zdvihanie nákladu.	93
Výmena oleja v hydraulickej prevodovke. .	144	Zmena smeru jazdy.	79
Výmena sacieho filtra a spätného filtra. .	148	Zobrazovacie zariadenie.	35
Výmena vzduchového filtra.	140	Zostatkové nebezpečenstvá.	15
Výrobné číslo.	36	Zostatkové riziká.	15

STILL GmbH

60118011622 SK - 09/2020



Pôvodný návod na použitie

Plynový vysokozdvižný vozík

RCG40
RCG50



4234 4236

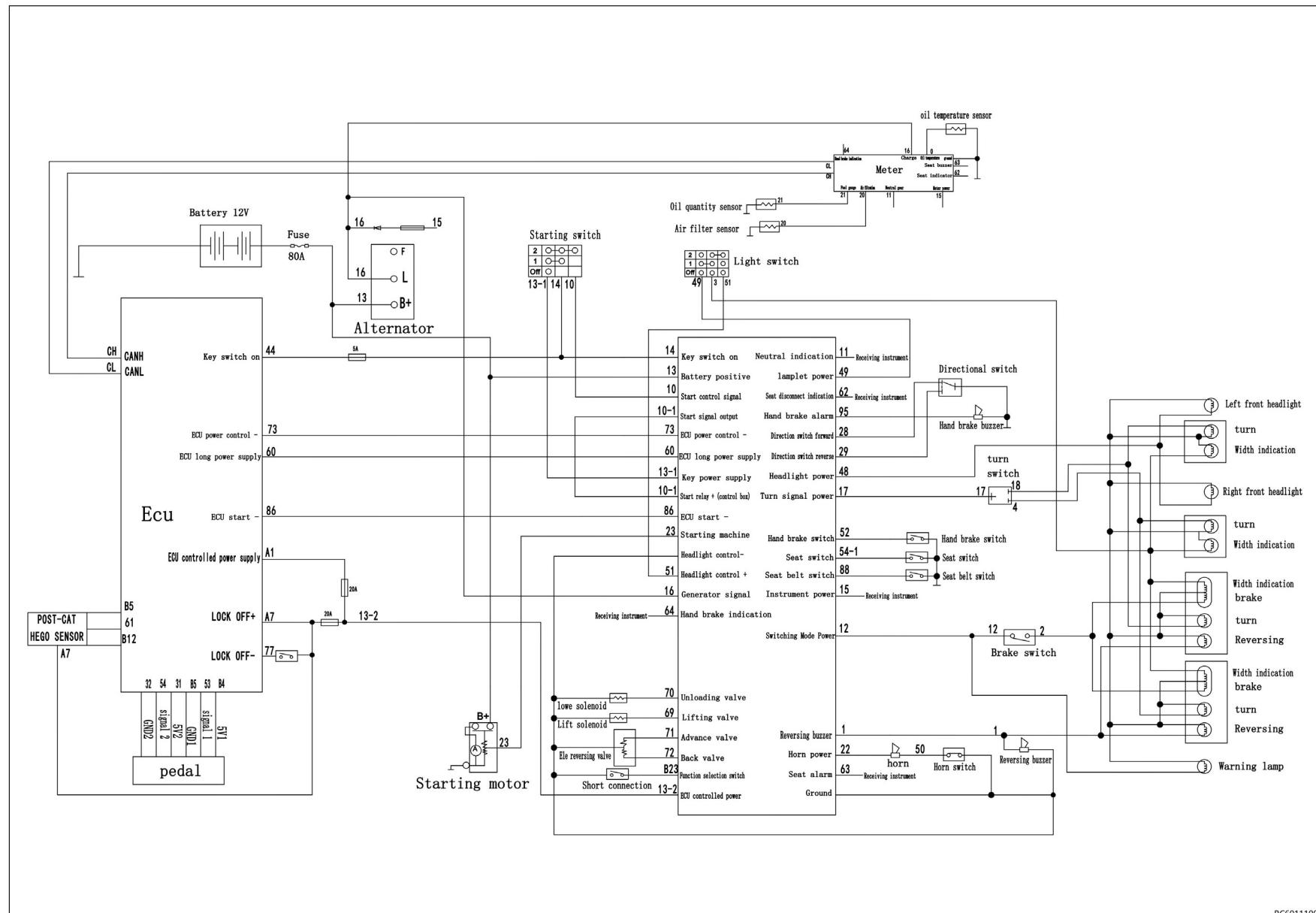
first in intralogistics

60118011622 SK - 09/2020

Obvodové schémy

Elektrická schéma pre motor Doosan P34 – s funkciou ISO3691

Elektrická schéma pre motor Doosan P34 – s funkciou ISO3691



RC60111006

Schéma hydrauliky

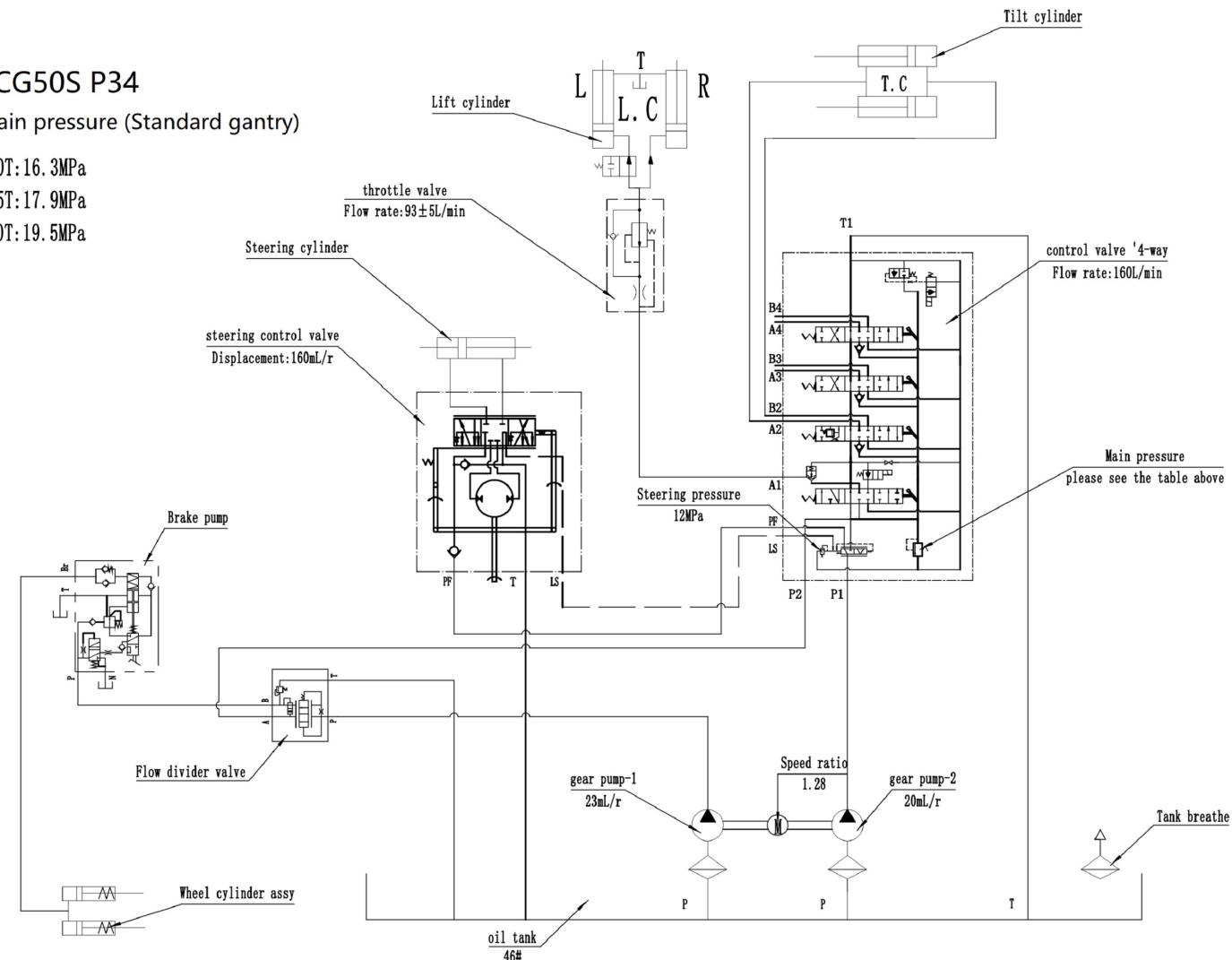
RCG50S P34

Main pressure (Standard gantry)

4.0T:16.3MPa

4.5T:17.9MPa

5.0T:19.5MPa



RC60111017

